

SORTIR

Vivre en Montérégie

CEUX QUI MARCHENT

page 24

Vacances & Voyages

- Mexique
 - Mont-Tremblant
- page 19

CONSTRUCTIONS

pages 35 à 39

Hébdos
Montérégiens
La force d'un réseau

- Activités d'Halloween
Page 17
- Vins
Page 14
- Consultez notre
- Calendrier culturel
Page 33



PAGE 5

Hugo Lapointe

Le défi de se faire un prénom



PAGE 9

Halloween

L'heure de gloire des citrouilles



PAGE 30

Enfants

Chocolatiers d'un jour

LUNDI - MARDI - MERCREDI après 16h00

AILES DE POULET

en salle à manger et au bar

2 pour 1



Si bon!



25
ANNIVERSAIRE
1978-2003

Votre table est prête.

Maintenant ouvert

400, rue de Touraine, Boucherville

Tel.: (450) 449-4150

(à côté de l'IKEA)

1175, chemin Du Tremblay
Tel.: (450) 468-3939

1200 boul. Des Promenades, Saint-Bruno
Tel.: (450) 653-5060

552, route 132, Saint-Constant
Tel.: (450) 638-7148

2,99\$
le mètre



KVITTEN. Tissu au mètre.
100% nylon. Idéal pour voilage.
Choix de couleurs. Larg. 150 cm.
4,99\$ le m

59,99\$



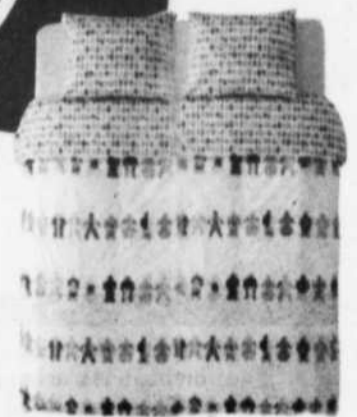
DIKTAD. Table pour enfant.
Bois massif teinté à l'ancienne.
85x60cm. H50cm.
99\$

399\$



AMIRAL. Meuble télé.
Chêne plaqué. L106cm. H112cm.
559\$

19,99\$



RENFANA. Ensemble housse
de couette et taies.
Grand 2 places seulement.
44,99\$

19,99\$
Abat-jour en sus



DUVED. Pied de lampe de table.
Acier verni. Ø29cm. H37cm.
Abat-jour au choix, vendu séparément.
49,99\$

Passez à l'action... nous liquidons

une foule d'articles



14\$



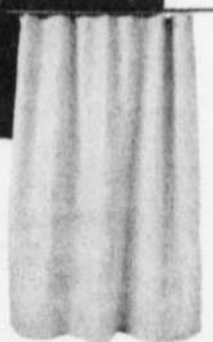
DANHULT. Panier en rotin.
34\$

119\$



STENKULLA. Console.
Chêne, massif et plaqué, et grès.
120x40cm. H70cm.
229\$

4,99\$



FEMMEN VÅG. Rideau de douche.
100% polyester. Délicat motif
en bleu ou rose.
19,99\$

7,99\$



SUMMERA. Ensemble cahiers et étui.
Papier non chloré. Carton recyclé.
Bleu ou orange.
14,99\$

49,99\$



MYSEN. Miroir.
30x170cm. P24cm.
99\$

Offres valables jusqu'à épuisement des stocks. Certains articles doivent être assemblés.

IKEA Boucherville
Autoroute 20, sortie 95
(450) 449-6755

Ouvert le lundi 11 octobre
www.IKEA.ca

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi: 10 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 17 h

Des nouvelles de la terre

Patrick Wauters

Déjà octobre. Le temps fraîchit, le jour décline, bientôt les arbres seront nus. La terre aussi. C'est le temps des labours. Jetez un coup d'œil, en passant sur l'autoroute! Vous verrez peut-être la moissonneuse-batteuse à l'œuvre, dans l'un des nombreux champs de maïs, qui récolte en

quelques heures tout le grain de cette terre de Montérégie dont on dit qu'elle est « le jardin du Québec ». Quel bilan tirer de la saison agricole qui s'achève? Entretien avec l'agronome René Mongeau, du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

« Ce qui distingue la Montérégie sur le plan agricole, c'est que le sol, en hiver, est à nu. La terre, 6 mois par an, est mobile. Soumise aux aléas de l'eau et du vent. On produit surtout du maïs et d'autres céréales parce que, effectivement, c'est ça qui est payant! La culture annuelle, donc, entraîne une problématique d'érosion des sols », explique René Mongeau, du MAPAQ. Il faut savoir qu'ici, en Montérégie, environ 70 % du territoire sert à l'agriculture. Voici quelques chiffres, qui témoignent des résultats obtenus l'an dernier par nos 10 000 producteurs. Notre région produit 20% de tous les revenus agricoles de tout le Québec, soit, par ordre décroissant d'importance : 503 millions de dollars de céréales (surtout du maïs); 417 millions de dollars de lait (un verre

c'est bien, mais deux...); 319 millions de dollars de viande de porc (production concentrée aux abords de la rivière Yamaska); 285 millions de dollars de fruits et légumes (production maraîchère) et, enfin, 132 millions de dollars de viande de bœuf (dont les pièces de qualité supérieure sont vendues systématiquement aux USA).

Pucerons et fongicides

Et le climat? Quelles sont les perspectives pour cette année? « Pour la production céréalière, ça devrait être encore mieux que l'an dernier, vu le beau mois de septembre », affirme sans hésiter l'agronome du MAPAQ. René Mongeau note cependant que la production de soya est grande-

ment affectée par les pucerons, « qui nous viennent du Sud, poussés par le vent ». Mais la pluie, toute cette pluie, n'a-t-elle donc eu aucun effet sur les cultures? « Il a plu énormément cette année, mais on a aussi eu du temps très chaud. Or, la pluie et le temps chaud ont pour effet de faire rapidement pourrir les fruits et légumes, si on ne s'en occupe pas... il a donc fallu multiplier les traitements aux fongicides », déplore l'agronome, en précisant d'un même souffle que cela n'aura aucun effet sur la santé humaine, les normes et règles en cette matière étant très rigoureuses et sévères.

Jardin du Québec ?

Quels sont les enjeux, les perspectives pour

l'agriculture en Montérégie? « Ce que l'on peut dire, globalement, c'est que le niveau d'autosuffisance alimentaire reste stable... surtout en raison de notre productivité qui s'améliore, note René Mongeau. Certes, les technologies et la mécanisation font en sorte qu'il y a moins d'emplois à la ferme. En revanche, c'est la transformation des aliments, le bioalimentaire, qui se développe. On peut également constater que la Montérégie perd des entreprises laitières au profit du maïs. C'est en Montérégie que l'on produit 60 % du maïs québécois ».

Le cliché voulant que la Montérégie soit le « jardin du Québec » serait donc entièrement fondé? « En fait, presque tout le maïs que l'on produit est destiné à l'alimentation animale. Ce maïs, on en fait de la moulée pour nourrir les porcs et bovins de la Beauce mais aussi notre propre production animale. Cette production – surtout porcine – est concentrée vers Farnham, L'Ange-Gardien, St-Liboire, Acton Vale, etc. »

Porcheries: fin du moratoire du BAPE en décembre

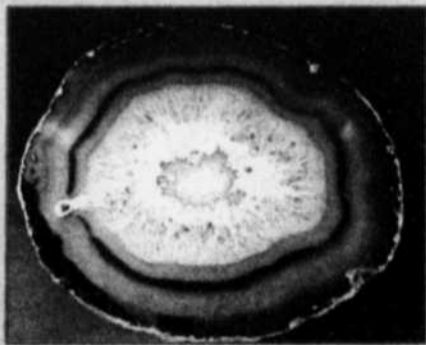
En ce qui concerne la production animale, quels sont les enjeux à court terme? « Je ne suis pas spécialiste, prévient René Mongeau, mais il est certain que la production de porcs est appelée à croître d'ici 10 ans, compte tenu de la fin imminente du moratoire du BAPE ». Effectivement, le moratoire du BAPE (Bureau d'audiences publiques sur l'environnement) sur l'établissement de nouvelles porcheries prendra fin d'ici 3 mois. On connaît la polémique à ce sujet : tout l'enjeu consiste à garantir la gestion des lisiers de porcs, c'est-à-dire à fertiliser les sols avec ces lisiers... sans pour autant contaminer les cours d'eau. L'équation est donc simple : plus il y a de porcheries, plus il faut de superficie de terre cultivée pour épandre les excréments de porc. La Montérégie est donc à la croisée des chemins. Peut-on à la fois faire du développement résidentiel, industriel, construire l'autoroute 30 et consacrer davantage de terre à la culture de céréales? « La valeur des terres subit une pression exorbitante », déplore René Mongeau du MAPAQ. « La pression sur les producteurs est énorme », conclut-il. ■

Photos : Charlotte Guillard

« Du Cœur de Montréal au Cœur de l'Humanité ! »

À la Découverte des Pierres et des Cristaux

Du
15 au 17
octobre
2004



Entrée libre!

Suite au succès retentissant de l'événement « À la Découverte des Pierres et des Cristaux » le Centre P.J.Y. de Montréal vous offre l'opportunité d'explorer à nouveau ce monde fascinant.

Également,
prenez part à la
conférence sur
**La santé par
les pierres**

mardi, 12 oct. à 19 h 30
Centre P.J.Y.

Coût : 25\$

- ~ Collection privée unique
- ~ Bijoux de création
- ~ Pièces de musée
- ~ Vente de cristaux, et de pierres semi-précieuses

Centre Poorna-Jnana Yoga de Montréal
235, boul. René-Lévesque Est, local 010
Montréal (Québec) H2X 1N8
Information : 514.255.0109
www.palmpublications.com



300816-9-10MM

Bienvenue à tous !

ÉPILATION AU LASER

Une
**épilation laser
efficace
et sécuritaire.**

L'institut de beauté Micheline Garcia vous offre la dernière technologie en matière d'épilation au laser, le Light Sheer ^{SP 400 ms}. Un laser unique offrant un traitement des mieux adaptés à votre type de peau pour plus d'efficacité et de sécurité. La solution simple que vous attendiez depuis toujours.

Appelez ou visitez-nous pour fixer une consultation avec notre équipe de professionnels.

INSTITUT DE BEAUTE
Micheline Garcia
Pour vivre en beauté...

Lundi au vendredi : 9h à 21h
Samedi : 8h à 17h
534, boul. Marie-Victorin
Boucherville
(450) 655-1367
www.michelinegarcia.com



738881-9-10M

Nos amis des tourbières

Charlotte Gaillard

Les tourbières sont connues pour être des milieux très fragiles dont l'édification se réalise sur quelques milliers d'années. À Saint-Hubert, la partie restante d'une tourbière, autrefois plus large mais malgré tout encore existante est menacée par le projet d'aménagement du parc Cité-sur-le-Lac, remis au goût du jour 15 ans après son initiation en 1989. C'est un projet « ajusté » qui a été présenté aux citoyens de Saint-Hubert le 29 septembre dernier. Cependant, de nombreuses résidences, des infrastructures et équipements divers sont toujours au programme, ce à quoi de nombreux citoyens s'opposent, appuyés notamment par l'organisme Sauvons nos boisés et milieux humides. Car ils ne souhaitent pas voir la tourbière de Saint-Hubert transformée en zone récréo-résidentielle de prestige avec chalet d'accueil, aires de stationnement, accès routier, etc. Leurs arguments sont clairs. « Les zones humides sont des aires de refuges pour les amphibiens, les reptiles, les mammifères et les oiseaux (170 espèces différentes ont été répertoriées dans le secteur de Saint-Hubert visé par le développement du pro-

jet Cité-sur-le-Lac). Le secteur, en plus d'être un lieu de nature pour les citoyens, a un fort potentiel écotouristique car il s'agit d'un site patrimonial écologique rare ».

Qu'est-ce qu'une tourbière?

Un endroit où il y a formation de tourbe : une roche sédimentaire carbonée qui provient de l'accumulation de végétaux partiellement décomposés. Il y a différentes sortes de tourbières. Cependant la tourbe se forme toujours en milieu humide, lorsque le sol est saturé d'eau en permanence. Ces caractéristiques en font un milieu très riche sur le plan de la biodiversité. Et c'est pour cette raison qu'on y retrouve une faune abondante et variée, même en pleine ville! La tourbière de Saint-Hubert s'étend sur une superficie d'environ 110 hectares et présente une épaisseur d'environ 1,5 m. Elle est délimitée par les boulevards Kimber, Gaétan-Boucher, Cousineau, et la rue Ovila Hamel.

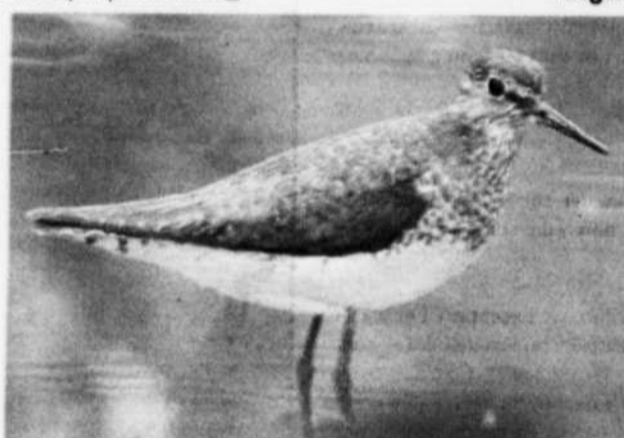
Pour plus d'informations : sauvonsboisemilieux-humides@yahoo.ca ou (514) 590-8245. ■



Voici un canal montrant où vit le castor, dans la tourbière. La couleur de l'eau reflète le type de substrat. On y retrouve également la Tortue peinte et la Tortue à oreilles rouges. On peut aussi y croiser le Renard roux et le Cerf de Virginie.



Le Héron vert, un membre de la famille des ardéidés, niche dans la tourbière et s'alimente de petits poissons et d'écrevisses. Celui sur la photo est jeune : on remarque le duvet sur sa tête.



Le Chevalier solitaire est un limicole (oiseau de rivage) qui passe en migration dans la tourbière du parc de la cité de Saint-Hubert.



La lisière de la tourbière, longue d'un peu moins d'un kilomètre, retient en permanence de l'eau poissonneuse attirant les oiseaux de milieu humide, comme ce juvénile Grand Héron.

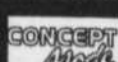
L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

Rabais chauds pour temps froid



Greenfield Park
3844, boul. Taschereau
Greenfield Park (Québec)
J4V 2H9
Tél/Phone: (450) 466-0422
Télé Fax: (450) 466-0423

Saint-Hubert
Complexe Cousineau
5245, boul. Cousineau
Saint-Hubert (Québec)
J3V 6J8
Tél/Phone: (450) 678-8598
Télé Fax: (450) 678-7562



Saint-Jean-sur-Richelieu
645, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1P1
Tél/Phone: (450) 348-1001
Télé Fax: (450) 348-4001

Longueuil
2315, chemin Chambly
Longueuil (Québec)
J4L 4H3
Tél/Phone: (450) 647-3236
Télé Fax: (450) 647-3436

Hugo Lapointe

Le défi de se faire un prénom

Francis Higgins

Le chanteur Hugo Lapointe attend avec impatience de lancer sa tournée pour présenter ses rythmes gitans et antillais teintés de rock et de jazz.

L'auteur-compositeur de l'album *Célibataire* et de la chanson du même nom regarde avidement s'approcher le début de 2005, date à laquelle il trainera sa guitare à travers la province. «Ça commence à me brûler, a confié à *Sortir-vivre* celui qui espère avoir l'occasion de jouer en Montérégie. J'ai hâte d'y aller et d'avoir du fun en show.»

Comme son premier disque a été lancé en juin seulement, il était trop tard pour prendre part au vaste circuit des festivals d'été au Québec. Qu'à cela ne tienne, son grand frère, le chanteur à succès Éric Lapointe, l'a pris sous son aile. Ensemble, les frères sont montés sur scène, le cadet chantant en duo et entonnant même une de ses chansons.

Ainsi, le résident de Terrebonne a fait ce que peu d'artistes en début de carrière ont réalisé : jouer sur les plaines d'Abraham, à Québec, à la Fête nationale. «C'était figeant! Il n'y a pas de mots pour décrire la sensation de jouer devant une telle foule. Quand t'es dans une petite salle avec 20 spectateurs qui ne t'écoutent pas, tu files mal. Mais devant 250 000 personnes, t'es sûr qu'il y en a au moins dix qui t'écoutent!»

Bête de scène

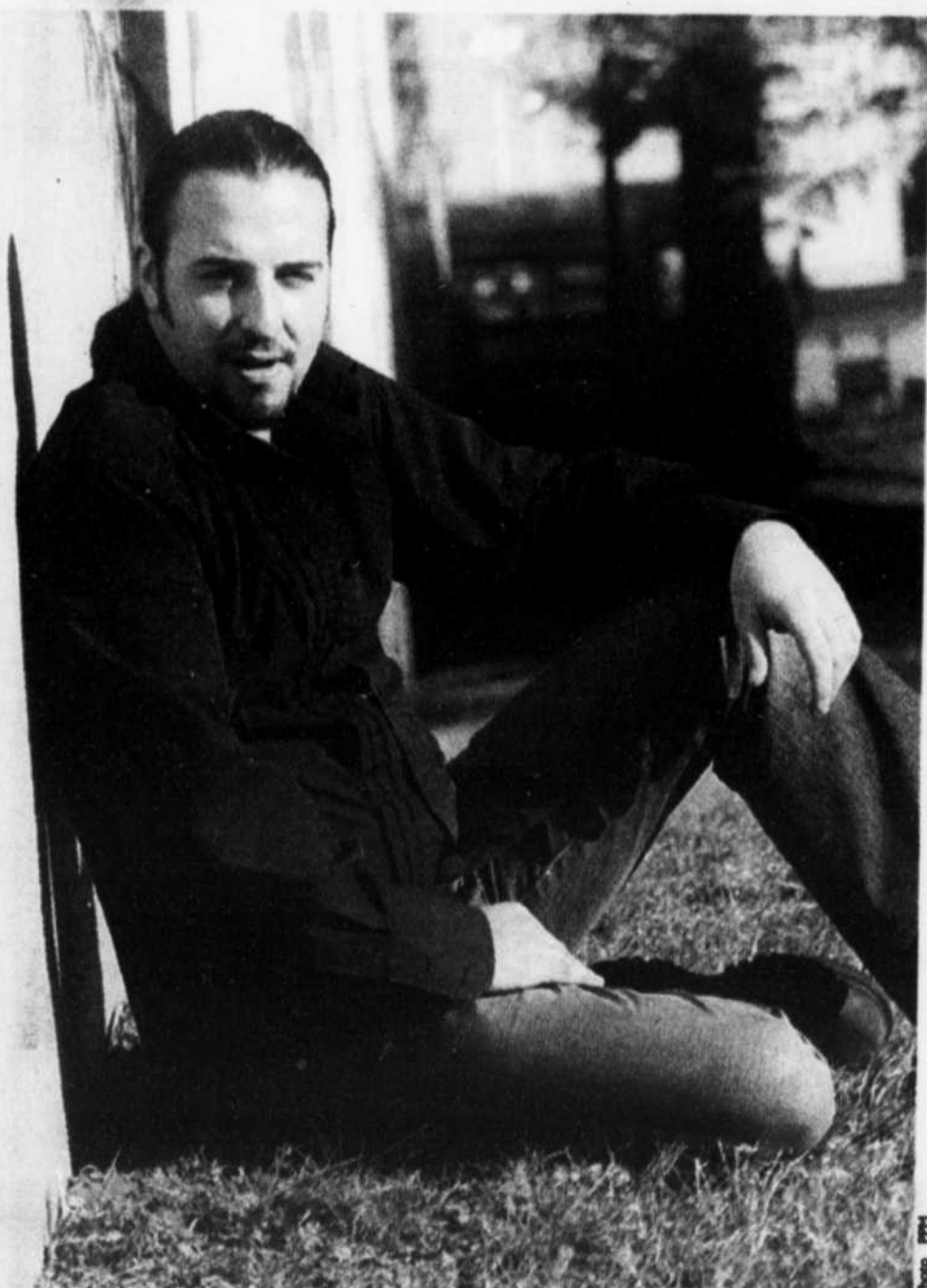
Hugo Lapointe connaît bien la scène. Comme plusieurs, il a appris le métier sur le tas en faisant la tournée des bars pendant des années. Depuis 1997, il joue tous les mercredis soirs au Studio de Terrebonne, qu'il appelle son « pied-à-terre ».

La vie dans les bars est riche en péripéties. Le chanteur de 27 ans n'y fait pas exception. De la fille tombée dans l'amplificateur au client éméché qui trouve la musique trop forte, les anecdotes sont nombreuses.

Pourtant, M. Lapointe préfère penser à des périodes comme celle où il a découvert le jazz, une grande inspiration pour lui. D'ailleurs, ses goûts musicaux sont vastes, en partie en raison des quatre années passées à travailler chez un disquaire.

«À l'époque, je faisais beaucoup de covers (des reprises de chansons connues). J'allais au cégep en musique. Je fréquentais le cégep beaucoup plus que je n'étudiais!, a-t-il indiqué. C'est après que je suis

Suite à la page 6



L'auteur-compositeur-interprète Hugo Lapointe se tarde de partir en tournée pour montrer au public québécois les rythmes gitans, antillais et jazzés qui l'animent.

TOUT NOUVEAU

LITS AJUSTABLES

MATELAS D'EAU

VENEZ DÉCOUVRIR
NOS TOUT NOUVEAUX
«Systèmes de Détente
et de Sommeil™»...

TRADITION
confort

Beaucoup plus
que de simples
lits ajustables

TRADITION CONFORT™
modèle TC • 1500

LE PLUS SILENCIEUX
JAMAIS VU
modèle 10 fibres

TRADITION CONFORT™
SATISFACTION

«SM» à 100%

- Meilleur produit
- Meilleur achat
- Meilleure garantie
- Meilleur service après-vente
- Meilleur prix



modèle
TC • 500

pour aussi peu que

58 29\$
par mois

Notre prix: 1399\$
Comparé à: 2199\$

Manette
lumineuse

La photo
peut différer

MATELAS D'EAU HYBRIDES

AquaSomr

Pour un confort
personnalisé

- Chaleur en hiver
- Fraîcheur en été
- Contrôle de l'intensité
de la chaleur

Système «anti-vagues»
à très haut rendement.

Un investissement
sûr et durable.

modèle
Queen

À partir de
39 54\$
par mois

Notre prix: 949\$
Comparé à: 1299\$

LES PRODUITS AQUASOM
UNIQUES ET EXCLUSIFS
AU QUÉBEC

NE CHERCHEZ PLUS!
NULLE PART AILLEURS
VOUS NE TROUVEREZ DE
MATELAS D'EAU HYBRIDES.

MOBILIER
DE CHAMBRE **MURAL**

À partir de
61 67\$
par mois
Notre prix: 1480\$
Comparé à: 2089\$

Les pros du matelas

MONTREAL Plateau Mont Royal 425, rue Papineau (514) 522-3948
LAVAL Charlevoix 1241, boulevard Capel (450) 680-1442
RIVE-SUD Saint-Hubert 405, boulevard Taschereau (450) 443-4045

OUVERT LE DIMANCHE
FINANCEMENT
DISPONIBLE

LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES*

Voir détails en magasin

Suite de la page 5

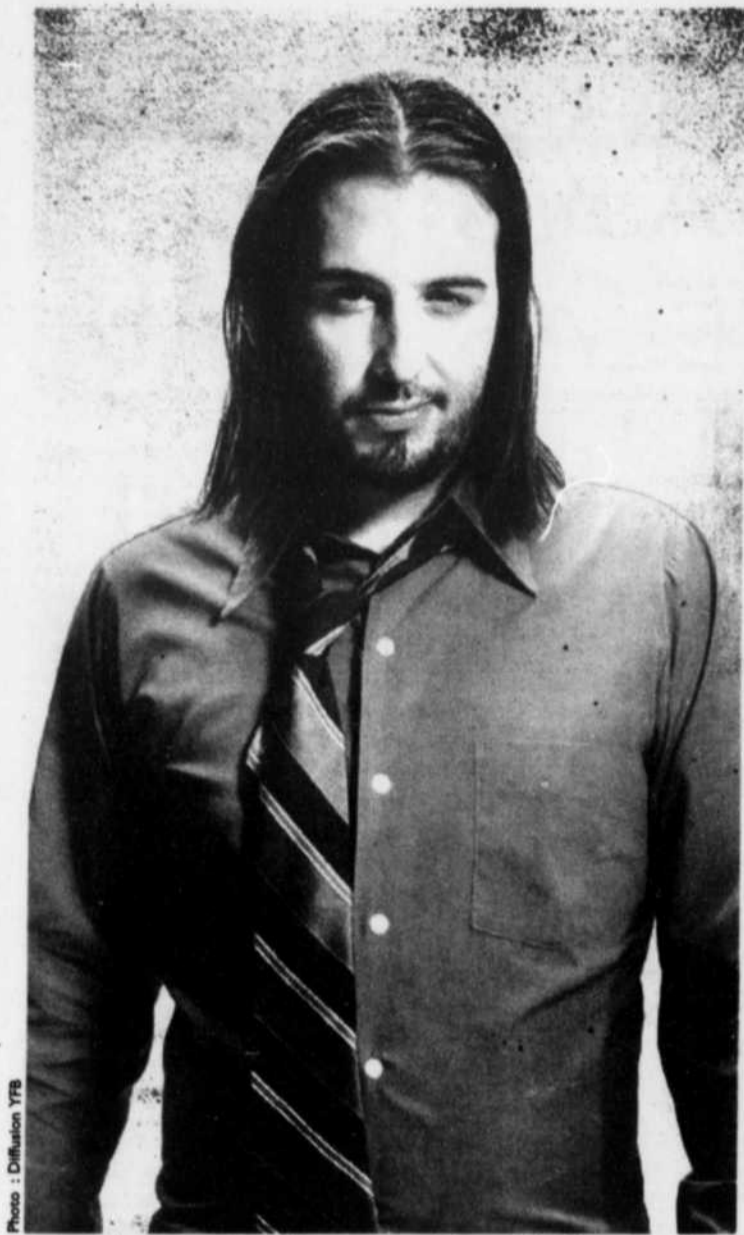


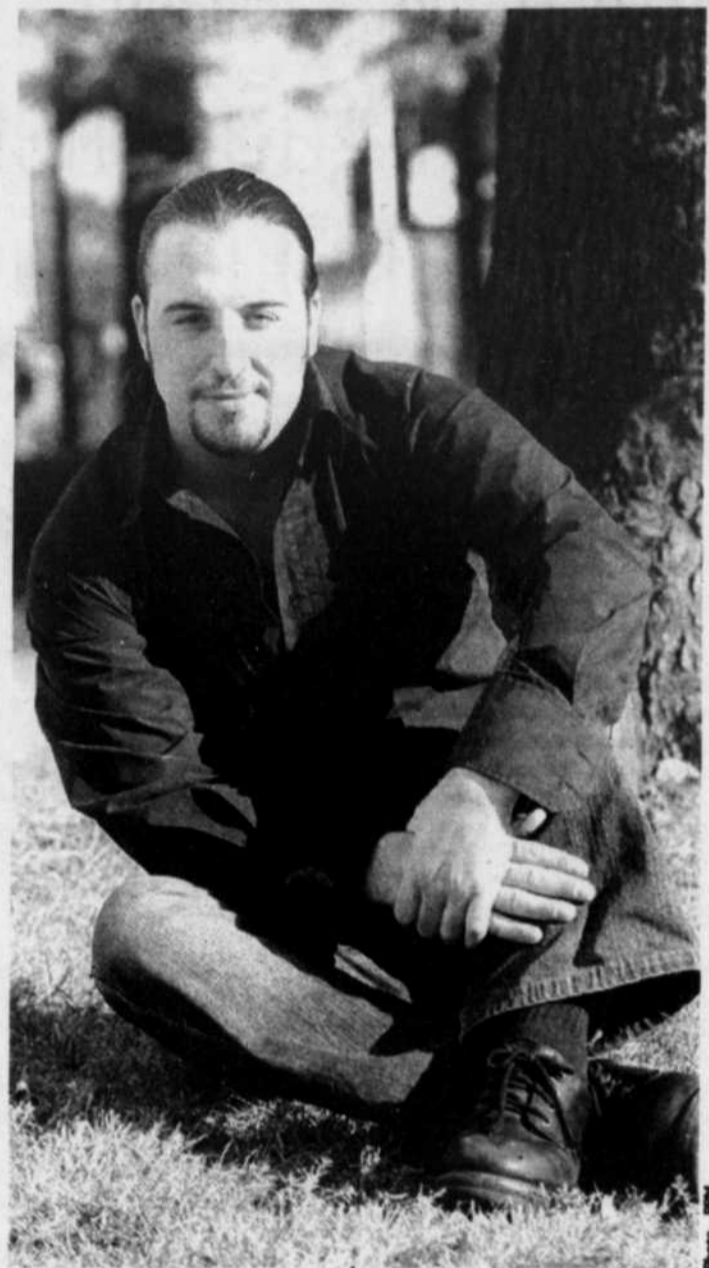
Photo : Diffusion YTB

Au sujet de sa prestation sur les plaines d'Abraham lors de la Fête nationale, Hugo Lapointe se rappelle l'intensité du moment. «C'était figé! Quand t'es dans une petite salle avec 20 spectateurs qui ne t'écoutent pas, tu files mal. Mais devant 250 000 personnes, t'es sûr qu'il y en a au moins dix qui t'écoutent!»

sorti de ma phase blues. J'ai alors découvert le jazz des années 1940 à 1960. J'ai eu un coup de cœur pour Louis Armstrong, entre autres. Quelqu'un m'a acheté un coffret de disques de jazz. Il est resté dans mon système de son durant deux ans.» Fort de son talent de musicien, le guitariste et batteur a peu à peu développé son écriture. Au moment de l'entrevue téléphonique, M. Lapointe écoutait un disque de Richard Cocciante, un artiste qui l'inspire par la qualité de ses textes, selon lui. «Je ne pense pas à faire ce que les gens aiment. J'essaie simplement de faire mes chansons le mieux possible, a-t-il expliqué. Malgré tout, je suis inspiré par les gens qui m'entourent. Je me vois à travers eux.»

À l'ombre de l'autre

L'artiste a écrit neuf des onze chansons de son album. Il a reçu la collaboration de son complice de scène, Patrice Gosselin. Son célèbre frère et son guitariste Stéphane Dufour ont assuré la réalisation du disque. D'ailleurs, Éric Lapointe a mis de côté ses projets pour se consacrer entièrement à l'album. «Évidemment, mon frère m'a beaucoup aidé. En plus de me donner des conseils, il m'a surtout donné des directives comme «donne du gaz» ou «chante plus intense».» Le chanteur lance à la blague qu'il avait pensé baptiser son album «À l'ombre de l'autre», en référence au dernier disque de son frère *À l'ombre de l'ange*. Cependant, il assure ne pas souffrir de la popularité d'Éric Lapointe. Les deux ne font pas du tout le même genre de musique, le plus vieux donnant dans le rock pur. «Je ne trouve même pas que nos deux voix se ressemblent tant que ça», a ajouté celui qui a néanmoins la voix rauque. Pour l'instant, Hugo Lapointe fait la promotion de son disque en vue de la tournée. De son aventure dans le monde du spectacle, il espère une chose : que le public lui donne sa chance de se faire un prénom. «C'est tout ce que je demande, que le monde m'écoute un peu juste une fois», a-t-il dit. Quant à celles qui se demandent si le principal intéressé porte bien le nom de son album *Célibataire*, il hésite avant de répondre non en ricanant... ■



Avec son album *Célibataire* en poche, Hugo a suivi son célèbre frère Éric Lapointe en tournée cet été.



SORTIR

Vivre en Montérégie

Sortir / Vivre en Montérégie est édité par Les Hebdos Montérégiens inc.

Les Hebdos Montérégiens
184, rue de Normandie, Boucherville J4B 5S7
Téléphone : 450.655.0068
Télécopieur : 450.655.9327
Courriel : sortir@hebdos.net
Site Internet : www.hebdos.net

Directeurs, projets spéciaux
Robert Fichaud
Serge Landry

Rédactrice en chef
Charlotte Gaillard

Rédaction
Marc Allard
Geneviève Camirand
Nathalie Côté
Carine Drillet
Nathalie Gilbert
Francis Higgins
Olivier Robin
Nathalie Simon
Patrick Wauters

Les Hebdos Montérégiens
La force d'un réseau

300809-9-10

Publicité
Julie Bisailon
Sylvain Bouchard
Linda Bourdua
Lise Cloutier
Carole Lazure
Monique L'Heureux
France Martiñ
Pierre Masse
Lise Paquette
Lorraine Phaneuf
Sylvie Roussy
Sandy Roy
Sylvianne Tanguay
Bruno Tremblay

Administration
Claudette Allard

Infographiste
Marc-André Ménard

Mise en pages
Diane Leblanc

Infographie
PCO inc.

Impression
Quebecor World
800, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu

Distribution
MPM Rive-Sud

Dépôt légal
Bibliothèque nationale
du Québec

Sortir / Vivre en Montérégie est distribué à 150 000 exemplaires à Beauharnois, Belœil, Boucherville, Candiac, Carignan, Chambly, Delson, Domaine des Hauts-Bois, La Prairie, Maple Grove, Marieville, McMasterville, Mercier, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, Richelieu, Rougemont, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno, Sainte-Catherine, Saint-Césaire, Saint-Constant, Sainte-Julie, Saint-Mathias, Saint-Mathieu-de-Belœil, Saint-Michel, Saint-Philippe, Saint-Rémi, Varennes et Verchères. Sorel, Valleyfield et Châteauguay en dépôts.



Le seul concessionnaire sur la Rive-Sud de Montréal à honorer la garantie Daewoo, vous offre des spéciaux à la tonnes. Pièces d'origine Kia et Daewoo disponibles à la même adresse, avec un service de qualité supérieure.



Soyez prêt pour

l'hiver

Pneus et jantes pour tous les modèles Pose, balancement et droit de pneus en sus

A partir **53⁹⁵\$**

À l'achat de 4 pneus et jantes obtenez

UN ALIGNEMENT **49⁹⁵\$** pour seulement

POSE ET BALANCEMENT **8⁹⁵\$** par pneus pour seulement

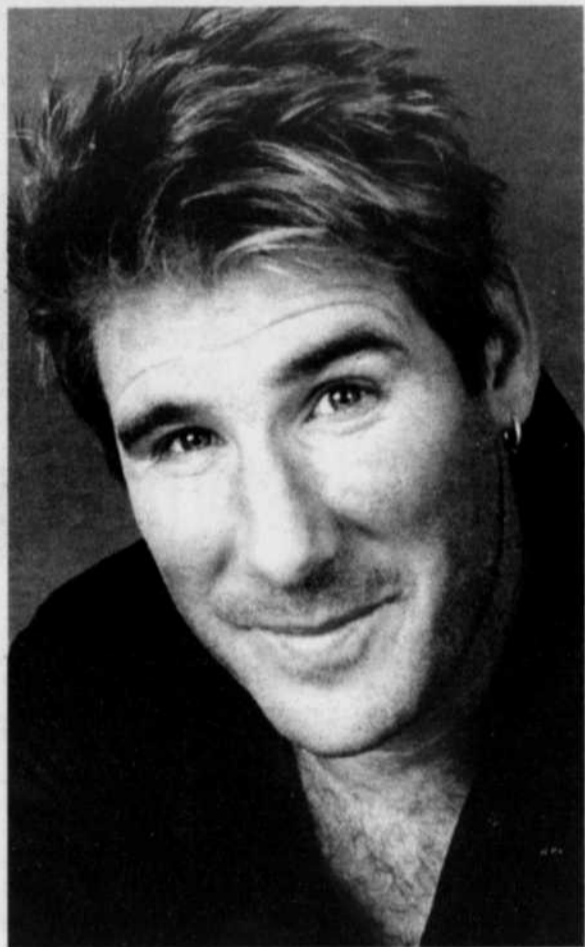
La compétition qui dérange

400, boul. Roland-Therrien, Longueuil

450.928.3000

Peter MacLeod, le petit garnement de l'humour

Nathalie Gilbert



En entrevue, il ne faut pas donner du «Monsieur Macleod» à Peter MacLeod. «Aïe, Nath, appelle-moi Peter!» Le ton est donné et cadre parfaitement bien avec l'image qu'on se fait de l'humoriste. Un petit rigolo sympa qui n'est pas du genre à s'enfermer dans les fleurs du tapis.

Peter MacLeod a passé tout l'été à Granby à faire rire des salles bondées. Un véritable tour de force quand on songe qu'il a franchi le cap des 475 représentations de son spectacle *MacLeod 2 - Libéré sur parole*. Et qu'il montera le 20 octobre sur les planches du Théâtre Saint-Denis à Montréal pour une centième fois. Au total, il a vendu pas moins de 235 000 billets.

Malgré cette imposante charge de travail, même s'il est toujours sur une patte, le petit gars de la Beauce ne se plaint pas. «Je vais mettre fin au spectacle en décembre en me disant que ça a fonctionné au-delà de mes espérances. Je ne m'ennuie jamais. Même si la structure du spectacle demeure la même, j'essaie constamment de nouvelles choses», relate-t-il.

Non mais honnêtement, Peter (!...), la routine ne s'immisce-t-elle pas, à la longue? «La routine, non. Mais c'est évident qu'il y a des journées plus difficiles. J'ai fait mon spectacle avec des entorses lombaires, après une indigestion alimentaire ou encore au beau milieu d'une peine d'amour. Mon défi, c'est que rien de tout ça ne transparaît sur scène.»

Car Peter MacLeod dit vouer un respect sans borne à son public. «Je ne perds jamais de vue que les gens ont payé un bon prix pour leur billet. Et qu'ils ont envie et besoin de rire. Je ne peux pas les décevoir. Quand j'entends les joueurs de hockey dire qu'ils connaissent une léthargie, je n'en reviens pas...»

Comment l'humoriste explique-t-il son succès? «Je crois que je suis proche des gens, de leur quotidien. Ils apprécient le fait que le succès ou la popularité ne m'aient pas dénaturé. Ils se reconnaissent dans ce que je fais. Je ris d'eux, de leurs travers, mais de moi aussi. Et malgré ce qu'on peut penser, je ne dépasse jamais la limite du bon goût.»

Pas plus qu'il ne permet de grandes incursions dans sa vie personnelle. «Je n'ai pas le goût de raconter des affaires trop intimes. Ça n'a pas d'intérêt et il reste si peu d'intimité quand on est connu. Je préfère plutôt philosopher, avec respect.»

Quant à son talent, il croit qu'il est inné. «Je suis probablement né drôle. En tout cas, plus petit, j'étais assez comique! Et je n'ai jamais arrêté de jouer des tours!»

Ses mentors ont pour noms Éric, Michel et Richard... «Ce sont mes chums. Il me font vraiment rire mais personne ne les connaît! J'ai cependant un faible pour Michel Barrette, Patrick Huard, Martin Matte, Daniel Lemire et Louis-José Houde. Parfois, quand j'écoute leur matériel, je me dis que j'aurais bien aimé faire telle ou telle blague.»

Peter MacLeod ne peut faire autrement que citer son comparse Huard. Avec lui, cet été, il a animé deux galas juste pour Rire et même poussé l'audace jusqu'à l'épouser et l'embrasser à bouche que veux tu, un temps fort du dernier Festival juste pour rire.

Ne lui demandez pas s'il y a trop d'humoristes au

Peter MacLeod a derrière la cravate plus de 400 représentations de son spectacle *MacLeod 2 - Libéré sur parole*

Québec. «Peut-on avoir trop de fun? Les gens ont vraiment envie de rire. La vie est si sérieuse et il y a tant de responsabilités. On est tous pris par le système. Il faut bien décrocher et arrêter le temps parfois. Mais il n'y a pas tant d'humoristes que ça au Québec. Peut-être une quinzaine seulement gagnent vraiment leur vie avec l'humour. Les gens oublient qu'il y a bien davantage de chanteurs et d'acteurs que d'humoristes.»

Question de respect

Ce qui pousse Peter MacLeod à mettre fin à son spectacle en décembre, c'est le respect. «Je dois me respecter et respecter le public. Je préfère arrêter quand tout va bien. J'ai suivi le même principe à la radio, même si Josée Boudrault et moi, après cinq ans à Énergie, avions encore de très bonnes cotes d'écoute.»

L'humoriste ne risque pas de s'ennuyer une fois son spectacle terminé. «Je suis en *business* maintenant. Ma conjointe a ouvert au mois d'août à Repentigny une boutique de savons Olivier, très connue au Nouveau-Brunswick et partout dans le monde. Elle a eu un accident de moto et voulait réorienter sa carrière. Je suis tombé en amour avec ce produit, fait à la main à base d'huile d'olive. Il s'agit de leur première succursale au Québec. Mes partenaires et moi sommes chargés du développement des succursales au Québec. Et l'accueil des gens est extraordinaire.» Peter MacLeod a également des projets de cinéma et de télévision avec son complice Louis-Philippe Rivard mais il ne veut pas en dire plus pour le moment.

Cet éternel adolescent, comme il se qualifie lui-même, se promet cet automne une soirée vidéo toute particulière. «Le DVD de mon spectacle sort en novembre. J'ai hâte de le voir! Je serai sans doute le premier à l'acheter. Je ne me suis jamais vu *live* sur scène. Je suis curieux de voir mes éclairages, la mise en scène. Une belle soirée en perspective!»

En Montérégie, on peut voir Peter MacLeod le 16 octobre à Saint-Jean-sur-Richelieu et le 19 novembre à Saint-Hyacinthe. ■

LAURENCE JALBERT

«ÉVIDEMMENT»

Samedi 16 octobre 2004 à 20h

École secondaire Le Carrefour
123 chemin du Petit-Bois, Varennes

Admission: 25\$ + taxes



ÉRIC LAPOINTE

LAPOINTE
COUPABLE
AUTOMNE
2004



NOUVEAU
SPECTACLE

«COUPABLE»

Vendredi 29 octobre 2004 à 20h

Centre Communautaire
de Verchères

Admission: 35\$

Informations: (450) 583-0010
(Pizz Verchères)

JEAN-MARC CHAPUT

«Politiquement incorrect»

Samedi 30 octobre 2004 à 20h

École secondaire Le Carrefour
123 chemin du Petit-Bois, Varennes

Admission: 25\$ + taxes



LES TROIS ACCORDS

Samedi 20 novembre 2004 à 20h

Centre Communautaire
de Verchères

Admission: 16\$
(13\$ les 300 premiers billets)
Taxes incluses



BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS:



SALON VILLA MICHEL
Coiffure pour Elle et Lui
Varennes tél.: 450.652.3588

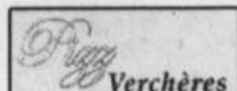
MUSIQUE-AL INSTRUMENTS
Vente - Échange - Réparation - Location
Ste-Julie tél.: 450.649.9489



Contrecoeur tél.: 450.587.8376



Le plus new-yorkais des restos!
Boucherville tél.: 450.641.3993



Verchères tél.: 450.583.0010



Varennes tél.: 450.929.0431

Contes des mille et une nuits sur la montagne

Nathalie Gilbert

C'est un événement non seulement unique mais absolument féerique qui se tiendra bientôt sur le mont Saint-Hilaire.

Unique, en effet. Imaginez un peu la montagne dans toute sa splendeur et ses mystères, en pleine noirceur. Imaginez six conteurs illuminés par un seul feu de camp. Imaginez les bruits, les sifflements des bêtes. Imaginez-vous au beau milieu de tout ça et vous voilà à la soirée des contes.

Pour une quatrième année, le Centre de la nature et le Cercle des conteurs organisent cette activité fort courue. Cette fois, l'événement aura lieu le 29 octobre à compter de 18 h 30 et se tient dans le cadre de la Semaine internationale du conte.

Isabelle Pouliot, du Centre de la nature du mont Saint-Hilaire, explique que les conteurs sont postés en différents endroits de la montagne, notamment au pavillon d'accueil, dans le jardin et au bord du lac Hertel.

«Pendant trois heures, les groupes, accompagnés de deux guides expérimentés, vont d'un conteur à l'autre. C'est vraiment une aventure tout à fait particulière, drapée d'un peu de mystère.»

Cette année, les conteurs invités sont Pierre Lambert (Saint-Bruno), Jean-David Viel et Anne-Marie Aubin (Saint-Hyacinthe),

Nicole Filiatrault (Sainte-Sophie), Alice Duffaud (Montréal) et Kees Vanderheyden, le directeur du Centre de la nature en personne.

«Ils doivent tous offrir un conte dont le thème tourne autour de la montagne ou de la nature. Quand on entend le bruit de la forêt qui se mêle à l'histoire d'un conteur, c'est toute une sensation», relate Mme Pouliot.

Uniquement 200 personnes peuvent participer à la soirée des contes aussi faut-il absolument réserver au (450) 467-1755. Il en coûte 15 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les enfants.

Les jours sont contés en Estrie

Octobre est le mois du conte au Québec, et c'est à Sherbrooke qu'a lieu le festival Les jours sont contés, du 15 au 25 octobre. Lors de cette 12e édition, des conteurs du Québec aussi bien qu'étrangers donneront une trentaine de spectacles en français, en anglais et en espagnol, dont un spectacle multilingue mettant de l'avant la richesse des langues et de leur musique, ainsi qu'une nuit magique avec le conteur libanais Jihad Darwiche et ses « Mille et une nuits »

Pour connaître les détails de la programmation: www.productionslittorale.com ou (819) 566-6996. ■

Guerre et théâtre

Charlotte Gaillard

Auteur de *La guerre dans ma cour* et *Enfants en guerre*, Kees Vanderheyden avait 7 ans au début de la deuxième guerre mondiale qu'il a vécue. Les années ont passé mais il n'a pas oublié. Du 15 au 24 octobre, il interprète son personnage à partir de ses propres souvenirs d'enfant dans la pièce *Auf Wiedersehen*.

« Bien des gens se sont souhaité *Auf Wiedersehen*, souvent avec déchirement, parfois dans la joie, durant ces années terribles. Le plus vibrant de ces *Au revoir* est celui que j'ai lancé, il y a plus de 50 ans, à la petite Allemande du nom de Traudi que nous avions accueillie chez nous peu de temps après la guerre. J'espère la revoir un jour », raconte Kees Vanderheyden.

Cette pièce permettra d'entendre les souvenirs d'un témoin qui a vécu, enfant, l'occupation allemande et la libération. Vous verrez et entendrez aussi comment une fille allemande, vivant au pays

de l'ennemi, a pu être touchée par cette terrible aventure de la deuxième guerre mondiale.

« La pièce est d'abord un plaidoyer pour la compassion à l'égard des grands oubliés des guerres, les enfants, mais aussi un fier hommage à leur lucidité. En fin de compte, *Auf Wiedersehen* est surtout une invitation à la réconciliation et la paix. C'est une pièce qui respire l'espoir. Cela semble pertinent ces jours-ci », constate Kees Vanderheyden.

Auf Wiedersehen est écrite par Josiane Arsenault Dubé et Kees Vanderheyden et mise en scène par Martin St-Gelais, avec Marie-Laurence Moreau (Traudi, la petite allemande) et Patrick Lauzon (son oncle) et Kees Vanderheyden.

La pièce sera jouée les vendredis et samedis à 20h30 et le dimanche à 15h00 du 15 au 24 octobre prochain à Arts Station, Mont-Saint-Hilaire. Informations et réservations au (450) 536-3077. ■

Et que swingue la compagnie!

Nathalie Gilbert

Le folklore est dépoussiéré et pas à peu près avec l'ardeur que met l'Association québécoise des loisirs folkloriques de la Rivière-Sud à faire connaître sets carrés et quadrilles dans la région.

musique, livrée en direct par des artistes professionnels, et celle de la danse, ponctuée de la voix de l'indispensable cæleur. Et il n'y a pas à craindre d'écrabouiller l'orteil de son partenaire. Les plus expérimentés se font un devoir de guider les petits nouveaux. Il ne reste plus qu'à se laisser entraîner dans un set carré, une contredanse, un quadrille ou, pourquoi pas, une valse. ■

Pour informations, composez le (450)463-3250.

Les activités les plus courues de l'association sont sans conteste les fameuses veillées «patte et patrimoine» qui sont de retour cet automne et qui se déroulent depuis deux ans déjà.

Les 9 octobre, 13 novembre, 11 décembre, 12 mars, 9 avril et 14 mai sont des dates à inscrire à l'agenda puisque des soirées dansantes dans la plus pure tradition québécoise se tiennent à la Maison Le Réveil, un centre communautaire situé dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil (930, rue Saint-Jacques).

Et tout le monde est bienvenu, peu importe la compétence de ses pieds! Les jeunes, les moins jeunes, les hommes et les femmes qui se rendent à ces soirées proviennent de tous les milieux et n'ont rien de professionnel.

Ce qui les unit : la passion de la



Les veillées « patte et patrimoine » sont de retour ce mois-ci à Longueuil

Spécialement pour vous

Tissus exceptionnels pour votre

DÉCORATION

Habillage de fenêtres
Rembourrage de qualité
Meubles

TEXTILES KNOWLTON
ST-LAMBERT



450, ave Victoria, St-Lambert 450-923-2005



Demandez-nous à propos de nos certificats-cadeaux, emballages cadeaux, cartes de fidélité, listes de naissance

Ouvert à l'Action de grâces

BLU

Catimini

marèse

MEXX

Wackpot DAUGHTER

Alphabet

deux par deux

Mayoral

Mini Miki

1.2.3. Soleil

Vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 10 ans

457 rue Victoria St-Lambert
450.465.2122

Boutique 3e âge

Vêtements adaptés

pour personnes en perte d'autonomie

SERVICE PERSONNALISÉ

NOUVEAU BAS CONFORT

45B, Green ST-LAMBERT
672-8976



Vêtements adaptés à vos besoins

L'Halloween, l'heure de gloire des citrouilles

Nathalie Simon

Grosses, rondes, colorées, les citrouilles sont de retour annonçant l'Halloween. Partout, des kiosques maraîchers proposent la sympathique courge orange, un fruit que la Montérégie produit en quantité.

Les MRC de Napierville et de Roussillon se classent respectivement au premier et deuxième rangs des producteurs de citrouilles et de courges. Le marché est en expansion. En Montérégie, les superficies consacrées à leur culture ont augmenté de façon phénoménale.

À Mercier, Yolande Roy et sa famille cultivent courges et citrouilles depuis plus de 15 ans. «La demande était là et c'est une culture facile. La citrouille ne demande pas une grande main-d'œuvre. La cueillette se fait à la main et je dois dire que ça prend des bons bras. C'est une culture qui demande cependant beaucoup de superficie. Un plan peut produire plusieurs citrouilles et s'étend sur plus de deux mètres», explique la dame qui tient kiosque aux Jardins des maraîchers à La Prairie.

Semées au printemps, récoltées à l'automne, le sort qui attend les citrouilles est toutefois bien triste. Plus de 90 % d'entre elles finiront aux poubelles après avoir été, le temps d'une soirée, les vedettes de la fête.

«Les gens les achètent surtout pour la décoration et c'est bien dommage parce qu'il y a toutes sortes de bonnes recettes qu'on peut faire avec de la citrouille», souligne Mme Roy. Comme plusieurs producteurs de citrouille, l'agricultrice tente de changer les mentalités. «Je distribue des recettes de tartes, de compotes, de potages. C'est tellement bon!», confie-t-elle.

Et il en va des citrouilles comme des pommes. «Certaines sont plus sucrées, d'autres se prêtent mieux à la cuisson. C'est un monde à découvrir et il y a des dizaines de cultivars différents. Nous essayons souvent de nouvelles sortes et nous avons de belles surprises», raconte Jean-Pierre Roy, le fils de Yolande.

Le rôle nourricier de la citrouille est tellement éclipsé par son rôle décoratif que les recherches agricoles dans ce domaine visent essentiellement la production de fruits d'ornement. C'est ainsi qu'il y a une quinzaine d'années, on a vu apparaître sur le marché la citrouille miniature.

«Si les gens veulent des citrouilles mauves, et bien les spécialistes vont faire des recherches pour être en mesure d'en produire», commente Jean-Pierre Roy.

Une très grande majorité des citrouilles cultivées dans la région prennent la direction des États-Unis. Nos voisins du Sud ne cuisinent pas plus, mais décorent énormément. Un phénomène aussi en croissance de ce côté de la frontière.

«Les demandes internes et pour l'exportation vers les USA sont de plus en plus fortes. Le taux de change est favorable et les producteurs bénéficient d'un

réseau de distribution bien établi par les exportateurs d'arbres de Noël», soutient Patrick Sullivan, conseiller en cultures maraîchères, dans un article traitant de l'Halloween et des citrouilles datant d'octobre 1999.

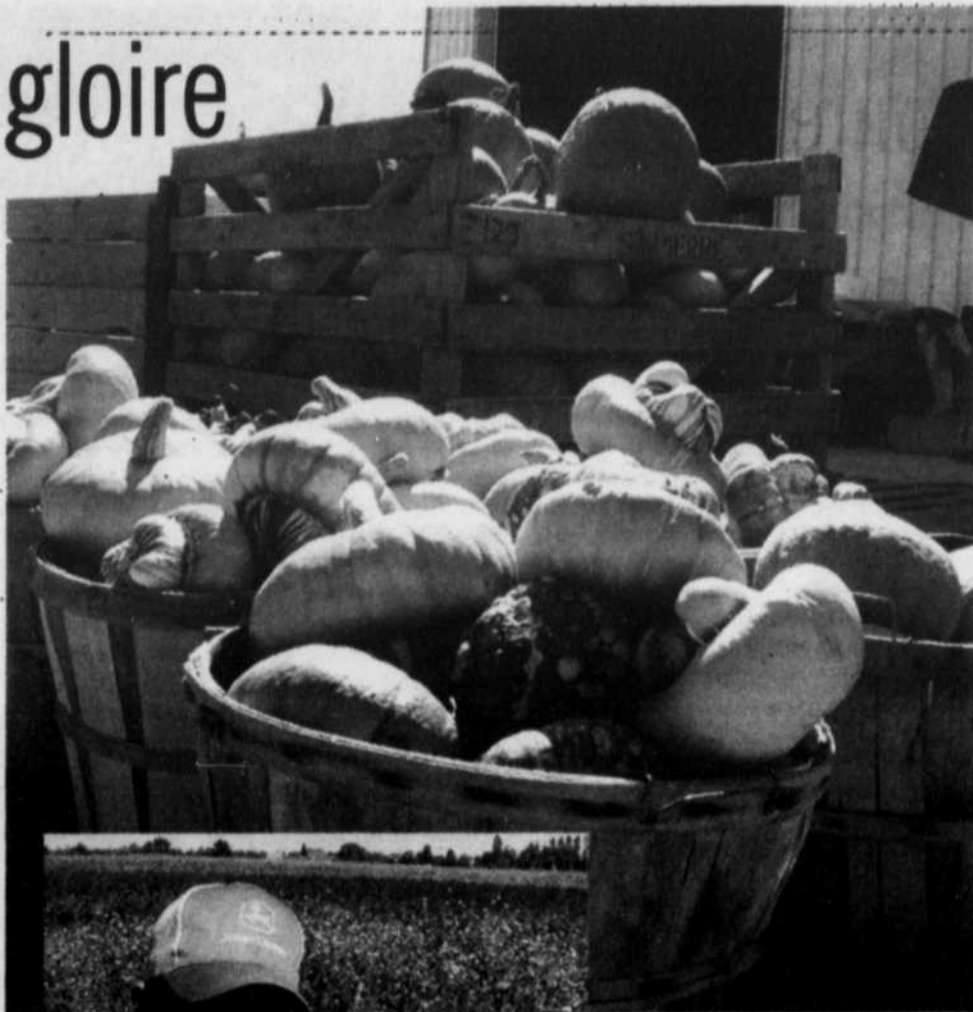
Très appréciées par nos ancêtres, qui les faisaient sécher sous leur lit pour pouvoir en manger tout l'hiver, les citrouilles étaient déjà cultivées par les Amérindiens. Des fouilles archéologiques effectuées au cours des 20 dernières années à la Pointe-du-Buisson, à Beauharnois, permettent de dire que voilà plus de 1 000 ans que ce fruit est produit en Montérégie.

«Le tournant du premier millénaire marque aussi l'adoption de l'agriculture. On l'observe notamment par les grains retrouvés dans les foyers. C'est ce qui permet de savoir que les Iroquoiens de cette époque cultivaient entre autres le maïs, les haricots, la citrouille, le tournesol et le tabac», explique Normand Clermont, professeur d'archéologie à l'Université de Montréal à l'occasion d'un forum tenu en 2000.

Pour Yolande Roy, il reste encore beaucoup de travail de sensibilisation à faire pour remettre la chair de citrouille au goût du jour. Elle estime toutefois que les consommateurs se montrent de plus en plus curieux et prêts à essayer de nouvelles saveurs.

«On ne changera pas les choses du jour au lendemain. La citrouille apporte déjà beaucoup de bonheur aux enfants. Il faut voir leurs yeux quand ils viennent en choisir une», conclut l'agricultrice.

Plus spectaculaire, la Mammouth fait régulièrement la manchette en octobre. C'est elle qui s'inscrit dans le livre des records Guinness et qui a certainement inspiré Charles Perrault, l'auteur de Cendrillon. ■



Jean-Pierre Roy et ses parents Yolande et Clément produisent de nombreuses sortes de courges décoratives.

En Montérégie, les superficies consacrées à la culture des citrouilles ont augmenté de façon phénoménale. La ferme Clément Roy de Mercier en produit de toutes sortes et de toutes les couleurs. Turban, miniature, potiron, orange plus pâle ou plus foncé, les citrouilles se ressemblent mais ne sont pas toutes pareilles.



Plus de 90 % des citrouilles finissent à la poubelle après avoir été décorées pour la fête d'Halloween, faisant le bonheur d'enfants comme la petite Evelyne Dumas.

Goûtez-y
Nouvelles
WAVE
et **G6**
2005



Maurice Goyette

PONTIAC - BUICK - GMC

(514) 875-3933

1623, route 132,
VARENNES

(A 5 minutes du pont-tunnel L. H. Lafontaine)

GM Optimum
CANADA VÉHICULES D'OCCASION

Occasion
en Or

PROGRAMME
EN POUR LES
DIPLOMÉS
1000\$

www.mauricegoyettepontiac.gmcanada.com

La Montérégie vous invite à sa table...

Le restaurant *Houston Steak et Côtes levées*, le succès d'un concept unique

Publireportage

Depuis sa création en 1997, la clientèle du restaurant *Houston Steak et Côtes levées* est plus variée qu'un « steakhouse » conventionnel car le décor et l'ambiance se démarquent nettement de la tradition... Un intérieur plus clair grâce à une généreuse fenestration, des couleurs pastel et de hauts plafonds en font un lieu de rencontre idéal pour tous les types de clientèle.

L'ambiance à la fois détendue et animée convient en effet aussi bien aux jeunes qu'aux

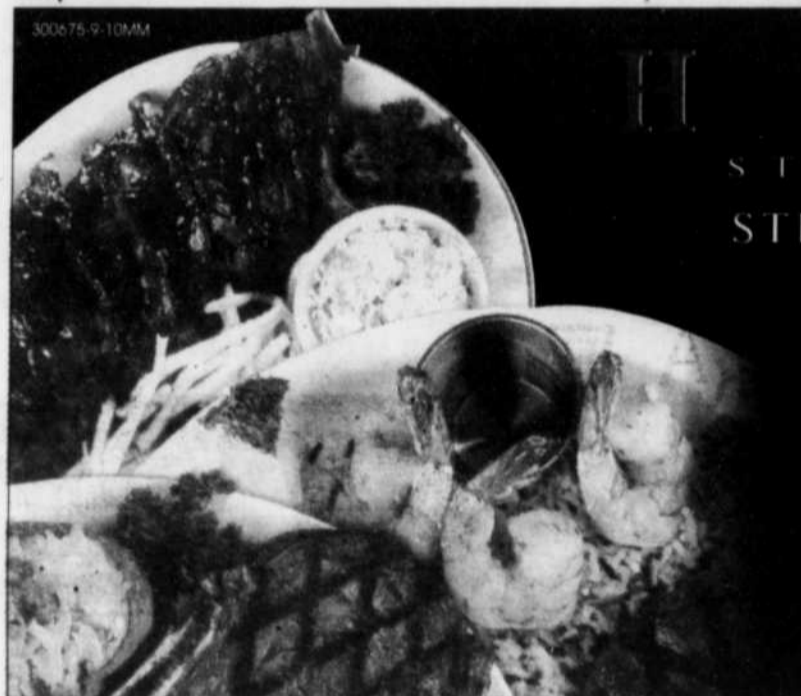
adeptes de la tradition, l'endroit est parfait pour les « 5 à 7 », les rencontres d'affaires ou entre amis, avant ou après une activité sportive, culturelle ou sociale. Le bar occupe environ le cinquième de la superficie du restaurant, les fauteuils y sont confortables et la musique appropriée. Les jeudis, vendredis et samedis soirs vibrent régulièrement au son d'événements jazz, blues ou autres.

L'expérience gustative est à l'image du décor : exclusive! *Houston* vous propose d'appétis-

santes combinaisons de steaks et de côtes levées, ainsi que des associations avec les fruits de mer et le poulet. Les grillades sont cuites au charbon de bois afin d'obtenir cette véritable saveur de barbecue tant recherchée, et les crevettes sont de première qualité. Quant aux entrées et salades, elles sont accompagnées de vinaigrettes et sauces exclusives. Vous serez également enchantés par les desserts et la carte des vins qui est renouvelée plusieurs fois par an.

Le restaurant *Houston Steak et Côtes levées* se situe 20, boulevard Mortagne, Local K à Boucherville. Pour informations et réservations, appeler au (450) 449-8777.

HOUSTON
STEAKS ET CÔTES LEVÉES



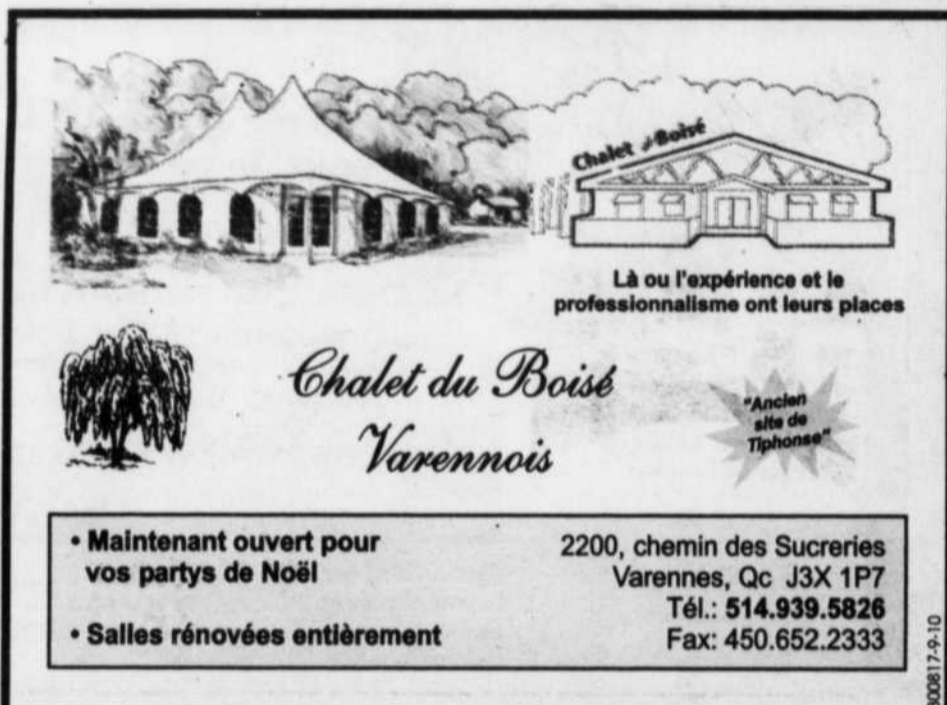
HOUSTON
STEAKS ET CÔTES LEVÉES
STEAKS | CÔTES LEVÉES | GRILLADES

Spécial
Côtes levées
tous les midis d'octobre

Assorties
Nos **4 à 7** du lundi au vendredi
Nos **Ladie's Night**
les jeudis de 16h00 à 22h00
Notre **Band** du jeudi

Un certificat cadeau de chez Houston?
Quelle bonne idée!
233-503-1003
À votre choix!

20, boul. Mortagne, Local K, Boucherville
Tél.: (450) 449-8777



Chalet du Bois Varennois
Là où l'expérience et le professionnalisme ont leurs places

"Ancien site de Tiphonse"

- Maintenant ouvert pour vos partys de Noël
- Salles rénovées entièrement

2200, chemin des Sucreries
Varenes, Qc J3X 1P7
Tél.: 514.939.5826
Fax: 450.652.2333



BISTRO
amateurs de Vin
Importation privée
Incomparable en qualité et en prix!

- Table d'hôte du midi
- Côte de boeuf rôtie au jus (tous les jeudis)

(450) 655-1808
95B, boul. de Mortagne, Boucherville
Facile d'accès: sortie de Mortagne de l'autoroute 20



DOMAINE Choquet

- Toujours présent pour vos partys de Noël
- Décorations incluses
- Plusieurs choix de menus
- 30 à 400 personnes

Rive Sud,
10 km de Montréal

2803, Ch. des Sucreries, Varenes, J3X 1P7
www.domainechoquet.qc.ca • 514.990.8298



Concept international
Buffet et brunch à volonté

NOTRE PRIORITÉ
La qualité des mets
ACHETEZ DES CERTIFICATS-CADEAUX de la

Buffet International Maison de Jade

Maison de Jade
Club ou Montréal
LUNDI, MARDI et MERCREDI

2 POUR 13⁹⁹\$ diner
2 POUR 19⁹⁹\$ souper

Non valable les jours fériés. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur présentation de ce coupon.

1206, PLACE NOBEL, BOUCHERVILLE LOCAL D (AUTOROUTE 20 SORTIE 93)
655-7622

Boucherville 1200, place Nobel, local D (aut. 20 sortie 93)
(450) 655-7622

La Montérégie vous invite à sa table...

Le resto-bar-lounge *Messina*, le rendez-vous de la Rive-Sud

Le resto-bar-lounge *Messina*, suite à de récents changements au niveau du décor et de l'aménagement des salles, est devenu la place incontournable de la Rive-Sud, un produit unique dans la région. Doté de la plus grande et de la plus intéressante terrasse des environs, l'établissement comporte encore deux étages. Le restaurant a misé sur le bien-être : une atmosphère conviviale

et décontractée, des fauteuils d'un grand confort et des tables très espacées les unes des autres pour plus d'intimité au niveau du lounge au premier étage, une douce musique d'ambiance et un personnel accueillant et chaleureux. Le deuxième étage, de style plus conventionnel avec une décoration sobre et épurée, est composé de deux salles et est réservé aux groupes cor-

poratifs et aux réceptions. Chaque salle peut recevoir 60 personnes assises. L'endroit idéal pour des réunions d'affaires! Le constant souci de perfection concerne bien sûr également la qualité des plats servis avec un menu varié constitué de spécialités de viandes, pâtes, poissons, le tout d'inspiration italienne, et présenté de façon recherchée et originale. La table d'hôte change chaque

semaine et les prix sont très abordables. Le *Messina* est fier de présenter une carte offrant un vaste choix de vins italiens, sans parler de la carte des eaux de source du monde entier dont les bouteilles sont créées par des designers. Le *Messina* est situé au 329, rue Saint-Charles Ouest dans le Vieux-Longueuil. Informations et réservations au (450) 651-3444, www.messina.ca.



BISTRO
COMME PAR
HASARD

Bières importées
Spécialités: bavettes, moules
Brunch du dimanche

à découvrir nos fameux «Burger»
• Brie et noix
• Chèvre & tomates séchées
• Végétarien et plusieurs autres

244, rue St-Charles Ouest
Vieux-Longueuil 679-9590

un style de vie

Des le 4 novembre, visitez-nous pour...

CAFKA resto ambiance

N'oubliez pas de réserver pour votre «party» des fêtes...

Lady's night du jeudi soir

Soirées spéciales avec DJ Live

345, rue St-Charles Ouest
Vieux-Longueuil

CAFKA : resto - ambiance
t. : 450.646.7649

La Capitainerie
Restaurant-Bar
Terrasse

Sur les bords du Fleuve
St-Laurent
Vue impronable sur
la Marina

Soupers Spectacles
29 octobre
Claudette Dion
24 novembre
Michel Louvain
26 janvier
Patrick Normand

Pour réservation:
(450) 677-1727

Plancher de danse et
musique tous les soirs!
« LIVE »

Carole Brevol et
Alex Kelner : **Jazz Sound**
Lundi, mardi,
mercredi et
dimanche soirs

Pianoman : Jeudi, vendredi et
samedi soirs

Nouvelle Administration
entièrement rénové

Pour toutes réservations, contactez Pascal ou Gérard
95, chemin de la Rive, Longueuil (Port de Plaisance de Longueuil)
(450) 677-1727

Nos fameux
SOUPER-DANSANT
sont de retour
INFORMEZ-VOUS!

Brunch du dimanche
Seulement 18,95\$
par personne (taxes et service en sus)
Prix spéciaux pour les enfants

STATIONNEMENT GRATUIT

Holiday Inn

Réservations:
(450) 646-8100

900, rue St-Charles Est, Longueuil (coin Roland Thérien)

Restaurant
du
Boulevard

371-2476
290, boul. Mgr Langlois,
Valleyfield

souper spectacle

Michael Rancourt
IMITATEUR
Le vendredi
19 novembre 2004

Souper-Spectacle
Rions c'est l'heure
Le vendredi 26 novembre 2004

Buffet à volonté
Rôti de boeuf
et fruits de mer
60\$/pers.

Buffet à volonté
Rôti de boeuf
et fruits de mer
55\$/pers.

Réservez votre table tél.: **(450) 371-2476**

La Montérégie vous invite à sa table...

Les nouveautés du restaurant *Le Piment Szechuan*

Publireportage

Le Piment Szechuan offre une cuisine szechuanaise et pékinoise raffinée et de qualité depuis 8 ans. La carte variée est composée en majorité de plats szechuanais tels que le célèbre *Poulet Général Tao*, ou le *Nid d'amour aux fruits de mer*, lequel est servi dans un panier mangeable en taro croustillant... Pour embellir davantage le menu, *Le Piment* joue la diversité en proposant depuis peu des mets thaïlandais, dont la velette est la délicieuse

et parfumée *Soupe Tom-Yum*, réservée aux amateurs de mets très épicés! Une salle de réception peut accueillir de grands groupes tandis que deux autres salles sont plus intimes. Les groupes de dix personnes et plus se verront offrir un menu dégustation qui permet de goûter à différents plats. Vous pouvez également passer commande pour emporter les plats désirés chez vous, dans le confort de votre foyer.

Le restaurant est ouvert tous les jours sauf le lundi : de 11 h 30 à 14 h 30 du mardi au vendredi midi, de 17 h à 22 h du mardi au jeudi, de 17 h à 23 h le vendredi, de 16 h 30 à 23 h le samedi et enfin de 16 h 30 à 22 h le dimanche soir. *Le Piment Szechuan* se situe au 9, boulevard Laurier à McMasterville. Informations et réservations au (450) 464-0009.



Le Piment Szechuan



Cuisine szechuanaise et pékinoise

Fermé le lundi

Venez voir et goûter notre nouveau menu du midi

NOUVEAU COMBO POUR 2 PERSONNES

PLATS THAÏLANDAIS

Permettez-vous de partager votre plat avec ceux de vos amis. Vous découvrirez nos différents plats ainsi que leurs saveurs exquises.



Certificats-cadeaux

Commandes pour emporter

Menu dégustation pour groupe de 10 personnes et plus. Informez-vous à Eva pour notre salle de réception

9, boul. Laurier, McMasterville, 464-0009

Restaurant

Osteria

Fine cuisine franco-italienne



du Vieux-Beloeil

Déjà 20 ans

Merci à notre clientèle

Carte des vins la plus recherchée de la région!

«Dégustez un repas dans notre jardin!»

- Table d'hôte
- Brunch du dimanche
- Salon de cigares
- Salle de réception

Saumon, pintade, canard et autres... fumés par la maison

Gagnant « Coup de chapeau 2002 » de l'Association des restaurateurs du Québec

Gagnant du prix carte d'or 2002 pour sa carte des vins

914, rue Laurier, Vieux-Beloeil • (450) 464-7491

«Le charme d'un petit hôtel»

La seule chaîne québécoise d'hôtels de charme

Brunch tous les dimanches

25⁹⁵\$

demi-tarif pour enfants de 10 ans et moins

Hebergement (22 chambres)
SALLES DE RÉCEPTION ET DE RÉUNION
pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes
Internet haute vitesse sans fil disponible

Petit-déjeuner des lève-tard tous les samedis de 7h30 à 14h.
Table d'hôte midi et soir (4 services) 36,95\$
Forfaits disponibles incluant le repas du soir, la nuit et le déjeuner.

1810, boul. Richelieu, Beloeil • (450) 467-4477
info@hostellerierivegauche.com

Maintenant une seule adresse

La Cabosse d'Or CHOCOLATERIE

Bien plus que du chocolat!

Boutique cadeaux

Restaurant & Salle de réception

Reservez maintenant pour vos "paris" de bureau!

- Pâtisserie
- Crème glacée maison

Là où la tradition se goûte!

973, chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park, Qc Tél.: 450-464-6937
www.lacabossedor.com 514-990-5277

La Montérégie vous invite à sa table...

Le restaurant La Grange : un pilier de la restauration québécoise

Peut-on rêver d'un décor plus enchanteur que celui de l'espace nature Mouton Village, situé dans la Vallée du Richelieu entre montagnes, rivière et prairies? C'est dans ce cadre champêtre que se trouve depuis 1972 le restaurant à la cuisine régionale raffinée La Grange, tenu par la chaleureuse famille Fontaine.

Les multiples formules proposées par La Grange sont conçues pour tous les goûts... le convivial brunch du dimanche, offert de Pâques à l'Action de grâce, est ainsi devenu pour certains une tradition de retrouvailles familiales. Outre la formule buffet qui est également très

prisée pour sa cuisine du terroir, différents menus de groupe sont proposés : le méchoui aux trois viandes est une spécialité estivale, tandis que le menu Richelieu est plus traditionnel. La nouveauté de la maison réside dans le menu Grillades où poulet mariné et saucisses artisanales sont cuits au barbecue... Le restaurant se veut également un lieu de réception idéal pour son accueil personnalisé et la beauté de son décor : les forfaits mariage, entre autres, rencontrent un vif succès. Le restaurant se prépare, à la veille de l'hiver, à accueillir des groupes pour les fêtes de fin d'année, dans ses deux

salles pouvant recevoir jusqu'à 40 et 90 personnes. Un menu spécial a été concocté pour cette occasion et les lieux seront ornés de décorations de saison. Le site en lui-même présente de nombreux attraits, dont le four à pain artisanal, la bergerie, les petits animaux, le bord de l'eau ou le boisé, ainsi que les foires d'antiquités qui attirent une foule de visiteurs.

Le restaurant La Grange se situe 12, chemin des Patriotes à Saint-Charles-sur-Richelieu, pour plus d'informations, visitez le site www.moutonvillage.com ou appelez au (450) 467-8880.



300172-9-10MM

Restaurant La Grange

Un accueil chaleureux dans
Un cadre enchanteur!

- Réceptions de groupe
- Mariages
- Menu des fêtes

12, chemin des Patriotes, Saint-Charles-sur-Richelieu (à 4 km de la sortie 113, autoroute 20)
(450) 467-8880 www.moutonvillage.com

Cuisine française
APPORTEZ VOTRE VIN

Le Fin Gaseon

3000906-9-10MM

Dejà 6 ans

Cuisine traditionnelle du sud-ouest de la France

Confit, cassoulet, magret, gibier, carré d'agneau

Table d'hôte de 19\$ à 35\$

Menus spéciaux pour les groupes
Ouvert le soir du mercredi au dimanche et en tout temps pour les groupes

38, boulevard Sir Wilfrid Laurier, Beloeil
(450) 464-5255

SURVEILLER
Bientôt notre nouveau menu avec foye gras

PENSEZ À RESERVER
pour le temps des fêtes

300722-9-10MM

BISTRO Sir Wilfrid

Moules à volonté

SPECIALITÉ DU CHEF
incluant soupe ou salade

Musique d'ambiance pour accompagner votre souper avec
Lyne Bégin, chanteuse

12,95\$ après 17h
en tout temps à partir de 14,95\$

VENDREDI et SAMEDI SOIRS

Dimanche soir

Spaghetti sauce bolognaise	4,95\$	SPECIAL DU MIDI TABLE D'HÔTE POUR LE SOUPER
Crevettes papillon à l'ail	10,95\$	

Plus qu'un bar, un resto plus qu'un resto un bar...

Reservez tôt pour le temps des fêtes!

Réservation de groupes / affaires / anniversaires
(450) 464-2260
537, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

3000906-9-10MM

LIAN YUAN

Spécialités szechouanaises depuis 1987

Une grande variété de menus aux meilleurs prix!

12 choix de table d'hôte du midi à :
6,95 \$

15 choix de table d'hôte du soir à :
11,95 \$

Fermé - lundi
Pour réservation : 467-8767

255, boul. Laurier, Beloeil
En face du Vidéotron

300177-9-10GB

Jozephil

Restaurant Français

ENVIRONNEMENT SANS FUMÉE

OCTOBER FEST
Au menu en
Octobre :
Choucroute
Novembre :
Cassoulet

TABLE D'HÔTE
MIDI ET SOIR

LES MIDIS :
du lundi au vendredi
LES SOIRS :
du lundi au samedi

969, rue Richelieu, Vieux-Beloeil 446-9751 • www.jozephil.com

3000906-9-10MM

LA CRÉPERIE DU VIEUX-BELOEIL

940, Richelieu
BELOEIL QUÉBEC
450-464-1726

"Dès l'entrée, une bonne odeur de froment vient vous caresser les narines. Au milieu de l'établissement, l'une des crépières s'affaire à élever d'innombrables crêpes, qu'elle replie sur une garniture copieuse. La grande plaque de fonte noire fume doucement, tandis que la crêpe fraîchement cuite craque sous le pilage. Vous pouvez le voir, c'est fait devant vous."

"L'espace est attrayant et les crêpes sont toujours délicieuses et généreuses. On aimerait toutes les essayer, mais après une ou deux, il ne nous reste plus que la gourmandise tant on est rassasié. Un délice dont nos papilles gustatives frémissent encore. C'est d'ailleurs, avec la gentillesse du service, ce qui a fait leur succès."

*** Guide Debuter

- ☐ Crêpe aux asperges, jambon et fromage
- ☐ Spécialité saumon fumé
- ☐ Crêpe aux fruits de mer
- ☐ Crêpe traditionnelle et bretonne avec crème pâtissière

La Montérégie vous invite à sa table...

Le restaurant *Épicure* : un régal à coup sûr!

Situé au cœur du Vieux-Saint-Jean, le restaurant *Épicure* fait partie du charme de la vieille ville avec sa bâtisse âgée d'une centaine d'années. Pour la nouvelle saison qui s'annonce, les propriétaires, Yolande Lamoureux et Sylvain Perron, tiennent tout d'abord à remercier leur clientèle pour leur fidélité depuis l'ouverture du restaurant il y a déjà quatre ans. En constante évolution,

l'établissement affiche quelques changements entre autre au niveau des heures d'ouverture; il est en effet à présent fermé pour les dîners, afin de laisser la place à des nouveautés tels que des buffets chauds ou froids offerts le jour pour des réceptions de tout genre.

Ce qui ne change pas en revanche, c'est la qualité des mets qui vous sont servis en

toute simplicité. Vous ne trouverez pas de menus à la carte mais dix choix de table d'hôte de cinq services. La cuisine est excellente, vous aurez ainsi l'occasion de goûter aux ris de veau du chef, ainsi que d'autres plats à base d'agneau, de gibier, etc. Les desserts maison connaissent également un succès indéniable : qui pourrait résister au succulent fondant au chocolat, à l'exquise

crème brûlée ou au savoureux gâteau au fromage? Une expérience culinaire à ne pas manquer dans une ambiance des plus chaleureuses...

Le restaurant *Épicure* est ouvert du mercredi au dimanche soir à partir de 17 h, et il est situé 1, Place du Marché à Saint-Jean-sur-Richelieu. Informations et réservations au (450) 358-9730.

303110-2-10py



Le Samuel 11 RESTAURANT

Cuisine française

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

Table d'hôte

Midis: **17,95\$** et plus
Soirs: **26\$** et plus

Très belle carte des vins

291, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservez pour vos party des Fêtes, salle privée



Au bord du Richelieu
Laureat du grand prix du tourisme,
catégorie gastronomie

450.347.4353



Chez Noeser

Le Restaurant où l'on apporte ses bonnes bouteilles

Octobre
Saveurs d'automne

« Réservez pour le temps des Fêtes »

236, Champlain, St-Jean-sur-Richelieu • (450) 346-0811
www.noeser.com

Les vins du mois

Pour prolonger votre visite au verger, pourquoi ne pas vous laisser tenter par un bon cidre. Le Québec peut être fier de produire parmi les meilleurs cidres au monde, qu'ils soient légers, forts, tranquilles ou mousseux ou bien entendu l'excellent cidre de glace. Aujourd'hui, je vous propose le cidre fort **Légende d'Automne** des Vergers Lafrance à Saint-Joseph-du-Lac (code SAQ : 00 883 942/10,15 \$). Demi-sec, ce cidre fort titrant 9 % alc./vol. est un bon substitut au vin blanc pour les mets à base de poisson ou de poulet. Je vous le recommande en particulier avec le plateau de fromage.

Dans la famille des incontournables, je ne saurais trop vous conseiller ce vin californien de la maison Mondavi, **Napa Valley Fumé blanc 2002** (code SAQ : 00 221 887/26,80 \$). Ce vin à base majoritairement du cépage sauvignon blanc possède un nez intense et complexe où se mêlent notes d'agrumes, de fruits exotiques et de fleurs. En bouche, l'équilibre assez corsé et la fraîcheur en font le compagnon idéal des mets à base de fruits de mer, calamars frais, ou de poissons, saumon grillé aux fines herbes. C'est bon, même très bon et indémorable.

Pour accompagner vos volailles ou simplement pour le plaisir de déguster un vin gorge de fruit, pourquoi ne pas vous tourner vers le Chili avec ce très bon **cabernet-sauvignon reserva 2001** de la maison Luis Felipe Edwards (code SAQ : 10 272 510/17,15 \$). De couleur rubis soutenue, avec un nez intense où notes fruitées et florales sont agréablement complétées par les nuances chocolatées liées à l'élevage en bois, ce vin est aussi doux par son prix que par son équilibre moyennement corsé et velouté.

Pour finir un petit détour par le sud-ouest de la France, pour découvrir un des nombreux bijoux de cette région. Dans la région de Bergerac, au nord-est de Bordeaux, Luc de Corbié élabora depuis plusieurs années des vins qui n'ont rien à envier à leurs illustres voisins. Prenez le temps de déguster, par exemple, **La Gaielle de mon Père 2001** - Château Tour des Gendres (code SAQ : 10 268 887/24,75 \$). Ce vin corsé, aux arômes de fruits noirs, d'épices et de fumé fera merveille avec un rôti de veau et sa poêlée de champignons verts fins et champignons. Prenez simplement le temps de l'aérer quelques minutes avant le service.

Saveurs et couleurs des vins italiens

Nathalie Gilbert

Il y avait un petit peu de la saveur et de la chaleur de l'Italie à Boucherville récemment alors qu'Antonio Virando, responsable de l'import-export pour les maisons **Tasca d'Almerita et Montresor**, était de passage dans la région.

M. Virando était l'invité de la Société Clément, une entreprise de Boucherville qui fait la promotion d'une gamme réputée de vins, bières et spiritueux à travers le réseau de la Société des alcools du Québec. L'événement dégustation auquel était conviée une poignée d'invités s'est déroulé à la succursale SAQ Sélection de Boucherville et mettait notamment en vedette une brochette d'étiquettes allant du vin de tous les jours à celui destiné aux plus grandes occasions.

Au menu : Regaleali Bianco 2002 (16,80 \$), Leone d'Almerita 2003 (20,75 \$), Rustego Valpolicella Classico Superiore (13,25 \$), Nero Del Nago (15,20 \$), Regaleali Nero d'Avola (18,20 \$), Santonio 2000 (28 \$), Cabernet Sauvignon 2000 (53 \$), Amarone Della Valpolicella (31 \$) et Tanit Moscato (28,55 \$).

M. Virando a touché à l'histoire des deux maisons qu'il représente et raconté que celle de **Tasca d'Almerita** débutait en 1830. À cette époque, les frères Mastrogiovanni Tasca ont acheté le domaine de Regaleali, un fief féodal de quelque 1 200 hectares entre les provinces italiennes de Palermo et de Catanisetta.

C'est le comte Giuseppe Tasca qui, en 1957, a décidé d'améliorer la sélection des cépages et des clones en introduisant de nouvelles techniques en Sicile, tant au vignoble que dans la cave. Aujourd'hui, de dire M. Virando, les vins **Tasca d'Almerita** connaissent un succès international et sont appréciés dans plus de 50 pays.

Quant à la famille **Montresor**, elle a ses racines en France. Le comte Claude de Montresor était rien de moins que le premier conseiller du duc d'Orléans, le cousin du roi de France. On le disait favorable à une monarchie moins conservatrice.

Au 16^e siècle, certains membres de la famille **Montresor** ont mis le cap vers Vérone en Italie où ils ont commencé la production de vins. Dans la deuxième moitié du 19^e siècle, ils ont commercialisé des vins en utilisant le nom de la famille, aujourd'hui connu partout sur la planète.

Le mandat de M. Virando est aussi clair qu'agréable : accroître la notoriété des vins d'Italie auprès des chefs de la haute gastronomie et de la presse spécialisée en tirant profit de la renommée des maisons mais aussi de la qualité de la matière première et des techniques de fabrication. « Nous jouissons déjà d'une réputation intéressante au Québec et nous en sommes très heureux. Depuis une vingtaine d'années, le marché québécois est très réceptif à nos produits, a-t-il indiqué. »



Antonio Virando, représentant des maisons **Tasca d'Almerita et Montresor**, d'Italie



Les produits **Montresor et Tasca d'Almerita** sont internationalement connus.

La plus grande surface de matelas Simmons au Canada

en
amour
pour
toujours...

Simmons.

À l'achat d'un matelas à ressorts ensachés et sur présentation de cette annonce, obtenez **gratuitement** un oreiller duvet et plumes d'une valeur de **129,95\$**

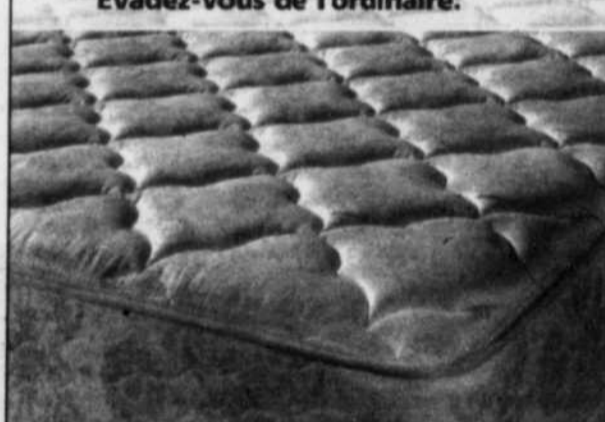


Collection Beautyrest
Elegance

• Matelas Grand Lit
• 744 ressorts ensachés
1195\$ - Rabais de 500\$

EN PROMOTION à **695\$**
ou 48 versements de **14^{48\$}**/mois
D'autres formats disponibles.

COLLECTION DE MATELAS
DREAMSCAPES™
Évadez-vous de l'ordinaire.



Dreamscapes
714 ressorts ensachés
Matelas Grand Lit
1295\$ - Rabais de 350\$

EN PROMOTION à **645\$**
ou 48 versements de **13^{48\$}**/mois
D'autres formats disponibles.


48

VERSEMENTS ÉGAUX*
ou **NOUS PAYONS**

LES 2 TAXES*

* sur modèles sélectionnés seulement et sur approbation de crédit.
**Détails en magasin. Photos peuvent différer.

COLLECTION DE MATELAS
DREAMSCAPES™
Évadez-vous de l'ordinaire.



Dreamscapes
714 ressorts ensachés
Matelas Grand Lit
1195\$ - Rabais de 300\$

EN PROMOTION à **795\$**
ou 48 versements de **16^{50\$}**/mois
D'autres formats disponibles.

- ✓ Vaste choix
- ✓ Installation gratuite
- ✓ Livraison gratuite**
- ✓ Nous reprenons votre vieux matelas
- ✓ Spécialiste du sommeil



**PLUS DE 60 ENSEMBLES
EN MAGASIN**

Des « Simmons » de qualité supérieure
seulement dans notre galerie
CONFORT ET PRIX EXCEPTIONNELS.

GALERIE DE MATELAS
SIMMONS

1555, boul. des Promenades,
St-Hubert (Près de Mobilia)

450. **443.1663**





Le numéro sur la Rive-Sud

928-2000

1

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

Ouvert lundi 11 octobre
Action de grâces

Les Mazda 3 2005 sont arrivées!!!

À partir de 16 295\$

MIATA 2004

289\$ /mois
Location 36 mois

0\$ TRANSPORT 0\$ COMPTANT

1^{er} paiement dans 6 mois à l'achat



MAZDA 6 GS 2004

À partir de 259\$ /mois
2395\$ comptant plus taxes
Location 48 mois

Financement à l'achat 0% Jusqu'à 48 mois



La grande liquidation 2004 se continue

Rabais 1500\$ à 3000\$

Payer comptant ou financement 0% 60 mois

NOUVEAU TRIBUTE 2005

279\$ /mois
995\$ comptant plus taxes
Location 48 mois

Financement 0% 36 mois



PRÊT À ROULER

NOTRE ENGAGEMENT VOUS GARANTIT QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, NETTOYÉE, DÉGRASÉE, RÉPARÉE ET EN PLEIN D'ÉTAT À LA LIVRAISON.

Vroum Vroum Vroum



*Transport et préparation inclus. Taxes et immatriculation en sus.



www.longueuilmazda.com



928-2000
60, Roland-Therrien, Longueuil (coin St-Charles)



No 1 sur la Rive-Sud

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

NISSAN

SI VOUS POUVEZ TROUVER MIEUX...

Ouvert lundi 11 octobre
Action de grâces

SENTRA 2005

LOCATION À PARTIR DE

189\$ /MOIS[†]

+

29\$ DE PLUS / MOIS[†]
à la location

POUR SEULEMENT

Comptant initial de 995\$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

- Moteur 1,8 litres de 126 chevaux
- Freins avant à disque ventilé
- Assistance routière 24 h

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION sur toute Sentra 2005 neuve.

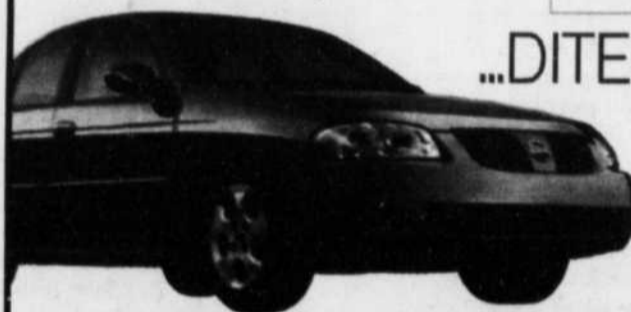
OBTENEZ L'ÉDITION SPÉCIALE ET, POUR UN TEMPS LIMITÉ, 4 PNEUS D'HIVER.



L'ÉDITION SPÉCIALE INCLUT :

- Climatiseur • Radio AM/FM (100 watts) avec lecteur CD • 4 haut-parleurs • Siège du conducteur à 8 réglages • Montre numérique • Baguettes de flanc et poignées de porte couleur carrosserie
- Accoudoir sur console centrale • Essuie-glace à balayage intermittent • Mirrors de courtoisie
- Lève-glaces électriques • Verrouillage des portières électrique • Ouverture électrique du coffre
- Rétroviseurs extérieurs électriques

NOUS PAYONS LE 1^{er} VERSEMENT



...DITES-LE-NOUS QU'ON L'ACHÈTE !

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN

†Location de 60 mois à 189 \$ par mois pour la Sentra 1.8 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4G55 AA00) ou 218 \$ par mois pour la Sentra 1.8 2005 édition Spéciale avec boîte de vitesses manuelle (C4G55 AA00) avec acompte ou échange équivalent de 995 \$. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. Le premier versement mensuel, toutes taxes comprises, à la livraison est acquitté par le concessionnaire pour tous modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2005. Le premier versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-établies. Les 4 pneus d'hiver sont d'une valeur approximative totale de 400 \$ incluant l'installation. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ††Seuls les modèles Xtra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan.

Heures d'ouverture: PIÈCES & SERVICE

Lundi au jeudi de 7h30 a.m. à 1h30 a.m. • Vendredi de 7h30 a.m. à 2h30 p.m.

www.longueuilnissan.com



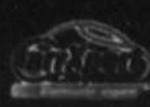
760, rue Saint-Charles Est,
Longueuil (coin Roland-Therrien)

442-2000



www.

.com



Blondes, brunes ou rousses, Sylvain Daignault raconte leur histoire

Nathalie Simon

Blondes, brunes ou rousses, Sylvain Daignault, les aime toutes. Il avoue cependant les préférer foncées et épicées. Il leur voue une affection si particulière qu'il a décidé de les raconter, dans son tout premier livre : *Histoire de la bière au Québec*.

«Il y a 20 ans, j'ai découvert que la bière, ça pouvait être autre chose que ce qu'on vend en caisse de 24 ou de 12 au dépanneur et à l'épicerie. J'ai découvert un monde de saveurs, de couleurs et d'odeurs. Je me rappelle encore la sensation que j'ai eue en buvant ma première blanche», raconte l'auteur.

Mariant son amour de l'histoire (Sylvain

Daignault est diplômé de l'Université de Montréal) et de la bière, il trace le portrait de la «broue» québécoise, parlant autant des brasseries industrielles que des entreprises artisanales, passant des premiers balbutiements de la Nouvelle-France à l'achat d'Unibroue par Sleeman.

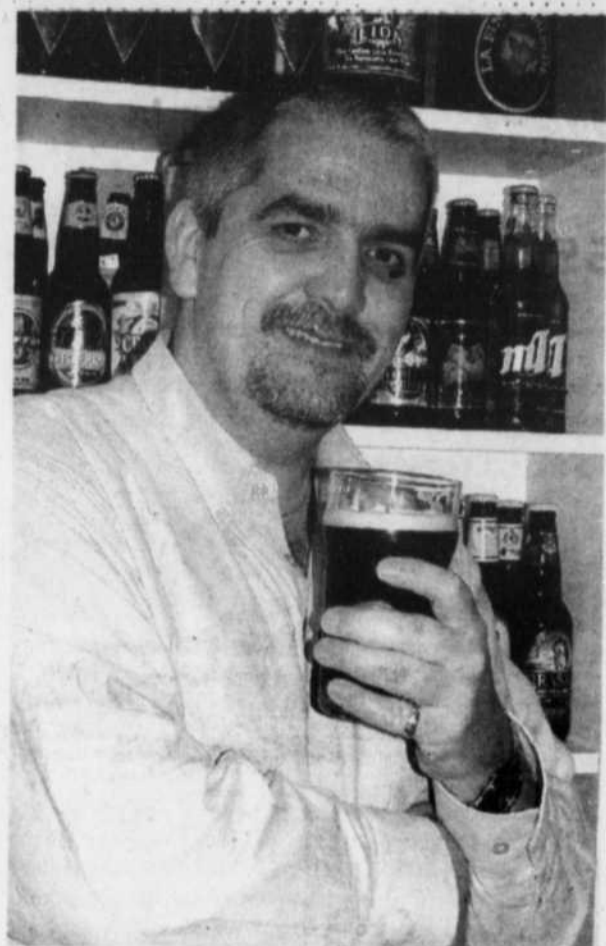
Dans sa maison de La Prairie, M. Daignault collectionne toutes sortes d'objets reliés à la bière. «Quand les brasseries ont abandonné les anciennes bouteilles pour celles au long cou, j'ai acheté un exemplaire de toutes les marques disponibles. Depuis, j'ai amassé plus de 1 000 bouteilles et objets promotionnels que j'époussette réguliè-

ment», sourit-il.

Comme plusieurs «biérophiles», Sylvain Daignault craint que la mondialisation n'entraîne une uniformisation des saveurs. «Les petites brasseries artisanales se font de plus en plus avaler par les multinationales. On remarque que de plus en plus de bières perdent les qualités qui les différencient. Mon livre, c'est ma façon de lutter contre ce phénomène», confie-t-il.

Son ouvrage, publié aux éditions Trait d'union, est disponible dans la plupart des librairies. On peut aussi consulter le site Internet de la maison d'édition au www.traitdunion.net ■

Journaliste au *Soleil du Saint-Laurent* et à *l'Information Régionale*, deux hebdomadaires de Châteauguay, Sylvain Daignault a lancé un premier livre sur l'histoire de la bière au Québec.



Halloween: des activités pour faire durer le plaisir

Nathalie Côté

L'Halloween est l'occasion pour les enfants de revêtir de magnifiques costumes et de faire la traditionnelle collecte de bonbons. Pourquoi ne pas profiter de leur enthousiasme pour leur faire découvrir des activités éducatives intéressantes? C'est également une excellente manière de se mettre dans l'ambiance!

Trains fantômes

Les 23 et 24 octobre, les fantômes et les zombies sortent de leur cachette et viennent hanter le Musée ferroviaire canadien de Saint-Constant pour la deuxième année consécutive. Lors du tour en tramway, les passagers auront notamment droit à des visiteurs particuliers.

Les véhicules deviennent également le théâtre de décors à donner des frissons. Le tout est agrémenté de sons et d'éclairages créant une ambiance tout à fait étrange.

«Ces comédiens, qui ont des costumes de circonstance, se promènent dans le musée et racontent des histoires aux visiteurs. Ils ont aussi préparé quelques petites scènes. Ce n'est toutefois pas trop effrayant, l'activité vise surtout les enfants de 12 ans et moins», précise Yves Gladu, du Musée ferroviaire canadien.

C'est donc une manière tout à fait originale de découvrir l'histoire ferroviaire canadienne. Afin d'avoir le temps de tout voir, il faut prévoir entre une heure trente et deux heures. Des vêtements chauds sont de mise puisque la moitié de la visite se fait à l'extérieur. «Pour profiter de l'ambiance au maximum, l'idéal est de faire la visite le samedi, en soirée», souligne M. Gladu. Le Musée ferroviaire se situe 110, rue Saint-Pierre à Saint-Constant, (450) 632-2410.



La maison hantée du Festival historique d'Halloween de Saint-Jean-sur-Richelieu, une expérience étonnante

Festival d'Halloween historique

De son côté, le quatrième Festival d'Halloween de Saint-Jean-sur-Richelieu présente une quinzaine d'activités éducatives et halloweenesques à saveur automnale du 28 au 31 octobre.

Les participants pourront ainsi visiter la maison hantée, une maison patrimoniale réellement abandonnée. Sur place, sons et lumières créent une ambiance effrayante et les organisateurs promettent que «frissons et sueurs froides seront au rendez-vous». Une trentaine de bénévoles et sept guides veillent à faire vivre aux visiteurs une expérience unique en son genre.

Les samedi et dimanche après-midi, les festivaliers pourront faire des promenades en carrosse et en profiter pour faire des visites de maisons ancestrales en compagnie d'un

guide. De maison en maison, les visiteurs feront la rencontre de personnages historiques. Ils sont également invités à participer au rallye pédestre à travers le cimetière et les maisons ancestrales afin de trouver des indices pour dénicher la clé secrète qui ouvre les portes de la maison hantée. Une inscription est nécessaire pour cette activité : (450) 358-5298.

Le 30 octobre, au Musée du Haut-Richelieu, petits et grands pourront sculpter des citrouilles qui seront exposées le lendemain. En soirée, un grand concert d'Halloween sera présenté en collaboration avec le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu au parc Alcide-Marcoux.

Le dimanche après-midi, les enfants sont conviés à une représentation du Dragon Bondissant, un spectacle théâtral avec des marionnettes.

Parmi les autres activités, on retrouve : envolées de ballons, dégustation et vente de produits de la citrouille, dessins fantaisistes de l'Halloween et concours. Pour la programmation complète, il suffit de visiter le www.saint-jean-sur-richelieu.net

Grande fête de la citrouille

Symbole par excellence de la fête de l'Halloween, la citrouille dévoile tous ses secrets dans le cadre de la «Grande fête de la citrouille et de ses cousines les courges», le 30 octobre de 16 h à 20 h, au Muséobus d'Otterburn Park, 760, chemin des Patriotes.

Au cours de cette activité, les participants pourront découvrir les origines de la fête de l'Halloween, participer à un concours de décoration de citrouilles, écouter des contes et voir des spectacles le tout dans un décor

Suite à la page 18

SIMON CHANG

Michel Darche

PRÊT-À-PORTER
Vêtements dames
4 - 18 ans

Ouvert le dimanche de 11 h à 16 h

Galerias Roberval
461-3364
1448, rue Roberval, Saint-Bruno

SOLO mode

Prêt-à-porter au féminin 18-45 ans

- › ANNE KLEIN
- › TERA BORA
- › NESS
- › RINO ROSSI
- › KASPER
- › GOLLENHAUG
- › CORANIT
- › CARLIE'S COURT
- › TRU
- › SPANNER
- › ERIC ALEXANDRE
- › GELCO
- › STEILMANN
- › CONRAD C
- › ADVANCE
- › BIJOUX K'ÏEN

NOS COLLECTIONS D'AUTOMNE SONT ENTRÉES. Venez les découvrir.

2242, boul. Laurier, Saint-Bruno
Accès 140, route 110, coin Boulevard 110 et rue de Chamilly 655-4225

OUVERT LES DIMANCHES de 11 h à 16 h

9 OCTOBRE 2004 > SORTIR > PAGE 17



Les visiteurs verront le Musée ferroviaire canadien sous un tout autre jour.

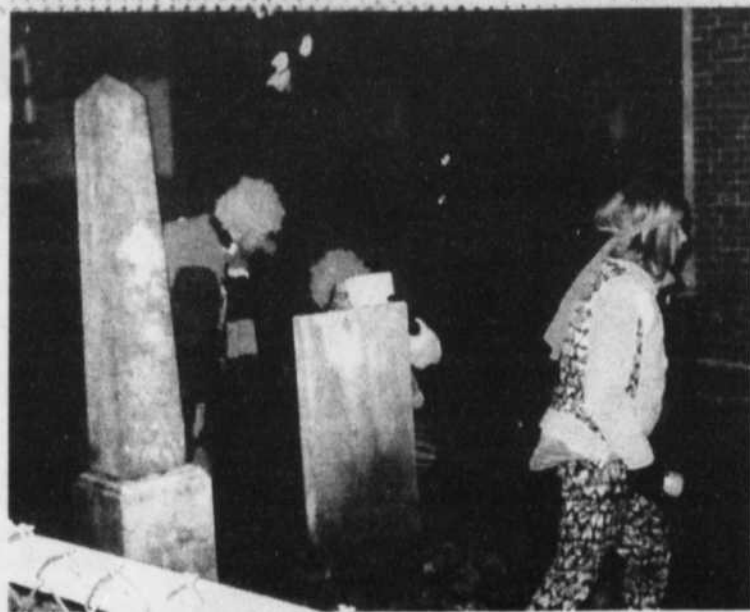
de place publique mystique de l'époque médiévale.

Des victuailles seront disponibles dans «l'antre du château de la comtesse Von Darka». Un service de maquillage sera aussi offert à l'entrée du château. Les participants sont invités à venir costumés et à jouer leur rôle tout au long de la soirée. Il est important de s'inscrire à l'avance, les places sont limitées. Appelez au (450) 464-0201.

Festi-trouille

Pour la 9^e année consécutive, la plage de Saint-Zotique organise sa fête familiale automnale: la Festi-trouille. Les activités, qui s'adressent aux enfants du préscolaire et du primaire, se déroulent le dimanche 17 et le samedi 30 octobre de 13 h à 16 h. «Nos activités se déroulent sous deux thèmes: l'automne et l'Halloween. Il s'agit d'un grand jeu où les enfants sont invités à trouver les citrouilles cachées par le professeur Popove. C'est que le scientifique a transformé les citrouilles en cubes de bois. Les enfants doivent les recueillir pour les mettre, à la toute fin de l'activité, dans la «machine à réhydrater les citrouilles». À la fin de l'activité, chaque enfant repart avec une vraie citrouille», explique Jean-François Messier, de la plage Saint-Zotique.

L'activité se déroule sur une période de



Fantômes et zombies hanteront le Musée ferroviaire canadien

près de trois heures. Les enfants mais aussi les parents sont invités à participer à une série de jeux comme la confection d'épouvantails, la recherche d'objets dans une montagne de feuilles et un jeu de chaise musicale avec costumes.

Par ailleurs, pour la première fois cette année, il y aura projection de films en plein air à 19 h, soit *Harry Potter* pour les plus petits et un autre film indéterminé pour l'instant pour les plus vieux. En fait, ces derniers sont invités à voter entre *L'aube des morts*, *Les chroniques de Riddick* et *Van Helsing* sur le site Internet au www.st-zotique.com, où vous trouverez également des informations sur le festival, vous pouvez aussi appeler au (450) 267-3003. ■

Magie pour les apprentis sorciers

Nathalie Côté

Oubliez les grands chapeaux pointus, les nez crochus, les balais volants et les potions à base de bave de crapaud. Toutefois, en cherchant un peu, on peut dénicher des sorciers qui pratiquent la magie et non pas l'illusionnisme comme plusieurs magiciens.

La boutique *C'est pas sorcier* à La Prairie n'a rien à voir avec le chemin de Traverse d'Harry Potter. Pas de chouettes, pas de baguettes, pas de robes de sorcier. Toutefois, on y retrouve une foule d'outils pour le magicien en herbe. Tarot, tasse de thé pour lire l'avenir, pentacle (un talisman protecteur), athamé (poignard utilisé dans les rituels), encens, chandelles et livres de magie remplissent les étals de cette petite boutique.

«Il y a deux types de personnes qui pratiquent la magie. Certains l'incluent dans leur quotidien, par exemple en portant des pierres ou en travaillant avec les couleurs et les centres énergétiques. D'autres font des rituels avec différents outils. Ils fabriquent un autel et font des incantations. Les jeunes préfèrent souvent les rituels, ils aiment essayer de nouvelles choses», constate Serge Lemire, employé de la boutique.

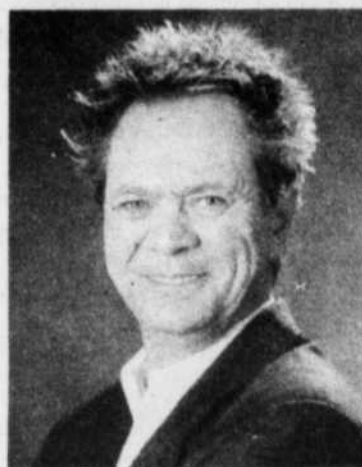
Selon lui, tout le monde porte la magie en soi. «Nous avons tous du potentiel mais nous le développons différemment. Les objets que je vends, ce ne sont que des outils, des démarreurs qui amènent les gens dans la bonne direction. Plusieurs s'en servent pour avoir des réponses dans le cadre de recherches personnelles», souligne-t-il.

Initiation à la magie blanche

Quoi qu'on en dise, l'engouement pour *Harry Potter* fait en sorte que les livres de magie s'envolent comme des petits pains chauds.

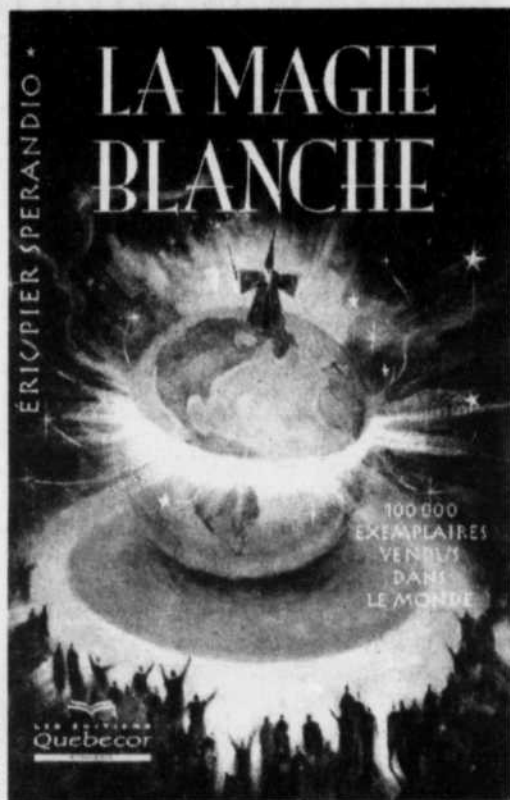
Éric Pier Sperandio a écrit plus d'une dizaine de livres sur le sujet. «La magie n'est pas une série télévisée, un film concocté par un studio hollywoodien. Il n'y a pas d'effets spéciaux! C'est un processus qui utilise des énergies naturelles pour matérialiser, provoquer des changements. Il faut de la patience, de la détermination et de la persévérance pour arriver à ses fins», indique-t-il dans *La magie blanche*.

On peut notamment y apprendre une foule de recettes pour susciter la passion, trouver le partenaire idéal, améliorer vos finances et recevoir des cadeaux. Il y décrit aussi des rituels et des incantations.



Éric Pier Sperandio

Le livre «La magie blanche», est publié aux éditions Quebecor



Halloween

Selon l'auteur, c'est au cours de la nuit de l'Halloween que «le voile entre notre monde et celui des esprits est le plus fin et que, par conséquent, les âmes des êtres qui sont décédés peuvent revenir sur terre pendant quelques heures. La communication avec les esprits est donc facilitée». Les douze coups de minuit seraient, de

leur côté, le moment idéal pour la divination. Les pendules, tarots, cartes et planchette de Ouija y auraient un pouvoir accru.

Il prend soin de préciser «qu'on peut se prémunir contre les esprits malveillants si on prend soin de tracer notre cercle de protection qui exclura les entités malicieuses et les empêchera de chercher à entrer en contact avec nous». ■

Confort et sécurité

Venez visiter notre salle de montre et ainsi voir nos nouveaux modèles

NOUVEAU
Prothèses mammaires ext.
Soutien-gorge spécialisées et maillots de bain.

Équipements Adaptés M.C.L.

985, boul. Curé-Poirier O.
(coin Duvernay) Longueuil
(450) 442-4111 • 1 877 442-4111

Spéciaux sur certaines HORLOGES GRAND-PÈRES
(aucun intermédiaire)

Plus de 250 modèles en montre

- Horloges murales grand-père
- Coucous
- Horloges de foyer
- Baromètres
- Réveils-matins
- Cadeaux corporatifs

Ouvert du lundi au vendredi 9 AM à 16h30

VENTE ET RÉPARATION

Paul Inc.
hofer
fondé en 1946

3170, 1^{ère} Rue Saint-Hubert
Sortie 115 de l'autoroute 30 443-4090
Parc Industriel Gérard-Leclerc

Spécial
Horloge murale

CARILLON WESTMINSTER
Mouvement mécanique
8 jours
Fabrication Allemande

#70293
Prix reg. 895\$
Spécial 575\$ +tx
Finis acajou ou noyer

* Quantités limitées
AUTRES SPÉCIAUX SUR PLACE
MEILLEUR PRIX. MEILLEUR SERVICE C'EST GARANTIE

*www.paulhofer.com

Vacances & Voyages

Des plages à perte de vue

Par Nathalie Côté

Avec ses 10 000 kilomètres de plage, le Mexique est une destination très prisée des voyageurs québécois en mal de soleil durant la saison froide.

Sur la côte est, la destination la plus populaire est sans contredit Cancun et ses 22 kilomètres de plage de sable blanc. Cette île reliée au continent a été développée à partir de 1969 par le Fonds national du tourisme et est conçue pour le repos et le confort des visiteurs qui peuvent se prélasser sur la plage et se baigner dans les eaux turquoise. On peut aussi y pratiquer quelques activités sportives ou faire des excursions dans quelques sites archéologiques.

Les amateurs de plongée et d'histoire seront toutefois davantage comblés par une autre île : Cozumel. Son chapelet de récifs coralliens est visité chaque année par des milliers de plongeurs. Le Conseil de promotion touristique du Mexique indique d'ailleurs que « Palancar Reef est la deuxième barrière de

peuvent également se reposer sur les plages.

Sur la côte Pacifique, Acapulco est une destination qui a la cote tant par ses plages que sa vie nocturne animée. La plus ancienne station balnéaire du Mexique a été améliorée récemment. «L'infrastructure de la ville est plus adéquate, les anciens hôtels ont été rénovés et la nouvelle région, "Acapulco Diamante" compte de nouveaux hôtels de luxe et terrains de golf impressionnants», souligne-t-on. L'une des grandes attractions est de regarder les plongeurs de la Quebrada qui se lancent dans l'eau tête première, à flanc de falaise, depuis une hauteur de 35 mètres.

Un peu plus au nord, Puerto Vallarta possède toutes les commodités modernes mais c'est son air ancien qui charme. Le quartier historique du centre-ville et ses rues animées suscitent l'intérêt de plusieurs touristes. L'endroit est aussi prisé pour ses plages bordant la Bahía de Banderas, la plus grande baie naturelle du Mexique.

De son côté, Ixtapa, dont le nom signifie « ville blanche », est une station balnéaire moderne où on retrouve notamment l'un des meilleurs terrains de golf du pays.



Photo: Sylvain Gendry/veve / Sylvain Gendry/veve / Sylvain Gendry/veve



Palancar Reef est la deuxième barrière de corail du monde.

corail du monde avec une visibilité de 60 mètres et plus de 200 espèces de poissons tropicaux». En surface, sites archéologiques et jardins botaniques attendent les visiteurs qui



Acapulco est la plus ancienne station balnéaire du Mexique.

« ville blanche », est une station balnéaire moderne où on retrouve notamment l'un des meilleurs terrains de golf du pays.

Mazatlan, pour sa part, est considérée comme



Cancun est un endroit rêvé pour la détente.

la capitale de la crevette. Ce port de pêche est aussi très connu pour son carnaval qui se tient en février.

Parmi les autres destinations de la côte Pacifique, on retrouve également Los Cabos,



l'un des meilleurs sites de pêche sportive au monde, Huatulco, un projet récent s'orientant vers l'écologie, La Paz, un port franc où on retrouve un grand choix d'articles à bas prix et Manzanillo, le point de départ de la route panoramique de la Costa Alegre.

club voyages™ FAITES VOTRE CHOIX

1 Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt. Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêts au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la MasterCard régulière de la Banque Nationale est de 18,9% en date du 7 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Carte émise et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

2 Doublez vos certificats d'achat AIR MILES™ et économisez jusqu'à 800\$ par couple

OU

3 Réservez-tôt et obtenez jusqu'à 150\$ de rabais par couple sur certains hôtels sélectionnés et sur les croisières

OU

CONDITIONS: Réservez un forfait (avion/hôtel) de la brochure Sud Automne Hiver 2004-2005 ou une croisière de Vacances Transit ou de Meilleurs Vacances et optez pour la promotion de votre choix parmi nos 3 offres. Ces promotions sont applicables sur certains forfaits et croisières sélectionnés et sont valables pour les réservations effectuées entre le 1er septembre et le 31 octobre 2004. Consultez votre conseiller de Club Voyages afin de connaître la liste des hôtels en promotion. Ces offres sont non cumulables et ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Tous les détails en agence.



ÉCHANGEZ
vos Air Miles
pour des
certificats-cadeaux
club  voyages™

300818-9-288

Club Voyages Daniel
655, boul. Senecal
Chambly (450) 658-0654

Club Voyages Raymonde Potvin
61E boul. St-Jean Baptiste
Chateauguay (450) 699-3737

Club Voyages Raymonde Potvin
3704, route 132
Ville Ste-Catherine (450) 632-8252

Club Voyages Sainte-Anne
10 rue Sainte-Anne
Varenes (450) 652-0605

Des richesses historiques exceptionnelles

Nathalie Côté

Le Mexique est sans contredit une destination riche en découvertes culturelles puisqu'on y trouve pas moins de 11 000 sites archéologiques. Plusieurs considèrent d'ailleurs les vestiges des cultures pré-hispaniques comme faisant partie des plus impressionnants au monde.

Dans la région du plateau central, les sites les plus importants sont Tenochtitlan, Cuicuilco, Tula, Cholula et Teotihuacan. Cette dernière, qui a jadis été habitée par 200 000 personnes, était le centre urbain le plus avancé de l'époque. «L'immensité du site et sa splendeur architecturale sont inoubliables. Les principales structures sont la Pyramide du Soleil, la Pyramide de la Lune, l'Avenue des Morts et le Temple de Quetzalcoatl», décrit le site du Conseil de pro-

motion touristique du Mexique. Cette région regorge également de nombreux autres sites intéressants à découvrir.

Dans la région d'Oaxaca, les incontournables sont Monte Alban, où l'on peut notamment voir un observatoire astronomique qui serait le plus ancien de la Mésoamérique, et Mitla, qui doit sa renommée à des incrustations de pierre formant des motifs géométriques abstraits et répétitifs très précis.

Sur la côte du Golfe du Mexique, on peut notamment visiter El Tajin et son étonnante Pyramide des Niches ainsi que La Venta où l'on retrouve un parc tropical où se côtoient des sculptures imposantes comme des autels, des stèles et des têtes olmèques.

Dans les états du Chiapas et du Tabasco, on peut également visiter quelques sites dont Palenque.



Chichen Itza est l'un des sites les mieux conservés du Mexique

«Certains le considèrent comme le site le plus mystérieux de toute la Mésoamérique», souligne-t-on. Des fouilles ont mis au jour des vestiges que plusieurs spécialistes considèrent comme l'apogée architecturale de la civilisation maya de l'ouest. Le temple des inscriptions renferme notamment l'une des rares cryptes découvertes dans une pyramide au Mexique.

Dans la péninsule du Yucatan, on dénombre de nombreux sites accessibles au public dont Coba, Uxmal, Chichen Itza et Tulum. «Chichen Itza est l'un des sites les plus vastes et les mieux conservés du Mexique. La pyramide de Kukulcan témoigne d'un riche symbolisme cosmologique et le site renferme le plus grand jeu de pelote jamais découvert.»

Villes coloniales

L'exploration de l'histoire mexicaine ne saurait être complète sans une visite dans les nombreuses villes coloniales du pays.

En tête de liste se trouve évidemment la capitale, Mexico. On y retrouve de nombreux bâtiments de la période coloniale mais aussi d'importants vestiges préhispaniques. Passage obligé, la grande place, Zocalo, est entourée par le Palais national, les vestiges du «Templo Mayor» et de la cathédrale métropolitaine. «Elle est impressionnante non seulement par sa grandeur mais aussi par son atmosphère. Elle a toujours été le centre politique du pays depuis les Aztèques.

Parmi les autres sites à visiter, on retrouve le Musée de Mexico, l'École nationale des arts plastiques, le Palais des beaux-arts, la Maison des céramiques, le Musée des arts et cultures populaires et le Musée national d'Anthropologie.

De son côté, Guadalajara, deuxième ville du Mexique «regorge de parcs, de monuments, de parterres fleuris, de vieilles plazas et de maisons gracieuses construites au temps où la ville se trouvait au cœur de la riche industrie minière du pays». Berceau des Mariachis et de la «danse du chapeau», Guadalajara possède le plus grand marché couvert d'Amérique latine. ■



Le Zocalo

photos: Sylvain Gervais/af, sybilis, genève/af, sordina/af

303127-9-10MM

CLUB DE GOLF LA SEIGNEURIE ST-HILAIRE

Tarif fin-saison 2004
effectif à partir du 12 octobre

<p>LUNDI AU JEUDI <small>(sauf les jours fériés)</small></p> <p>4 JOUEURS 140\$</p> <p>2 JOUEURS 73.50\$</p> <p>1 JOUEUR 37\$</p> <p style="font-size: x-small;">VOITURETTE + TAXES INCLUSES</p>	<p>VENDREDI</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; text-align: center;">38\$</p> <p style="text-align: center;">PAR PERSONNE</p> <p style="font-size: x-small; text-align: center;">VOITURETTE + TAXES INCLUSES</p>
<p>SAMEDI ET DIMANCHE <small>(et les jours fériés)</small></p> <p style="font-size: 3em; font-weight: bold; text-align: center;">47\$</p> <p style="text-align: center;">PAR PERSONNE</p> <p style="font-size: x-small; text-align: center;">VOITURETTE + TAXES INCLUSES</p>	<p style="text-align: center;">Tarifs d'après-midi APRÈS 13h00</p> <p>LUNDI AU JEUDI 25\$ <small>(sauf les jours fériés)</small> PAR PERSONNE</p> <p>VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE 31\$ <small>(et jours fériés)</small> PAR PERSONNE</p> <p style="font-size: x-small; text-align: center;">VOITURETTE + TAXES INCLUSES</p>

Prix sujet à changement sans pré avis

241, rue du Golf, Mont-Saint-Hilaire
(450) 446-0666 • (514) 990-9145

PAGE 20 > SORTIR > 9 OCTOBRE 2004

Maillots de bain et Vêtements sur mesure en tissus extensibles

○ Pour la plage,
ou la détente...

○ Pour une occasion
spéciale!

○ Rencontrez notre designer
pour discuter de vos idées.

Service personnalisé

Vêtements d'équipe et d'entraînement

- conditionnement physique
- danse
- patinage de vitesse
- gymnastique
- etc.

**Gabriel
Horseshoe**

POUR RENDRE VOS

450.446.8649 • 1.888.926.8649

BOULEVARD ALLIÉR • 670, Bernard-Pilon, St-Marc, Québec
www.maillotsgabrielhorseshoe.com

300724-9-10GB

Mont-Tremblant, un nom qui dit tout

Nathalie Gilbert

On a qu'à évoquer les mots «Mont-Tremblant» pour voir se dessiner des sourires entendus. Cette région est en effet synonyme de vacances, de détente, de splendide nature et de confort douillet. Un incontournable, une valeur sûre.

La vocation touristique du Mont-Tremblant ne date pas d'hier. Les maisons de pension, auberges et hôtels ont commencé à pousser comme des champignons dès le début du 20e siècle et sont fréquentés tant par des Montréalais que des Américains et des Européens.

Ce qui attire tout ce beau monde? L'abondance de la faune, l'air pur des montagnes et la beauté du site.

Ce n'est pas d'hier non plus que Mont-Tremblant rime avec ski. Dans les années 20 et 30, le P'tit train du Nord amène dans la région des hordes de skieurs. Puis, en 1939, un jeune millionnaire américain réalise son rêve de construire le plus grand centre de ski de l'Est avec le Mont Tremblant Lodge.

Au début des années 90, des investissements majeurs de la société Intrawest font entrer de belle façon la région dans le 21e siècle, en en faisant l'une des plus intéressantes destinations de loisirs et de villégiature au monde. D'autres investissements importants sont à venir.

Aujourd'hui, le Mont-Tremblant offre beaucoup à découvrir peu importe la saison, qu'on soit seul, en couple, entre amis ou en famille.

Si on inscrit Mont-Tremblant sur la liste des incontournables, c'est qu'on est assuré d'y

trouver un charme pittoresque tant au centre de villégiature que dans les villages avoisinants, un hébergement de qualité ainsi qu'une cuisine raffinée.

La région abrite également le parc national du Mont-Tremblant, 1 500 kilomètres de nature sauvage d'une beauté époustouflante.

Si vous prévoyez faire escale dans la région ce mois-ci, sachez que la Fête du gibier et des vins bat son plein. C'est l'occasion rêvée de savourer les différentes spécialités du Québec et de l'Italie et de déguster gibier, volaille et autres plaisirs gastronomiques du terroir, le tout bien arrosé, évidemment.

De plus, à cette occasion, des dégustations et des conférences sur les vins sont prévues de même que des démonstrations culinaires effectuées par des chefs professionnels. Sans oublier le concours de tartes...

La région de Tremblant représente le cadre idéal pour souligner l'Halloween. On dit d'ailleurs que les sorcières y font escale avant la grande nuit... Le 30, des activités gratuites pour petits et grands sont au programme ainsi qu'une grande cueillette de bonbons en famille, une chasse aux sorcières dans le village piétonnier et un bal costumé sur la Place Saint-Bernard.

La véritable porte d'entrée du Mont-Tremblant se trouve sur Internet. Les sites www.tremblant.ca www.tourismemont-tremblant.com et www.tremblant.com sont tout indiqués pour vous permettre de faire de votre visite à Tremblant un moment mémorable. ■



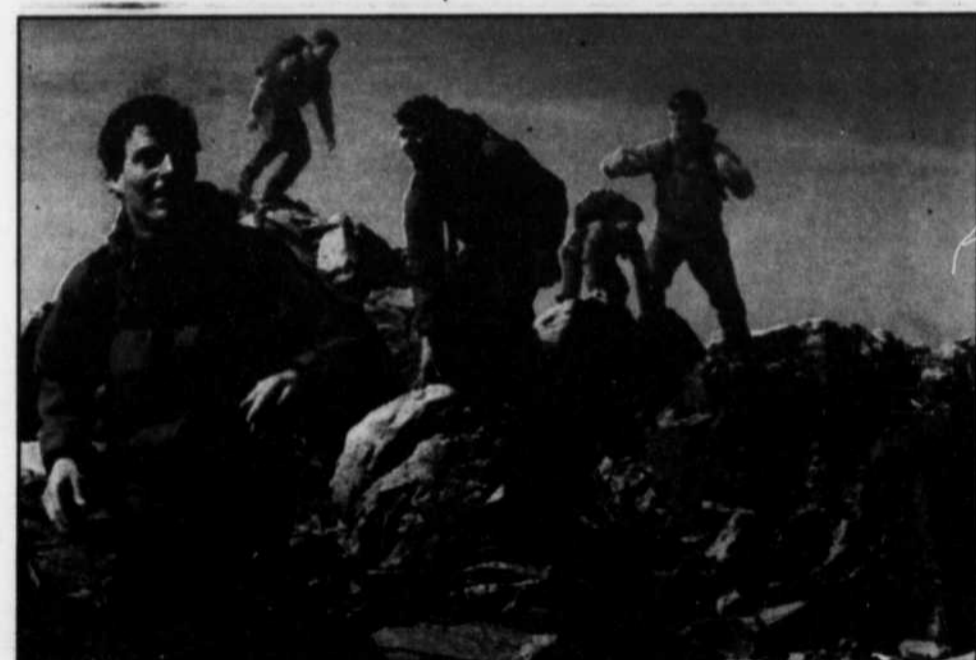
Les couleurs du Mont-Tremblant sont idéales pour donner un cadre enchanteur aux célébrations de l'Halloween



Des investissements massifs au début des années 90 ont propulsé la région dans le 21e siècle



La réputation du Mont-Tremblant attire des touristes de partout à travers le monde



LE MONDE DE ECCO



**Chaussures
Homme et Femme**

ECCO
Mail Champlain
(450)672-0999

13371009REHR

303099-9-10MKT








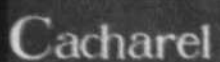
ENFIN À VÔTRE PORTÉE...
LA BOUTIQUE DE L'HOMME D'AUJOURD'HUI

L'élégance pour Lui

BELOEIL BOUCHERVILLE CHÂTEAUGUAY MONT-SAINT-HILAIRE

**MAINTENANT
À SAINT-HYACINTHE**

INFORMEZ-VOUS
SUR NOTRE
CARTE
V.I.P.

4 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR

MAIL MONTENACH BELOEIL (450) 464-4141	PROMENADE MONTARVILLE BOUCHERVILLE (450) 641-9930	CENTRE REGIONAL CHATEAUGUAY (450) 691-1228	MONT SAINT-HILAIRE (450) 467-1857
NOUVELLE SUCCURSALE GALERIE SAINT-HYACINTHE (450) 261-9393			

LIQUIDATION d'été de KIA

0% POUR **72 MOIS** OU **60 MOIS + 2 000 \$** DE REMISE EN ARGENT

DE FINANCEMENT À L'ACHAT

KIA

ÉQUIPÉ POUR ALLEZ LOIN

Ouvert lundi 11 octobre
Action de grâce



Modèle EX-L illustré

INDEX DE SÉCURITÉ OPTIMAL

PDSF : 25 595 \$**

SEDONA LX 2004 - La sécurité de classe mondiale

- Moteur V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière • Lecteur CD stéréo • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Glace foncée à l'arrière • Deux coussins gonflables • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Transmission automatique à 5 vitesses • Et plus encore



Modèle LS illustré

PDSF : 12 650 \$**

RIO S 2004 - Valeur incomparable

- Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • Deux coussins gonflables • Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **209 \$** PAR MOIS/60 MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **21 595 \$** AU COMPTANT

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **149 \$** PAR MOIS/60 MOIS FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



PLUS QU'UNE GARANTIE

- GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE 5 ANS/100 000 KM*
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*



Modèle EX-V6 illustré

PDSF : 22 250 \$**

MAGENTIS LX 2004 - L'élégance abordable

- Moteur de 2,4 L, DACT • Transmission Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • AM/FM/CD stéréo • Régulateur de vitesse • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Miroirs éclairés dans les pare-soleil

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **215 \$** PAR MOIS/60 MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **19 495 \$** AU COMPTANT



Modèle EX illustré

PDSF : 29 645 \$**

LE VUS SORENTO LX 2004 - La puissance récompensée

- Moteur V6 de 3,5 L • 4 roues motrices sur demande • Coussins gonflables avant et latéraux de type rideau • Freins ABS • Roues en alliage de 16 po • Phares antibrouillard • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Régulateur de vitesse • Lecteur CD stéréo avec 8 haut-parleurs • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT OU LOCATION À PARTIR DE **299 \$** PAR MOIS/60 MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ELLE EST ARRIVÉE ! LA SPECTRA 2005



Modèle EX illustré

PDSF : 15 995 \$**

- SPECTRA 2005 :** • Moteur de 2,0 L, DACT • Siège du conducteur réglable en hauteur • Colonne de direction inclinable • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • AM/FM/CD stéréo • Six haut-parleurs • Roues de 15 po • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes



Le SEULS compacte avec 5 COUSSINS gonflables de série.

LOCATION À PARTIR DE **179 \$** PAR MOIS/60 MOIS FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU **0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT**



Modèle Spectra5 model illustré

PDSF : 19 995 \$**

- LA SPECTRA5 2005 VOUS EN DONNE PLUS :** • Roues en alliage de 16 po • Climatisation • Régulateur de vitesse • Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • Volant et pommeau du levier de vitesse gainés de cuir



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

MÉGA KIA BROSSARD

8650 boul. Taschereau O. (direction La Prairie • Entre le Super C et le Club Price)
www.megakiabrossard.com

671-5050
Service • Pièces • Carrosserie



* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2004 (R05414), Magentis LX 2004 (M57414), Sedona LX 2004 (S07524), Spectra LX 2005 (S75415), Spectra 5 portes 2005 (S755A5) et Sorento LX MT 2004 (S75514). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 0,18 %, 1,13 %, 2,10 %, 1,02 %, 2,76 % et 4,98 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 595 \$, 2 995 \$, 4 950 \$, 1 995 \$, 2 995 \$ et 4 950 \$. Versement du premier mois de 149 \$, 215 \$, 209 \$, 179 \$ et 299 \$ et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 650 \$, 22 250 \$, 25 595 \$, 15 995 \$ et 29 645 \$, et le chiffre respectivement à 9 535 \$, 15 895 \$, 17 490 \$, 12 735 \$ et 22 890 \$. Option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 3 604,15 \$, 6 303,15 \$, 8 858,85 \$, 4 757,20 \$ et 11 805,15 \$, taxes en sus. Le kilométrage autorisé pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre supplémentaire). ** PDSF : Rio S 2004 à partir de 12 650 \$, Sedona LX 2004 à partir de 25 595 \$, Magentis LX 2004 à partir de 22 250 \$, Spectra LX 2005 à partir de 15 995 \$, Spectra 5 portes 2005 à partir de 19 995 \$ et Sorento LX MT 2004 à partir de 29 645 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à partir du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de versement initial équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. D'autres options de location et de financement sont offertes. Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. † Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.nhtsa.dot.gov/cap. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. Les caractéristiques s'ajoutent à celles de la Spectra LX 2005. \$ L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. À la garantie pare-chocs à pare-chocs couverte la plupart des composants du véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant ou visitez www.kia.ca.

Hébertisme: la forêt pas banale

Marc Allard

Bien agréables, la cueillette des pommes et les balades en forêt, mais vos muscles sont mûrs pour une activité automnale moins pépère? L'hébertisme est fait pour vous, grands ou petits. Portrait d'une activité de plein air en effervescence.

Le visage bienheureux sous sa barbe de Père Noël, Pierre Godet garde un œil vigilant sur un enfant qui gravit un obstacle fait de bois et de corde. Professeur de géographie au secondaire, c'est visiblement le cœur léger qu'il prendra sa retraite pour se consacrer à son deuxième boulot : la supervision d'une humble base de plein air, à la lisière de Sainte-Julie et de Saint-Amable. Au signal d'un moniteur, la marmaille, surexcitée, se précipite au seuil d'une passerelle suspendue aux arbres. Un à un s'il vous plaît! Filles et garçons maintiennent leur équilibre sur une mince poutre en s'agrippant à une corde solidement fixée au tronc des arbres. Soixante minutes durant, la frénésie se poursuit dans la forêt julievilloise au rythme des ponts de bois, échelles, poutres, filets, passerelles, tonneaux, câbles suspendus et autres obstacles qui jalonnent le parcours d'hébertisme.

À la vue de ces sourires furtifs mais évocateurs, Pierre, qui a tout construit lui-même, se demande s'il ne devrait pas prolonger le plaisir : « Je devrais peut-être m'arranger pour qu'ils y passent deux heures au lieu d'une! » Bonne idée.

Aux racines de la discipline

Si elles n'avaient pas eu à assumer la surveillance, les deux dames qui accompagnent le groupe d'écoliers auraient peut-être succombé à ce péché mignon forestier. Enfant, n'avaient-elles pas rêvé d'être l'homologue féminine de Mowgli, se balançant entre les cocotiers en jetant un clin d'œil à Balou, l'ours niais? Sérieusement, c'est dans ce même état d'esprit que George Hébert fonda la discipline qui porte son nom. Officier dans la marine française, il s'était étonné, lors de ses voyages dans des contrées exotiques, de la vigueur et de l'adresse des aborigènes qui vivaient en pleine nature. Devenu éducateur physique, il s'inspira de ses observations et créa une « méthode naturelle d'éducation physique » pour entraîner ses troupes. Ainsi élaborait-il un parcours en forêt parsemé d'obstacles que les soldats devaient surmonter pour améliorer force, souplesse, endurance et résistance. L'activité ne devait pas tarder à sortir du cadre militaire et elle se répandit rapidement auprès de la population.

Quand la province s'envoie en l'air!

Au Québec, l'hébertisme n'a fait son apparition que très récemment, mais il gagne en popularité. Plusieurs sites de plein air offrent des parcours aux dimensions et aux niveaux de difficulté variables. Les sites se multiplient et partout en province on s'envoie en l'air. En Outaouais, le *Sentier suspendu* de la Forêt de l'Aigle propose un parcours aérien avec palissades, plates-formes et ponts dont la hauteur varie entre 6 et 20 mètres. Dans les Cantons-de-l'Est, *Arbre Aventure* enchaîne les tyroliennes (descentes avec poulies) à la plus grande joie des accrocs aux frissons. Au Saguenay, *Arbre en Arbre* à Saint-Fulgence possède plus de 70 ponts-jeux avec ses vues incomparables sur le fjord du Saguenay. Dans la région de Québec, le *Parcours d'aventures* de la station de ski *Le Relais*, à Lac-Beauport, peut combler à la fois les petits, avec un itinéraire familial à découvert face à la terrasse, et les grands, qui lâcheront leur fou grâce à une tyrolienne géante de 180 mètres! Les amateurs de hauteurs apprécieront non loin de là les *via ferratta* du Canyon Sainte-Anne, dont les sentiers aériens à même les falaises sont couronnés d'une descente en rappel

vertigineuse de la paroi rocheuse. Enfin, à moins d'une heure de Montréal, le parc d'Arbraska bénéficie d'un panorama saisissant sur les chutes Dorwin. Bien entendu, cette petite liste est loin d'être exhaustive si on compte les nombreuses autres bases de plein air qui rivalisent de créativité pour séduire les amateurs et les non-initiés.

Assurance-voltige

Les jeunes familles doivent toutefois savoir que tous ces sites requièrent un âge et une taille minimum et que l'accompagnement des adultes est de mise. Mais il existe une alternative pour les petits qui ne voudraient pas de la présence parfois trop attentive de leurs aînés ; plusieurs sites, comme celui de Pierre Godet à Sainte-Julie, s'adressent uniquement à eux par l'intermédiaire des groupes scolaires ou de camps de jour.

Comme pour la plupart des activités de voltige, l'hébertisme est aussi affaire de sécurité. Pas question de faire le guignol à la cime des arbres sans être attaché. Des équipements d'escalade et une ligne de vie vous accompagnent dès que la manœuvre présente un risque élevé d'accident. De plus, vous avez droit, avant chaque départ, à divers avertissements et essais au sol. Et pour ceux qui ne jurent que par les panneaux d'explications, vous devriez en trouver sans problème. Par ailleurs des guides ou des patrouilleurs surveillent habituellement les parcours. Enfin, en ce qui a trait au niveau de difficulté, il varie à la mesure de vos aptitudes...

Se délier les muscles en forêt

Et la forme physique dans tout ça? Pour ceux qui croiraient à tort que l'hébertisme n'est qu'une série d'exercices ludiques, sachez qu'il est possible de rendre l'utile à l'agréable. Marcher, courir, sauter, grimper : il suffit de se déplacer en continu en ayant soin d'apporter un effort suffisant à chaque étape du parcours pour tirer profit de l'activité. Il ne s'agit pas pour autant de jouer au décathlonien. Même s'il n'est pas suggéré de s'arrêter complètement, les sportifs disposent tout de même de périodes de repos relatif. C'est-à-dire de moments de détente obtenus par l'alternance d'efforts contraires : à un effort intense succède un effort moins intense, à un mouvement des bras un mouvement des jambes, à un effort en extension un effort en flexion.

Au-delà de ces technicités, la discipline a, faut-il le rappeler, l'immense avantage de se dérouler en nature. Loin de l'air suffocant des salles de gym et de certains de leurs membres narcissiques. Loin aussi des *ab-rollers* et autres pacotilles pour améliorer sa silhouette. L'hébertisme vous remplit les poumons d'air pur et améliore votre souffle. Un bain de santé qui s'insère discrètement dans l'environnement. Simplicité volontaire, quand tu nous tiens. ■



Photos : Charlotte Gaillard

**Hâtez-vous! Ça part vite!
Profitez de nos spéciaux**



»»» Toyota Echo 2000

5 vitesses,
groupe style

8 950 \$

»»» Toyota Corolla S 2001

5 vitesses, air,
balance de garantie

11 450 \$

»»» Toyota Corolla 2004

11 000 km, 5 vitesses,
air

17 950 \$

»»» Toyota Camry LE 2003

42 000 km,
tout équipée

19 950 \$

»»» Ford F150 2004

XLT Lariat 4x4, 12 000 km, tout équipé,
cuir, mags, gar. prolongée 6 ans 120 000 km

36 650 \$

»»» Toyota Rav 4 2002

Automatique,
24 000 km

19 950 \$

»»» Hyundai Tiburon 2003

30 000 km,
5 vitesses

14 950 \$

»»» Buick Century 2001

72 000 km,
tout équipée

12 950 \$

CANDIAC
TOYOTA

185, de l'Industrie, Candiac
659-6511
candiac@toyota.ca
www.candiac-toyota.qc.ca

Ceux qui marchent

Charlotte Gaillard

Qui ne s'est jamais déplacé en voiture pour aller au dépanneur situé à moins de 500 mètres aller-retour de chez soi? Bien que marcher soit inné et ait longtemps été notre principal mode pour aller, « notre modernité nous a amenés à relâcher au niveau de notre activité physique », pense Fernand Rainville. Sa solution pour remédier entre autres à l'engorgement des hôpitaux : la marche santé. Une activité que l'on peut pratiquer seul, mais aussi en groupe, tel qu'en témoigne le succès des clubs de marche au Québec et en Montérégie.

Par groupes de 25 à 50 personnes, en semaine ou durant le week-end, en milieu urbain, le long des voies fluviales ou en montagne : toutes les occasions sont bonnes pourvu qu'on ait « du plaisir à être ensemble », explique Fernand Rainville qui chaque semaine anime 11 clubs de marche parmi la vingtaine que compte la Montérégie.

Marchons ensemble

Pour Fernand il n'y a pas de doute que le corps et l'esprit sont intimement liés. Plus qu'une évidence? Peut-être. Cependant, atteindre l'harmonie intérieure n'est pas si facile. Fernand le sait bien, par expérience. Dans l'ouvrage de Monique La Grenade : *Marcher la vie, le parcours de Fernand Rainville*, on découvre notamment pourquoi et comment aujourd'hui Fernand s'investit à fond pour transmettre aux autres le goût de la marche. Car la marche n'est surtout pas une contrainte. Au contraire. « Avec notre réseau, on essaye de combler certains vides dans notre société », explique l'entraîneur et créateur du Réseau À-Vie-Forme qui a plus de 10 ans.

Pour lui, marcher en groupe devient vite une activité sociale, lors de laquelle la communication compte tout autant que l'exercice physique effectué. Un sport axé sur la mise en forme tant corporelle que mentale que chacun peut pratiquer à son propre rythme, sans se forcer... « La marche dans nos clubs, c'est un peu comme une soirée de danse. Il s'agit de mettre de l'entrain, de créer une ambiance, un climat. Il faut que les gens communiquent entre eux autres, qu'il y ait de la camaraderie et des interactions qui s'établissent », explique-t-il. Bien sûr, le but visé est la santé (être en bonne santé et le rester), mais puisqu'il est question de bien-être, le partage et l'échange sont pour lui des valeurs aussi essentielles et qu'il importe de privilégier. « Il y a beaucoup de solitude aujourd'hui, même s'il y a plein de gens autour de nous. Malgré tous les instruments de communication à notre portée, plein de personnes se retrouvent seules. Dans nos clubs, le premier geste qu'on fait est de donner la main, c'est automatique. »

Vous fait-on marcher?

Certaines personnes s'inscrivent aux clubs de marche à la suite d'une recommandation de leur médecin, après avoir éprouvé divers problèmes de santé, explique Monique La Grenade dans son ouvrage, où elle cite l'Organisation mondiale pour la santé : « Les maladies les plus répandues dans la population (ex : diabète, obésité, hypertension, maladies coronariennes) mettent en cause quatre habitudes de vie : l'inactivité physique, une alimentation déficiente, le tabagisme et l'abus d'alcool. À eux seuls, ces quatre facteurs sont à l'origine de 60 % des dépenses annuelles en santé. »

« Le gouvernement ne fait rien pour sensibiliser les gens à prendre soin de leur santé. On n'investit pas dans la prévention comme il se doit », pense Fernand Rainville, plus que motivé et convaincu des bienfaits de cette activité peu coûteuse et qui ne nécessite pas d'équipement spécifique.

Comment ça marche?

« En tout, l'entraînement dure deux heures. On a des clubs réguliers partout dans la région. Une personne inscrite à un des clubs a accès de façon illimitée et sans aucun frais à tous les autres clubs. C'est un programme de mise en forme axé sur la marche santé comprenant une période d'échauffement ainsi qu'une période de récupération après la

marche. » Tant qu'à suivre les conseils de Fernand : rien ne vaut « un bain et un bon verre de vin » une fois rentré à la maison. « Notre but est d'encourager les gens à bouger, de créer une étincelle pour qu'ils continuent par eux-mêmes. En leur enlevant la phobie des distances notamment. » La marche, c'est pour tout le monde, vraiment pour tous. Pas que pour les personnes seules, pas que pour les personnes âgées, insiste Fernand. « On ne recherche pas la performance. On ne favorise pas la compétition mais plutôt la participation. Ce n'est pas parce que quelqu'un est lent que ce n'est pas un bon randonneur. On fait des pauses de rassemblement, on laisse du temps aux gens pour apprécier la randonnée. »

Randonnées pédestres

En plus des clubs réguliers du Réseau À-Vie-Forme, il y a aussi le club Les Montérégiennes qui tous les



Fernand Rainville, créateur du Réseau À-Vie-Forme, consacre sa vie à la promotion de la marche. Un livre écrit par Monique La Grenade lui a été consacré : *Marcher la vie, Le parcours de Fernand Rainville*, (Éditions Bipède).

dimanches matins d'octobre propose des randonnées pédestres à chaque fois dans une montagne différente, sans compter les autres clubs de marche qui ne font pas partie du réseau. Comme par exemple le nouveau club de Mercier où une cinquantaine de personnes se rencontrent les mardis et jeudis au parc Loisel.

« Le mont Saint-Hilaire et le mont Saint-Bruno sont des lieux très bien organisés pour la marche », précise Fernand Rainville. Les monts Rougemont, Brome, Yamaska, Saint-Grégoire, etc. sont également au programme. Bien que les sentiers traversent des terrains privés, les marcheurs ont accès à toutes les montérégiennes. « De toute façon, quand on marche en forêt, on porte attention à l'environnement. Évidemment, on est sensibilisé au respect de la nature car on pense à nos générations futures ». Dans les clubs urbains, on profite aussi du Parc régional de Longueuil, du Parc des Salines à Saint-Hyacinthe.

Le Réseau À-Vie-Forme organise des randonnées « Clair de lune ». La prochaine aura lieu le 27 novembre à la croix de la montagne de Rougemont suivie d'un buffet de temps de fêtes. Renseignements et réservation auprès de Fernand Rainville au (450) 926-1852.

Pour tout savoir sur la marche, les services, les sites d'intérêt, les clubs de la Montérégie, les prochaines sorties, etc., consulter le site Internet : <http://pages.infinit.net/marche> et également le site de la fédération québécoise de la marche à www.fqmarche.qc.ca.



Photos : Charlotte Gaillard

« Une montérégienne différente à chaque semaine », c'est ce que Le Club Les Montérégiennes propose. Les randonnées ont lieu le dimanche matin. Les prochaines sont les monts Brome (10 oct.), Yamaska (17 oct.), Saint-Hilaire (24 oct.) et Saint-Bruno (31 oct.).



Autoduo.com : un nouvel outil pour le covoiturage

Les fondateurs d'Autoduo.com, Léonard Mathieu, Simon Mathieu et Henri Demers, décrivent leur entreprise comme un « système Internet interactif pratique et peu coûteux permettant de réunir rapidement des covoitureurs dont les itinéraires et horaires correspondent ». Via leur site Internet, il est possible de visualiser les points de départ et d'arrivée désirés sur des cartes routières détaillées, et d'utiliser des grilles horaires. Un système de jumelage est élaboré à partir de plusieurs éléments : le profil des abonnés (conducteur, passager ou les deux, sexe, tranche d'âge,

langues parlées, fumeur ou non), l'itinéraire de voyage et l'horaire d'activité. Pas de délais d'attente, dès que vous avez entré vos données, vous avez les résultats dans la seconde! Vous n'êtes pas obligé de donner votre adresse, mais un point de rendez-vous que vous aurez choisi sur les cartes détaillées. Ceux qui ne possèdent pas de véhicule peuvent trouver un automobiliste et participer aux frais en échange du service... Une fois mis en contact par le biais d'Autoduo, les usagers sont libres de négocier leurs propres conditions. Informations et inscriptions : www.autoduo.com



Ouvert lundi 11 octobre
Action de grâces

KIA
ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

Liquidation d'automne

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU **60 MOIS** + **2000\$** JUSQU'À DE REMISE EN ARGENT

SEDONA LX 2004

La sécurité de classe mondiale

- Moteur V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière • Lecteur CD stéréo • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Glace foncée à l'arrière • Deux coussins gonflables • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Transmission automatique à 5 vitesses • Et plus encore

★★★★★
INDICE DE SÉCURITÉ OPTIMAL™

RIO S 2004

Valeur incomparable

- Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • Deux coussins gonflables • Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **209\$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 4950\$ **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **149\$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 5955\$ **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ** **FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS**

Programme
Protection Totale
5-5-5+
KIA

PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE



MAGENTIS LX 2004

L'élégance abordable

- Moteur de 2,4 L, DACT • Transmission Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance avec alarme • AM/FM/CD stéréo • Régulateur de vitesse • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Miroirs éclairés dans les pare-soleil

LE VUS SORENTO LX 2004

La puissance récompensée

- Moteur V6 de 3,5 L • 4 roues motrices sur demande • Coussins gonflables avant et latéraux de type rideau • Freins ABS • Roues en alliage de 16 po • Phares antibrouillard • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques • Déverrouillage des portes à distance • Régulateur de vitesse • Lecteur CD stéréo avec 8 haut-parleurs • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

CHOIX DE CONDUCTEUR
COTE DE RÉSISTANCE À L'IMPACT 5 ÉTOILES™
MEILLEUR VUS INTERMÉDIAIRE
Makur-Uwek



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **215\$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 2995\$ **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **72 MOIS** OU LOCATION À PARTIR DE **299\$*** PAR MOIS/60 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 4950\$ **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

*Location 60 mois, 20 000 km / an. 10¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit, taxes en sus. Frais de livraison et destination en sus, pour les modèles Magentis, Sedona et Sorento.

LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

Enfin la qualité accessible à tous

LA CONFIANCE KIA PAR ÉCRIT

400, Roland-Therrien, Longueuil
928-3000 • www.autolongueuil.com



Caroline Singler peint le bonheur

Charlotte Gaillard

Cela fait 12 ans que Caroline Singler peint, mais depuis 2 ans et demi c'est devenu son métier à temps plein. « J'ai été secrétaire pendant 10 ans mais le dessin m'a toujours attirée », raconte l'artiste.

« C'est en ayant des enfants que je me suis remise à la peinture », explique Caroline. Se qualifiant de peintre du bonheur, à travers ses œuvres, Caroline cherche avant tout à faire sourire, à rendre les gens heureux. Sa source d'inspiration? La vie de tous les jours. Sa méthode pour créer? Le yoga. Elle aime surtout peindre les gens. Les animaux également, à qui elle donne souvent un caractère humain. L'humour est d'ailleurs toujours présent dans ses toiles : « Je n'hésite pas à dessiner de grosses têtes à mes personnages. C'est déjà arrivé qu'on me dise que mes toiles iraient bien dans une chambre d'enfants, mais il y a aussi des hommes d'affaire qui m'en achètent », lance t-elle en riant. Une de ses œuvres, intitulée : *Délivrez-moi du Stress!* combinant peinture et collage et réalisée en 2003, serait parfaitement à sa place dans le bureau d'un chef d'entreprise, pense t-elle. « Elle représente un homme d'affaire pris dans le temps. Les journaux témoignent de ce qui se passe dans le monde. Des animaux viennent le délivrer. » Mais attention aux tourbillons : « ils évoquent le fait que si on sort parfois du stress, il est aussi très facile d'y retourner. »

Au sujet d'une de ses dernières œuvres, la toile intitulée *Juliette!*, réalisée en 2004 : « Juliette est bien dans sa peau, elle n'est pas gênée par son corps », commente Caroline. C'est sûrement ça aussi la clé du bonheur, du sien également. « Il faut que ce soit joyeux! Je me suis rendu compte que c'est cela qui me rendait de bonne humeur. Aujourd'hui, je le sais, je l'ac-

cepte », dit-elle bien qu'elle dit avoir souvent douté.

« J'ai mis 8 ans à trouver mon style ». Un style apparenté à l'art naïf. « À la différence qu'il ne s'agit pas d'art naïf pur, mentionne Caroline. L'art naïf représente des scènes en deux dimensions et l'appellation est généralement réservée au travail de gens autodidactes, qui n'ont pas étudié la peinture ». Ce qui n'est pas son cas : « J'ai pris beaucoup de cours. Actuellement, je termine un certificat en art à l'UQAM. Ça me permet d'aller plus loin, de faire de nouvelles choses. »

De symposiums en expositions, Caroline chemine tranquillement. C'est notamment grâce au groupe MAM (Marraines d'Allaitement Maternel), qui a pour mission d'accompagner et d'aider les femmes choisissant d'allaiter, en demandant il y a deux ans à Caroline Singler de concevoir leur nouvelle image, que la visibilité de l'artiste de Saint-Basile-le-Grand a commencé de s'accroître. Les toiles intitulées *Je t'aime tellement!* et *La nuit c'est un conte de fées!* illustrent aujourd'hui l'affiche et les dépliants de l'organisme MAM.

Maintenant que le déclic s'est opéré, des envies et des projets, elle en a plein, dont entre autres l'illustration de livres pour enfants. Elle expose actuellement en solo au Complexe Saint-Laurent, situé au 500, rue Saint-Laurent, à La Prairie jusqu'au 26 novembre. Informations au : (450) 444-6711 ou auprès de Caroline Singler au (450) 653-9991.

Des œuvres de Caroline Singler sont également exposées à la galerie Jeannine Blais, spécialisée en art naïf, à la galerie Mine de rien à Belœil ainsi qu'aux galeries Rimawi de Montréal et de Boston. Informations supplémentaires à : www.iiiq.qc.ca : (site des illustrateurs/illustratrices du Québec). Cliquer sur répertoire visuel. ■



Photo : Charlotte Gaillard



Délivrez-moi du Stress!. Caroline Singler. Collage, 2003.



Juliette!. Caroline Singler. Acrylique 2004.



On va partager?. Caroline Singler. Acrylique, 2002.



Drôles de robes

Carine Drillet

Saviez-vous que le mot *robe* a pour étymologie le terme latin *rauba* qui signifie *butin*, d'où le verbe *dérober*? Dans son exposition au Musée Marsil intitulée « La robe écrite », l'artiste Carole Baillargeon se penche sur la perception qu'ont différents auteurs de la robe en tant qu'objet créateur de sens.

Débordante d'imagination, Carole Baillargeon utilise une grande diversité de matériaux pour confectionner des robes qui ne seront jamais portées : bois, tissu, résine acrylique, fibre de verre, billes de verre, fils de fer ou de laiton, métal, cheveux synthétiques, Suedetex, doudou, hameçons, plumes, boucles de ceintures, boutons... Six grands archétypes de robe sont entre autres représentés dont les titres sont assez évocateurs, et parfois empreints d'un certain humour : la Robe appât (faite à partir d'hameçons et de filets de pêche), la Robe de l'abnégation, la Robe de la folie et de la liberté, la Robe souvenirs, la Robe être ou paraître et enfin la Robe âme. Chacune

est accompagnée d'une citation d'auteur; on peut ainsi lire près de la Robe âme les lignes suivantes de Jacques Poulin : « Selon ma théorie, l'âme ne se trouvait pas



La plongeuse, prête pas prêt, j'y vais! ou *Le retour dans la robe-mer*, 1999-2000. Taille directe en bois de tilleul, peuplier, tissu.

à l'intérieur du corps, comme on le croyait généralement, mais plutôt à l'extérieur. [...] Elle ressemblait à une longue chemise de nuit, légère, transparente et vaporeuse. Au moment de la mort, elle quittait le corps et flottait quelque temps dans l'air; à la manière d'un fantôme, avant d'aller rejoindre les autres âmes dans le ciel. »

La robe – qui représente ici le vêtement féminin par excellence, même si l'artiste tient à préciser qu'à ses débuts elle était portée par les hommes – symbolise ainsi la femme sous de nombreux aspects : femme-enfant, femme-sirène aux charmes redoutables, femme sensuelle, fragile, soumise, contestataire, endeuillée ou vaporeuse... Le vêtement est alors un instrument, une protection, une écorce, ou encore un message de séduction, de pudeur, d'abnégation, de deuil, de folie, de liberté ou d'emurement.

Le Musée Marsil est situé à Saint-Lambert au 349, rue Riverside, (450) 923-6601. Il est ouvert au public les mardi, mercredi et vendredi de 10 h à 17 h, le jeudi de 10 h à 20 h et les week-ends de 11 h à 17 h. ■



Humberto Pinochet vous invite à partager ses réflexions sur la ville de Montréal : « Une perspective picturale sur la lumière de l'espace urbain et sur ses habitants dans leur quotidien. » Le départ est l'une de ses œuvres récentes qu'il présente dans le cadre de l'exposition

« Impressions », sa cinquantième exposition!

Au total, ce sont plus de 40 œuvres récentes d'Humberto Pinochet ainsi que de Benoît Lévesque que vous pourrez admirer à la galerie ARTIS de Boucherville du 1^{er} au 17 octobre. La galerie d'art ARTIS, ouverte du mercredi au dimanche, est située 656, boul Marie-Victorin à Boucherville. Informations : www.galerieartis.com ou (450) 449-5999.

A M E U B L E M E N T

Machabée



Depuis plus de 30 ans, des milliers de clients font confiance aux conseillers d'Ameublement Machabée pour meubler et décorer leur foyer avec goût et à prix abordable.

Découvrez une variété impressionnante de produits de qualité offerts sur une superficie de plus de 65000 pc²

LES MEUBLES

VICTORAMA
INC.

144 rue Boyer, St-Isidore (Autoroute 30, sortie 86 à 10 min. du pont Mercier) Tel.: (450) 454-5424 ou (514) 875-6699 • www.ameublementmachabee.com

Personnalisez votre budget: SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. NE PAYER QUE LES TAXES DE VENTES. ACHATS MINIMUM DE 300\$. *À VOTRE CHOIX, LE MONTANT DE VOTRE ACHAT SERA RÉPARTI EN 12, 24 OU 36 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, NI INTÉRÊT DÉBUTANT LE MOIS SUIVANT VOTRE ACHAT, SI L'ÉCHÉANCE DES VERSEMENTS EST RESPECTÉ. **SANS FRAIS NI INTÉRÊT SI PAYÉ EN ENTIER AVANT LE

1^{ER} OCTOBRE 2005. DÉTAILS EN MAGASIN. **LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 50KM**

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au Mercredi: 9h00 à 18h00 Jeudi et Vendredi: 9h00 à 21h00 Samedi: 9h00 à 17h00 Dimanche: 11h00 à 17h00

3670149-061004-18

Au Lavandou à Franklin, les expériences se poursuivent...

Charlotte Gaillard

Il faut pas moins de 2 000 plants de lavande, soit 150 kg de fleurs séchées, pour fabriquer un litre d'huile essentielle », explique André Librex qui depuis 16 ans observe le comportement de cette plante qui généralement pousse sous un climat méditerranéen. L'artiste peintre originaire du sud de la France, installé à Franklin dans le Haut-Saint-Laurent il y a 6 ans, cherche à créer une variété de lavande adaptée aux conditions climatiques du Québec.

Un plant de lavande arrive à pleine maturité au bout de 5 ans, et fournit ensuite pendant 5 années supplémentaires. Après, la production diminue.

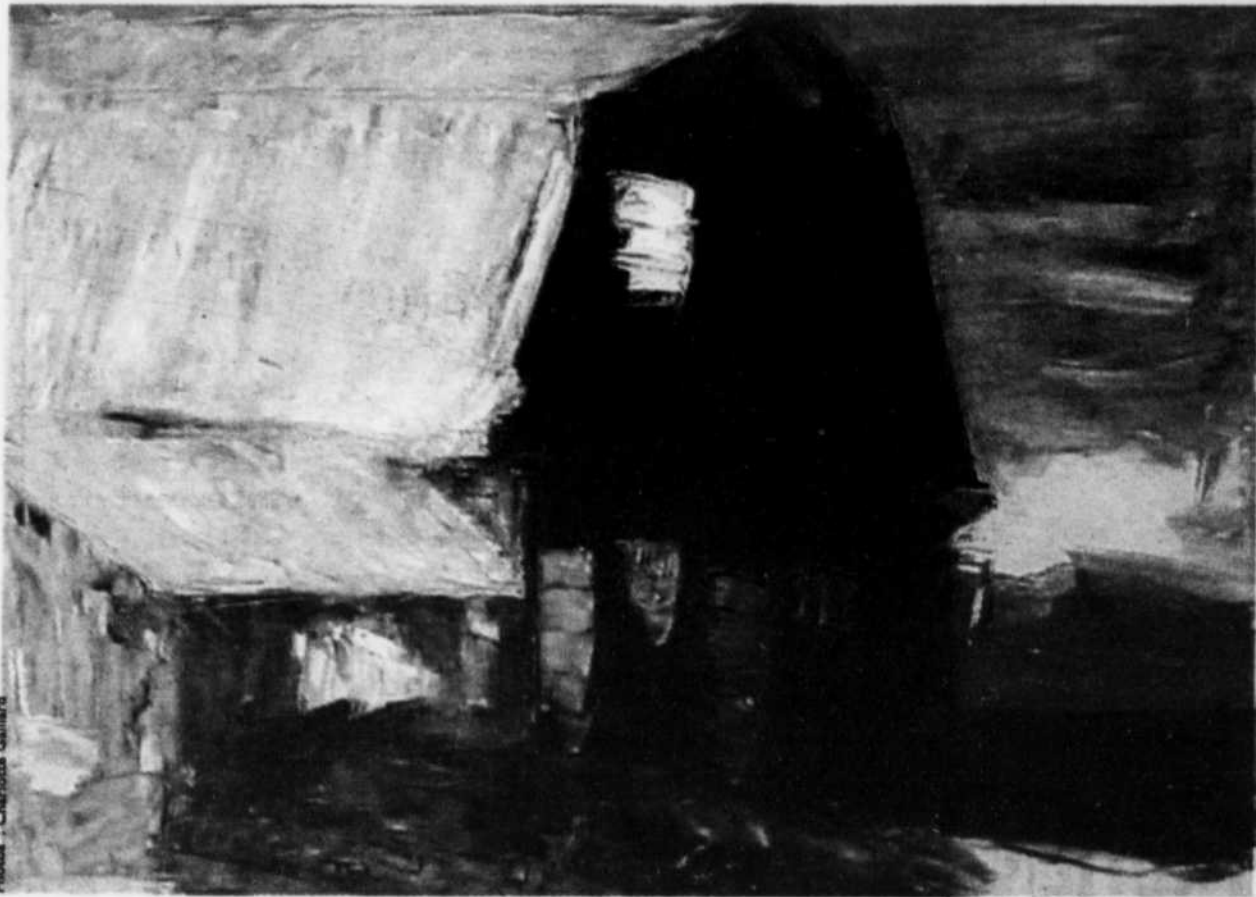
« Mon idée est de créer une variété mutante, une variété typiquement québécoise résistante au climat », raconte André Librex. « Pour cela, j'utilise trois variétés de lavande différentes. Chaque année je récupère les graines de mes plants, j'effectue mes semis puis transplante à nouveau. Grâce aux croisements successifs, j'ai déjà commencé à observer une mutation. Je me

mentionne le propriétaire de la lavanderie de Franklin.

André Librex, en plus d'en faire la promotion, s'en sert lui-même abondamment et multiplie ses usages à partir de l'huile essentielle qu'il obtient à l'aide de son extracteur. « On récolte la lavande à la mi-juillet. On fait ensuite sécher les plants durant 2 à 3 jours afin que l'huile se concentre dans les fleurs avant de l'extraire. » À partir de l'huile 100 % biologique qu'il obtient (sa production annuelle est d'environ 4 litres), André Librex fabrique artisanalement une



André Librex cherche à créer « une variété mutante de lavande : une variété typiquement québécoise résistante au climat ».



Photos : Charlotte Gaillard

Ébauche, André Librex. 2003.

« J'ai commencé par effectuer des semis sous serres que j'ai transplantés au printemps. J'ai découvert que le secteur de Franklin se prêtait bien à ce type de culture. » En effet, le sol rocailleux situé à l'emplacement de l'ancienne mer de Champlain récupère la chaleur durant le jour et la restitue la nuit, explique André Librex. Mais bien sûr il y a des pertes : « La lavande n'aime pas l'humidité, et il arrive que les plants se dessèchent durant l'hiver à cause du gel. Nous avons d'ailleurs eu des pertes énormes en 2002. Pour que ça fonctionne, il faut drainer le terrain. Mais ce qui me surprend beaucoup c'est que malgré le climat difficile, la lavande qui pousse ici se récolte à la même époque qu'en Europe. »

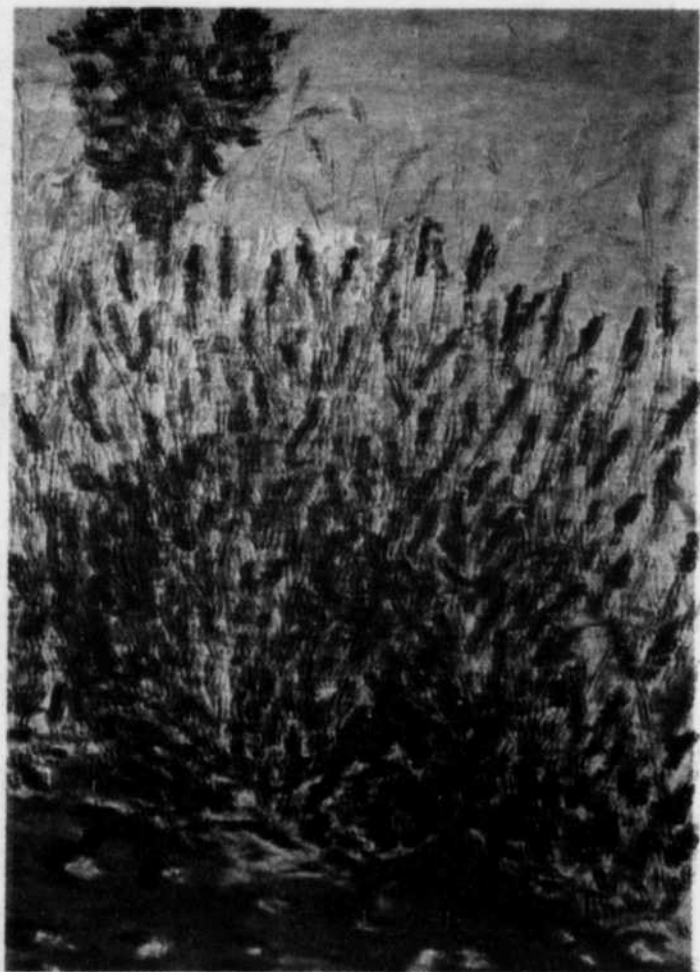
suis aperçu que le système racinaire de mes plants est de plus en plus développé. »

Des vertus reconnues

Si la lavande, par sa couleur et ses qualités odoriférantes constitue en soi une plante intéressante, les vertus qui lui sont attribuées sont loin d'être banales. « Elle est antiseptique, accélère la guérison des brûlures et des plaies, calme les inflammations, favorise le renouvellement cellulaire et stimule le système immunitaire. Elle peut également être utilisée dans l'humidificateur pour assainir l'air et réduire les problèmes respiratoires. Elle est en fait la seule huile essentielle à pouvoir être utilisée pure »,

foule de produits dérivés : huile de massage, laits pour le corps, shampoings, cosmétiques, etc.

« L'huile essentielle de lavande est également comestible », souligne André Librex qui propose aussi dans sa boutique du sirop d'érable aromatisé à la lavande ainsi que des chocolats à la lavande fabriqués par *Le Petit Chocolatier*, une chocolaterie de Belœil. La lavanderie *Le Lavandou*, où se trouve également une galerie d'art, est situé au 3455, Rang Lemieux à Franklin et est ouvert du mercredi au dimanche de 10 h à 16 h. André Librex également artiste peintre y expose ses toiles. Pour de plus amples renseignements, on peut le contacter au (450) 826-3895. ■



Féerie estivale, André Librex. 2002

Passez en mode 4Matic.

C 240 4MATIC 2005
à partir de
499\$/mois*



Cet automne, soyez au volant de l'une des *traction intégrale* les plus performantes de l'industrie.

S 430 4MATIC 2004
à partir de
1299\$/mois*



E 320 4MATIC 2005
à partir de
899\$/mois*



Informez-vous sur notre sélection de 4Matic d'occasion offert à partir de 42 800 \$.

*Location 39 mois, 36 mois pour la Classe S, à compter de 4 995 \$ pour la Classe C, 9 395 \$ pour la Classe E et 10 895 \$ pour la Classe S. Limite de 18 000 km par année, à partir de 0,15\$/km excédentaires. Taxes, transport, préparations, assurance et immatriculation en sus. Contactez nous pour plus de détails. Photos à titre de référence seulement.

Mercedes-Benz Rive-Sud

4844, boul. Taschereau, Greenfield Park (450) 672-2720

Location de 4,9% disponible



Mercedes-Benz

L'Univers
de l'Aspirateur



détaillant autorisé

Miele

Électroménagers - Aspirateurs de prestige

826571-2-10-G8

Profitez de notre offre exceptionnelle

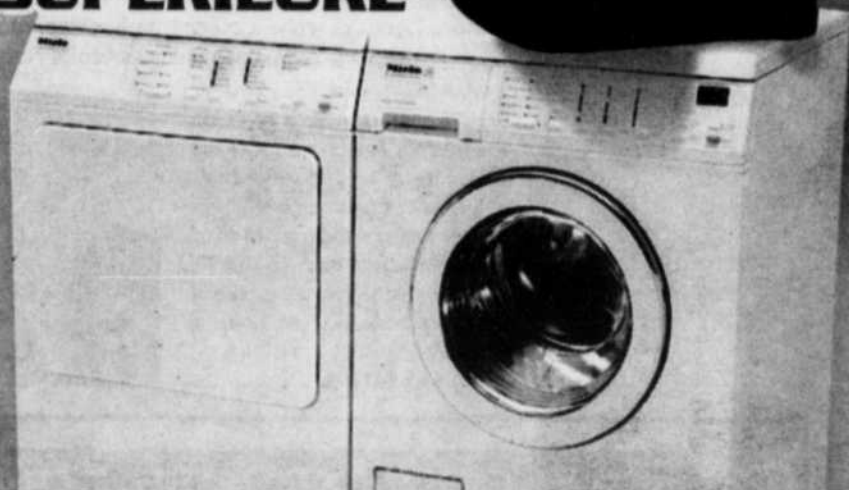
Jusqu'à

36 mois*

pour payer

SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT*

**UNE TECHNOLOGIE
SUPÉRIEURE**



LE SUMMUM DE L'ENTRETIEN DES TISSUS

Les laveuses et les sècheuses Miele sont sans danger pour l'environnement, utilisent moins d'électricité, moins d'eau et moins de détergent, et elles sont faites pour durer.

De plus,

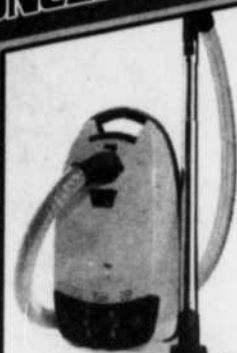
à l'achat d'un aspirateur Miele,
Vous recevrez un mignon petit aspirateur
JOUET pour vos bambins !



Offrez-vous
Miele

La tranquillité n'a pas de prix
* sur approbation de crédit

CONCEPTION ALLEMANDE



Solaris

Les prix de design s'accumulent mais c'est l'intérieur qui compte

Miele

La tranquillité n'a pas de prix

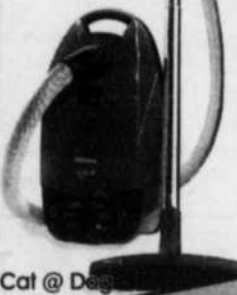


Filtration guard

Miele pousse la filtration HEPA encore plus loin

Miele

La tranquillité n'a pas de prix

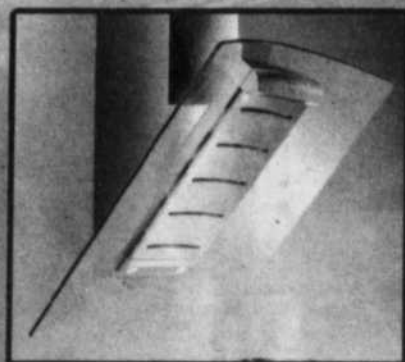


Cat @ Dog

Vous aimez votre animal de compagnie pas le poil qu'il laisse partout

Miele

La tranquillité n'a pas de prix



570, boul. St-Joseph, Sainte-Julie,
Québec J3E 1W8
tél.: (450) 922-2020

Master Card

VISA

accord D
Desjardins

Interac

3906, boul. Taschereau,
Greenfield Park, Québec, J4V 2H9
Tél.: (450) 671-1322

Chocolatiers d'un jour

Geneviève Camirand

Ce n'est un secret pour personne, les enfants adorent le chocolat... et la famille Heyez, qui tient boutique sur la rue Rabastalière, à Saint-Bruno, le sait aussi. C'est d'ailleurs de l'intérêt que portaient leurs propres enfants à la fabrication du chocolat qu'est venue à Annie et Hubert Heyez, il y a de cela quatre ans, l'idée de mettre sur pied le projet des Petits Chocolatiers.

«Les Petits Chocolatiers répond à un besoin des enfants», affirme Annie. Cet atelier de fabrication de chocolat permet en effet aux tout-petits, comme aux plus grands, d'assouvir leur curiosité sur l'origine de cet aliment savoureux. Le processus n'est pas limpide pour tous, comme le raconte avec humour la passionnée de chocolat : «Lorsque je demande aux enfants d'où vient le chocolat, certains me répondent : Ben, de chez le chocolatier!».

Un groupe qui prend part à l'activité passe à travers toutes les étapes menant à la mise en tablette d'un joli moulage. L'atelier commence par un petit cours théorique sur la culture et la récolte de la fève de cacao, puis se poursuit dans une salle spécialement équipée de tous les appareils nécessaires à un chocolatier professionnel; seulement, le tout est en modèle réduit, pour en per-

mettre l'usage aux enfants. Après une heure de travail et d'émotions, chacun repart avec sa création personnalisée et la fierté du travail accompli!

«Nous voulions mettre sur pied une activité qui soit à la fois récréative et éducative, explique Annie. Les gens sont de plus en plus à la recherche de sorties originales et sont satisfaits de pouvoir faire quelque chose de différent.» D'ailleurs, les adultes ne sont pas en reste et peuvent eux aussi profiter de l'expertise des Heyez; plusieurs viennent en familles entières, et on a même vu des fêtes d'enfants se dérouler dans l'arrière-boutique de la chocolaterie.

Annie prend son projet tellement à cœur qu'il semble que rien ne peut l'empêcher de le mener à bien, pas même une panne d'électricité! «La fois où c'est arrivé, dix minutes avant le début de l'atelier, nous avons sorti des lampes de poche et avons fait figer les moules à l'extérieur!» L'important, après tout, est que les gens s'amuse et vivent une expérience dans une ambiance familiale et chaleureuse. «Nous voulons créer des liens avec les familles, rendre le lieu accessible, déclare Annie. Souvent, les enfants qui terminent l'atelier nous disent qu'ils aimeraient travailler ici un jour.»



L'atelier de fabrication de chocolat commence par un cours théorique sur la culture et la récolte de la fève de cacao, puis se poursuit dans une salle spécialement équipée de tous les appareils nécessaires à un chocolatier professionnel (en modèle réduit, pour en permettre l'usage aux enfants).



Malgré la grande popularité des Petits Chocolatiers, ce projet demeure en perpétuelle évolution. «Nous voulons donner la possibilité aux enfants de faire une vraie création», glisse Annie, qui explique qu'elle est toujours à la recherche d'idées pour rendre l'activité plus enrichissante. «Nous demandons parfois aux enfants d'apporter des objets de chez eux pour créer de nouvelles textures en moulage.» Évidemment, lors de périodes achalandées comme à Noël ou à Pâques, c'est un réel défi de répondre à la demande de la clientèle et continuer à superviser les ateliers. Mais, après tout, on peut dire que la famille Heyez a une passion réelle pour les enfants... et pour le chocolat! Pour s'inscrire : (450) 653-5616. ■



PARTY DE NOËL
Venez jouer aux
QUILLES

- Buffets disponibles
- 4 salles de réception de 25 à 200 personnes
- 4 à 7 quilles ou billards (SJO)

PLACES DISPONIBLES POUR LIGES D'AUTOMNE

Soirées Cosmiques
• MUSIQUE ENDIABLÉE
• BRUME COSMIQUE
• EFFETS LUMINEUX

LES VENDREDIS ET SAMEDIS DE MINUIT À 3H A.M.
ET MAINTENANT LE SAMEDI SOIR DE 21H30 À MINUIT

Salon Julie-Quilles
24 allées de petites quilles
Salon Billard-Bar
649-6668
SAINT-JULIE

SALON de QUILLES VOLTA
24 allées de grosses quilles
16 allées de petites quilles
641-6668
BOUCHERVILLE

739533-9-10-EJ

300531-9-10-MM

WWW.ORDIEXPRESS.COM

ORDINATEUR EXPRESS

SERVICES OFFERTS

- 1 - RÉPARATION DE PC
- 2 - INSTALLATION DE LOGICIELS
- 3 - NETTOYAGE DE VIRUS
- 4 - ENTRETIEN DE SYSTEMES

Nos systèmes sont
MAINTENANT GARANTIS
2 ans pièces et main d'oeuvre

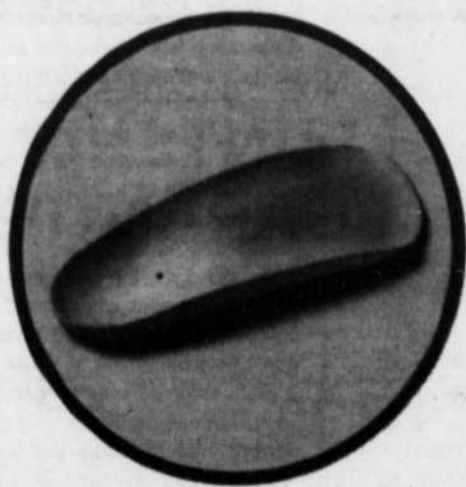
DVD Paquet 50 Princo.....	25⁹⁹\$
CDR Paquet 50 Générique.....	13⁸⁴\$
Souris optique sans fil Logitech Click.....	29⁹⁹\$
DVD-R Paquet 50 Générique.....	17⁹⁹\$
Disque dur 120G 8MB Western Digital....	116⁷⁶\$
Graveur de CD LG 52X32X52.....	33³²\$
Graveur de DVD Pioneer 107 8X avec Nero.....	115⁹²\$

LOGICIEL « JE DECOUVRE »
DISPONIBLE DANS TOUTES NOS SUCCURSALES

* ANNONCE VALABLE POUR UNE SEMAINE SEULEMENT

ST-HYACINTHE 440, STE-ANNE J2S 5G2 TÉL (450) 778-1008	LONGUEUIL 1320, CHEMIN CHAMBLY J4J 3X3 TÉL (450) 442-1005	MCMASTERVILLE 53, BOUL. LAURIER J3G 1P7 TÉL (450) 446-1005
GRANBY 688, RUE PRINCIPALE J2G 2Y4 TÉL (450) 776-1003	DRUMMONDVILLE 2075, RUE SIGOUIN J2C 6P8 TÉL (819) 477-2006	SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 1005, BOUL. SÉMINAIRE NORD #5 J3A 1R7 TÉL (450) 349-1003

Libérez-vous de la douleur!



Des orthèses plantaires peuvent faire cesser la douleur

Les douleurs aux pieds, aux genoux et au dos sont souvent causées par un débalancement de l'appui plantaire. L'orthèse plantaire peut rétablir l'équilibre de votre corps et lui permettre de fonctionner sans tension et surtout sans douleur.

Profitez d'une de nos cliniques près de chez vous pour obtenir une évaluation complète par un orthésiste diplômé.

Visitez notre site Internet pour plus d'informations sur nos cliniques : www.langelier-lanoue.com/clinique

NOS LABORATOIRES :

Beloeil

675, boul. Laurier

Montréal

10 660, Lajeunesse

Laval

1687, boul. de l'Avenir



LABORATOIRE
**LANGELIER
LANOUE**

Orthésistes, prothésistes et techniciens en chaussures

Prenez rendez-vous à la clinique externe de votre choix en composant le (450) 467-0762 ou 1 800 467-4109

Boucherville

Clinique Médicale Montarville
Clinique Médicale Boucherville

Ste-Julie

Clinique Médicale Ste-Julie

Beloeil

Laboratoire Langelier Lanoue

Châteauguay

Clinique Médicale Châteauguay
Centre Hospitalier Anna Laberge

St-Constant

Clinique Médicale Monchamp

St-Rémi

Clinique Médi-Centre St-Rémi

Varenes

Clinique Médicale du Centre

Valleyfield

Clinique Médi-Val 2000

303184-09-1084m

Grandir... par le regard

Patrick Wauters

Il était une fois deux sœurs qui aimaient beaucoup les enfants... et qui vivaient paisiblement à Saint-Jean-d'Iberville, en bordure de la majestueuse rivière Richelieu.

L'une était enseignante au primaire mais, surtout, Maryse était « conteuse d'histoires », une activité très appréciée par les enfants de chez nous.



Photos : Charfoz Gaillard

C'est par un spectacle de marionnettes que débute la saison aux Productions du Dragon Bondissant. Dimanche 10 octobre à 14h, Un mystérieux colis sera présenté par Isabelle Gingras du Théâtre La Simagrée.



Martine et Maryse Choinière ont ouvert une salle de spectacles, à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans l'édifice du cinéma Capitol, afin de proposer aux jeunes de 0 à 14 ans un accès aux arts de la scène.

L'autre était également enseignante, mais... surtout, Martine était passionnée de dessins et de bricolages, une autre activité dont raffolent nos petits. Un jour, il y a environ un an, Maryse et Martine Choinière décidèrent de fonder Les productions du Dragon Bondissant. Elles ouvrirent alors une salle de spectacles, à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans l'édifice du cinéma Capitol, afin de proposer aux jeunes de 0 à 14 ans un accès aux arts de la scène. Pour la plus grande joie de tous!

Fondée il y a 18 mois, la nouvelle entreprise culturelle vient répondre à un besoin précis : « Nous, ce qu'on voulait, c'est présenter en Montérégie des spectacles de danse, de musique, de magie, de chansons, de marionnettes! », explique Maryse Choinière. « Pourquoi déplacer les enfants jusqu'à Montréal pour leur présenter des spectacles de qualité? » Les productions du Dragon Bondissant proposent en effet, d'ici Noël, dans leur toute nouvelle salle de Saint-Jean-sur-Richelieu, une dizaine de spectacles jeune public. Les spectacles sont également proposés aux clientèles scolaires. Les détails de la programmation sont inclus dans le calendrier, section jeunesse (voir page 33). Le tarif est de 12 \$ par spectacle et c'est gratuit pour les adultes-accompagnateurs.

Le Dragon offre également ses spectacles aux services de garde, aux écoles, aux garderies et organise des fêtes d'anniversaire et propose divers ateliers dont la fabrication et la manipulation de marionnettes, l'écriture de contes et la manière de les raconter.

Mais d'où vient ce nom de Dragon Bondissant? « Dragon, dans la langue des Vikings, veut dire regard... alors que bondissant, en chinois, désigne ce qui grandit! », explique Martine Choinière, fière de son effet.

La salle de spectacle des Productions du Dragon Bondissant est située dans l'édifice du cinéma Le Capitol, 286, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Informations : <http://odragonbondissant.com> ou (450) 358-9380. ■

Lancement du recueil : « La parole aux jeunes écrivains » Vivre dans le Haut-Saint-Laurent



Le projet du livre « La parole aux jeunes écrivains » du Haut-Saint-Laurent, initié en 2003, avait pour ambition de savoir comment les jeunes vivent dans leur région.

Cent textes écrits par des jeunes du Haut-Saint-Laurent, dont Huntingdon est la capitale régionale, ont été sélectionnés par le Comité Jeunesse rurale / Rural Youth, un organisme qui existe depuis deux ans et vise à apporter une meilleure qualité de vie aux jeunes de la région. Notamment en organisant des activités novatrices où créativité et libre expression sont sollicitées. Une méthode aux antipodes de celle préconisée par le nouveau maire d'Huntingdon, qui au mois de juin dernier avait décrété un règlement couvre-feu dans sa ville. L'événement avait alors fait la manchette des journaux.

Le projet du livre « La parole aux jeunes écrivains » du Haut-Saint-Laurent « Young writers speak their mind », initié en 2003, avait pour ambition de savoir comment les jeunes vivent dans leur région. « Le défi que nous avons lancé aux jeunes était de nous décrire ce qui leur plaît, ce qui les frappe ou encore ce qui leur déplaît dans leur municipalité ou leur région. Nous n'avons mis aucune contrainte. Les textes viennent directement de leur cœur et nous donnent le poulx de leurs besoins, de leurs désirs, de leurs aventures et de leurs préoccupations de tous les jours. (...) Cet ouvrage est particulièrement destiné aux décideurs »

Ils abordent la nature, les saisons, les animaux sauvages, les paysages, la vie rurale. Leurs textes sont empreints d'amour, d'espoir, d'humour, et parfois aussi de déception. L'environnement, le travail et les loisirs sont au cœur de leurs préoccupations.

Le lancement du livre a eu lieu le 24 septembre à Huntingdon. Les jeunes étaient présents mais le maire de ville, qui était passé à l'émission *Tout le monde en parle* la semaine précédente, ne s'est pas déplacé bien qu'il ait été invité. Pourtant le rendez-vous n'avait pas lieu après 22 h... (CG) ■

La P'tite Scène de Manon

Le concept est original : on y va pour bien manger mais aussi et surtout pour s'amuser et se rassembler. Le café-bistro « culturel et spontané » La P'tite Scène situé à Saint-Denis-sur-Richelieu au bord de la rivière a ouvert ses portes cet été. Et il y a déjà des habitués.

« J'adore! On y retrouve un peu l'ambiance que j'ai pu connaître en Gaspésie ou aux Îles-de-la-Madeleine, où tout le monde chante, se parle et a du plaisir à être ensemble. C'est vraiment unique dans la région », raconte Clairine d'origine gaspésienne aujourd'hui résidente de Mont-Saint-Hilaire.

Chaque vendredi soir : un spectacle différent débute vers 19 h 30. Chanson, humour, conte ou poésie sont à l'honneur. On peut terminer de manger en écoutant. Pas de problème. Rien ne presse, la soirée ne fait que commencer...

La personnalité de l'endroit, on la doit à la chanteuse Manon Vincent, propriétaire des lieux. Chaque samedi et dimanche soir, accompagnée de son amoureux le musicien et chanteur François Richard, Manon promet de chanter pour vous, peut-être même vos demandes spéciales. Au café-bistro La P'tite Scène, les convives ont vite fait de sentir comme des invités. C'est d'ailleurs entourée de sa famille que Manon les accueille chez elle du jeudi au dimanche soir.

Parmi les prochains spectacles : les 29 et 30 octobre auront lieu deux soirées de contes et d'épouvante avec Jean-Marc Chatel (venez déguisés!). Le 5 novembre, Annick Bérubé présentera des chansons de Linda Lemay et d'Isabelle Boulay en plus de ses propres chansons. Le 19 novembre, Mathieu Mathieu, fils de Gilles Mathieu qui possédait *La Butte à Mathieu* viendra présenter son deuxième album qui sortira le 11 novembre.



Pour connaître tous les détails de la programmation ou pour réserver, consulter le site Internet : www.laptitescene.com ou téléphoner au (450) 787-1109.

Chaque vendredi soir au café-bistro La P'tite Scène, un spectacle différent vous est proposé. Les samedis et dimanches soirs, Manon et François vous accueillent en chansons. (CG) ■

Concours Roule avec Tecnic

Inscris-toi à un cours de conduite auto, moto ou camion dans l'une des écoles Tecnic participantes

ET TU POURRAS GAGNER

Ton permis, ton auto.

Toi tu l'as!

l'utilisation d'une Mazda3 Sport 2004 pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses. Une valeur appr. de 10 000 \$.

Ta passion, ta moto.

Toi tu l'as!

Inscris-toi maintenant à un cours de moto, et tu pourrais gagner une motocyclette de marque Kawasaki ZR7-S 2004 de 750 cc. Une valeur de 10 000 \$.

Beloeil	467-2821	Châteauguay	691-0013	St-Hilaire	446-7999
Boucherville	655-6333	La Prairie	659-8943	St-Bruno	461-0511
Chambly	658-8713	Marieville	460-3159	St-Constant	638-1222

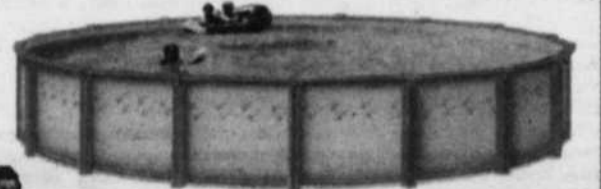
PISCINES J.P. MARCOUILLER INC.

PISCINES - PATIOS - SPAS - PRODUITS - TABLES & ACCESSOIRES DE BILLARD

Meilleur rapport qualité/prix sur la Rive-Sud. COMPAREZ VOUS VERREZ!

En affaire depuis 1971
SERVIR TOUS LES JOURS
FINANCEMENT DISPONIBLE

AQUA LEADER
VOGUE



4240, Montée St-Hubert, Saint-Hubert 678-7219

du 8 octobre au 6 novembre 2004

MUSIQUE

L'académie du Massacre, 22 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Annick Bérubé, s'accompagne à la guitare et chante Lynda Lemay, Isabelle Boulay, en plus de ses propres compositions. 5 nov. à 19h30. La P'tite Scène, Saint-Denis-sur-Richelieu. 450-787-1109. www.lapitescene.com

Stephen Barry Band, 14 oct. à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Duo Alex Bellegarde, contrebassiste et Michael Wannier, pianiste. 10 oct. à 16h. Maison de la culture Eulalie-Durocher, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787-3116.

Une soirée aux musiques du Brésil, 15 oct. à 20h, Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Alain Caron, 5. Jazz. 29 octobre à 20 h. Cabaret de la salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

30 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Nicola Ciccone, spectacle intime. Chanson. 29 octobre à 20h: Salle Jean-Pierre-Auger, École secondaire Antoine-Brossard. (450) 463-7100 poste 5215. Rés. (450) 463-7133.

Bruce Cockburn, Seul avec sa guitare. 14 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

15 oct. à 20h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Giorgio Conte, 4 nov. à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Les Cowboys Fringants, 6 nov. à 20h. Centre Marcel-Dulude, Saint-Bruno-de-Montarville. (450) 441-8393.

Marie-Michèle Desrosiers, 16 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

30 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Claude Dubois, 5 nov. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Luce Dufault, Bleue, 16 oct. à 20h. Salle Mosher, École secondaire régionale H.S. Billings, Châteauguay. (450) 698-3100. 23 oct. à 20h. Salle Maurice-Savaria, Ste-Julie. (450) 922-7122.

Le chant des Hurds, Jean et Michel Huard, chansons. 15 et 22 oct. à 19h30. La P'tite Scène, Saint-Denis-sur-Richelieu. (450) 787-1109. www.lapitescene.com

Trio Équinoxe, Musique celtique avec Caroline Tardif (flûte), Serge Leroux (piano et accordéon) et Serge Vincent (guitare) 15 oct. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Fizarrmonia, Sous la direction de Luzzio Altobelli, un sextet d'accordéons piano. Musique du monde, influences klezmer et tsigane. 23 oct. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Laurence Jalbert, première partie : Aiecobaye. 16 oct. à 20 h. Auditorium - École secondaire le Carrefour, 123, Chemin du Petit-Bois, Varennes. www.ticketpro.ca

Jimmy James, Blues. 23 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Klezstory, Musique Klezmer. 17 oct. à 11h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay (450) 698-3100.

Éric Lapointe, première partie : Aiecobaye. 29 oct. à 20h. Centre communautaire de Verchères, 92, Montée Calixa-Lavallée, Verchères. (450) 583-0010.

Plume Latraverse, Chants d'épuration. 14 oct. à 20h. Salle Pratt & Whitney Canada. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

15 oct. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

22 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Wilfred Lebourchillier, 16 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Léo Munger, Cri du cœur L'histoire de Piaf, chanson. 17 oct. à 11h. Centre socioculturel de Brossard. Brossard. (450) 463-7100 poste 5215. Rés. (450) 463-7133.

The Musical Box, 6 nov. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Danielle Odders, Sylvain Lelièvre... Toi l'ami. 23 oct. à 20h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Laurent Paquin, 30 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

Polly-Esther, Anique Granger et Rachelle Perreault, a remporté le prix du meilleur album francophone lors de la première édition du Western Canadian Music Awards tenu en Saskatchewan. folk-rock. 9 oct. à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Carlos Placeres, 28 oct. à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Chloé Sainte-Marie, 22 oct. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Taima, 21 oct. à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

29 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Marie-Chantal Toupin, Tournée « Maudit Bordel ». 9 et 10 oct. à 20h. Centre multifonctionnel de Boucherville. (450) 449-2800. www.centremulti.qc.ca

30 oct. à 20h: Centre Marcel-Dulude, Saint-Bruno-de-Montarville. (450) 441-8393.

5 nov. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Vincent Vallières, Chacun dans son espace. 22 oct. à 20h. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Gilles Vigneault Au bout du cœur. 21 oct. à 20 h. Salle Jean-Louis-Millette. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Andrée Watters, 24 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

Flavie Léger-Roy et Emmanuel Raulet, Deux artistes chanteurs de la relève (Festival de la Chanson de Tadoussac 2003). Spectacle en 2 parties. 5 nov à 20h. Petite Église de Farnham. (450) 293-7779.

Stefie Shock, 29 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949.

www.spec.qc.ca

Gilles Vigneault, Au bout du cœur. 22 oct. à 20h30. Salle Georges-Coding, Sorel-Tracy. (450) 743-2785.

Andrée Watters, 24 oct. à 14 h. Théâtre du Chenal-du-Moine, Sorel-Tracy. (450) 743-2785.

Ponticello, Quatuor de violoncelles, événement «Son et Brioches» 24 octobre à 11 h. Fourquet-Fourchette. www.fourquet-fourchette.com ou (450) 447-6370.

Classique à la carte, Jasper Wood, violon, Denise Djokic, violoncelle et D. Jalbert, pian. Orchestre symphonique de Longueuil. 21 oct. Théâtre de la ville, Longueuil. (450) 670-1616.

HUMOUR

Michel Barrette, 4 nov. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Michel Barrette, 9 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Réal Béland, 6 nov. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Jean-Marc Chaput, Politique incorrect. 16 octobre à 20h30. Salle Georges-Coding, Sorel-Tracy. (450) 743-2785.

Jean-marc Chaput, première partie : Aiecobaye. 30 oct. à 20 h. Auditorium - École secondaire le Carrefour, 123, Chemin du Petit-Bois, Varennes. www.ticketpro.ca

Alain Choquette, 22 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Lise Dion, 30 oct. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Les Duplicatas, 8 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Marc Dupré, MD3. 5 nov. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Laurent Gerra, 15 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Patrick Groulx, 15 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Louis-José Houde, 30 oct. à 20h30 : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

Mario Jean, 6 nov. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

François Léveillé, 16 oct. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

22 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

23 oct. à 20h. Centre culturel de Belœil. (450) 464-4772. www.diffusionscouilisse.ca

Peter MacLeod, 16 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

François Massicotte, 29 oct. à 20h. Salle Mosher, École secondaire régionale H.S. Billings, Châteauguay. (450) 698-3100.

THÉÂTRE

Acidité 2004, du 22 au 28 oct. Salle Léon Ringuet, Cégep de St-Hyacinthe, 3000 avenue Boullé. (450) 773-6800.

Albert Millaire, récital Émile Nelligan. 23 oct. à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

L'ascenseur, une comédie de Pierre Cloutier, mise en scène de Johanne Goulet, avec Céline Roy, Jean-Claude Charron, Sandrine Dumaresq, Mario Gérard et Josée Bisson. Ven. et sam. du 11 sept. au 23 oct. à 20h. Café-théâtre de Chambly. (450) 447-2953. www3.sympatico.ca/paquin.michel

Auf Wiedersehen, Texte de Josiane Arseneault Dubé et Kees Vanderheyden. Mise en scène : Martin St-Gelais. Avec : Kees Vanderheyden, Marie-Laurence Moreau et Patrick Lauzon. Production Les Pattes Gauches, Théâtre de Création. 15, 16, 17, 22, 23 et 24 oct. à 20h30 : Arts Station. Mont-Saint-Hilaire (450) 536-3077. www.archipel133.ca/artstation/index.html

Babylon, Théâtre, Danse. Mise en scène, scénographie et chorégraphies Paula de Vasconcelos. 6 nov. à 20 h : Salle Pratt & Whitney Canada. Théâtre de la Ville, Longueuil. (450) 670-1616. www.theatredelaville.qc.ca

Bachelor, avec Sylvie Léonard. Mise en scène Yves Desagnés. 8 oct. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

9 oct. à 20h30 : Théâtre du Chenal-du-moine, (450) 743-8446 ou 1 (877) 224-3625. www.tcm.qc.ca

Les Belles Soeurs, De Michel Tremblay. Prod. de La Troupe l'Intemporelle, mise en scène de Ginette Ducharme. 9 oct. à 20h30. Café-théâtre Les-Beaux-Instants. Sorel-Tracy. (450) 743-2785.

Les Fourberies de Scapin, De Molière. Prod. Théâtre La Doublure, mise en scène de René Mineau. 29, 30 oct., 5, 6 nov. à 20h30. Salle Georges-Coding Sorel-Tracy. (450) 743-2785.

Les monologues du vagin, 6 nov. à 20h. ITA de St-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Mafiasco sur l'illégalité, comédie dramatique de Rita Amabili-Rivet, mise en scène de Michel Paquin, avec Jacqueline Foisy, Serge Thibodeau, Johanne Deschênes, Joël Hamel-Hogue, Luci Rousseau et 10 autres comédiens. Ven. et sam. du 5 nov. au 11 déc. à 20h. Café-théâtre de Chambly. (450) 447-2953. www3.sympatico.ca/paquin.michel

DANSE

Perspective élastique, Rubberbandance Group. Danse contemporaine et urbaine, hip hop, breakdance. 29 oct. à 20h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

CONTES

Il était une fois, une soirée de contes avec Kim Yaroshewskaya. 14 oct. à 20h. Église St-Mark, Longueuil. (450) 646-8618.

Soirée de contes, Plusieurs conteurs sur le mont Saint-Hilaire. 29 oct. à 18h30. www.centrenature.qc.ca ou (450) 467-1755.

Les jours sont contés, du 15 au 25 octobre à Sherbrooke (Estrie). www.productionslittorale.com ou (819) 566-6996.

Jeunesse

La belle perdrix verte, Théâtre de marionnettes, L'Ourson doré. 22 octobre à 10h. Centre Notre-Dame, 189, rue du Prince, Sorel-Tracy. www.oursondore.qc.ca ou (450) 782-2629.

Chants et tambours Micmac, L'esprit des vents. Spectacle suivi d'un atelier de capteurs de rêves. À partir de 6 ans. 17 oct. à 14h. Les Productions du Dragon bondissant, 286 rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-9380. http://odragonbondissant.com

Le chien vert, (3 à 8 ans). 24 oct. à 13h30 Salle Maurice-Savaria, Ste-Julie. (450) 922-7122.

L'ÉAUdysée de la terre, spectacle interactif, musical, théâtral et multimédia nous fait découvrir l'histoire fascinante de notre planète et des êtres vivants qui l'habitent. (7 à 12 ans). 7 nov. à 13h30. École secondaire de Chambly. (450) 658-1778.

Les fantômes ne sont pas tous blancs, Spectacle de marionnettes. (5 à 10 ans). 17 oct. Centre culturel Jacques Ferron, Longueuil. (450) 463-7181.

Les Petites Tounes, 24 oct. à 10h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949. www.spec.qc.ca

La princesse et la grenouille, Payotine. Avec Véronique Dubois, marionnettiste. En collaboration avec le Festival d'Halloween historique. À partir de 6 ans. 31 oct. à 13h30 et 15h. Les Productions du Dragon Bondissant, 286 rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-9380. http://odragonbondissant.com

Un mystérieux colis, présenté par Isabelle Gingras du Théâtre La Simagrée. 10 oct. à 14h, Les Productions du Dragon Bondissant, 286 rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-9380. http://odragonbondissant.com

HALLOWEEN

Soirées de contes et d'épouvante pour l'Halloween, 29 et le 30 oct. à 19h30. La P'tite Scène, Saint-Denis-sur-Richelieu. 450-787-1109. www.lapitescene.com

Exposition Citrouill'art, Citrouilles décorées et œuvres d'art. 23 au 31 oct. Parc régional de Longueuil.

Grande fête de la citrouille, 30 oct. Muséeobus. 750, ch. Des Patriotes. Otterburn Park. (450) 464-0201.

Les fantômes du ferroviaire, 23 et 24 oct., Frissons, légendes et mystères. Exporail, Saint-Constant. (450) 638-1522.

Festival d'Halloween de Saint-Jean-sur-Richelieu, Une quinzaine d'activités éducatives et halloweenesques à savourer automnale. Du 28 au 31 octobre. www.saint-jean-sur-richeleu.net ou (450) 358-5298.

Fest-trouille, Fête familiale. 17 et 30 oct. Plage de Saint-Zotique. www.st-zotique.com ou (450) 267-3003.

La parade des potirons, Atelier pour la fête d'Halloween. 30 oct. à 13h30. Musée Marsil, Longueuil. (450) 923-6601. www.museemarsil.org

Spectacle de magie moderne avec jeux télépathiques, avec Stéphane Joyal, mentaliste. 30 oct. à 20h. Les Productions Figaro, Restaurant-théâtre Le Parvis. Saint-Hyacinthe. (450) 774-0007.

HUMOUR

Stéphane Bélanger, imitateur, 15 oct. à 20h. Les Productions Figaro, Restaurant-théâtre Le Parvis. Saint-Hyacinthe. (450) 774-0007.

Stéphane Poirier, humoriste, 22 oct. à 20h. Les Productions Figaro, Restaurant-théâtre Le Parvis. Saint-Hyacinthe. (450) 774-0007.

Roger Bernard, humoriste, 29 oct. à 20h. Les Productions Figaro, Restaurant-théâtre Le Parvis. Saint-Hyacinthe. (450) 774-0007.

ÉVÉNEMENTS

Rencontre des Arts, « Le plus important rassemblement de sculpteurs et de peintres au Québec et au Canada ». Du 5 au 7 nov. 8 sites différents. Saint-Jean-sur-Richelieu. www.rencontresdesarts.com ou (450) 348-5868.

La Place des Artisans, Rendez-vous de 50 artisans : bois, bijoux, vêtements, etc. 23 et 24 oct. Centre communautaire, 92, montée Calixa-Lavallée, Verchères. (450) 538-3658.

Festival du folklore québécois, 11^e édition. 29 au 31 oct. Centre culturel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil-Dorion : www.quebecfolklore.qc.ca

Festival du roman historique, Conférences d'auteurs de romans historiques. 18 au 24 oct. Bibliothèque T.A.-St-Germain et Bibliothèque Ste-Rosalie, St-Hyacinthe. (450) 773-1830 poste 25.

Salon d'information scolaire, Tout un programme. Sur place : 39 cégeps, 10 universités, 7 écoles de formation professionnelle ainsi que les directions régionales de la Montérégie du ministère de l'Éducation du Québec et d'Emploi Québec. 12 octobre de 8h à 18h30. Entrée gratuite. Collège Édouard-Montpetit. (450) 679-2631 poste 214. www.collegeem.qc.ca

CONFÉRENCES

Exploration Monde, Présentation visuelle commentée par Guillaume Otis, photographe et guide de montagne (ski hors piste, escalade de glace). La présentation comprend l'exposition de photos dans la petite galerie d'Arts Station. 8 oct. à 20h30 : Arts Station. Mont-Saint-Hilaire (450) 536-3077. www.archipel133.ca/artstation/index.html

Nouvelle Zélande, Les Grands explorateurs. Paradis du bout du monde, 15 oct. à 19h30. Collège Saint-Maurice, Saint-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

Le Portugal, Les Grands explorateurs. Avec Yann Lopez, 17 oct. à 19h30. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

Portugal, Les Grands explorateurs. Avec Yann Lopez. 21 oct. à 19h30. Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, Châteauguay (450) 698-3100.

Tunisie, Les Grands explorateurs. Au-delà du charme. 18 oct. à

19h30. Collège Saint-Maurice, Saint-Hyacinthe. (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca

L'exotisme du Laos et sa culture, 13 oct. Centre communautaire de St-Lambert. (450) 463-7100 poste 2063.

Histoire de l'aviation au Québec, par Pierre Thiffault, historien 18 oct. à 19h30. Salle Georges-Ste-Marie. Église Saint-Antoine, Longueuil. Société historique et culturelle du Marigot : http://marigot.ca ou (450) 677-4573.

Frida Kahlo, 27 oct. Centre communautaire de St-Lambert. (450) 463-7100 poste 2063.

Découvrir les chauves-souris, avec un naturaliste du groupe Mésange. 30 oct. à 19h30. Bibliothèque de Saint-Bruno. (450) 441-8338.

Les codes inconscients de la séduction, avec Philippe Truchet auteur de La Symbologie. 20 oct. à 19h30. Bibliothèque de Saint-Bruno. (450) 441-8338.

Jean-Paul Riopelle, 20 oct. Centre communautaire de St-Lambert. (450) 463-7100 poste 2063.

Rubens ou la somptuosité picturale, 28 oct. à 13h30. Musée Marsil, Longueuil. (450) 923-6601. www.museemarsil.org

Louise Tremblay d'Essiembre, rencontre avec l'auteur de la série Les années du silence et de la récente trilogie Les sœurs Deblois. 21 octobre à 19h. Bibliothèque Léo-Lecavalier de La Prairie. (450) 444-6710.

CINÉCLUB

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran, de François Dupeyron (VF). Avec Omar Sharif, Pierre Bouanger, Gilbert Melki, France, 2003 (G) 18 oct. à 13h30 et 19h30. Salle Jean-Pierre-Houde, Châteauguay. (450) 698-3100.

Fahrenheit 9/11, de Michael Moore. 11 oct. à 20h. 12 oct. à 11h et 19h30. VO anglaise, stf. Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949.

Au revoir, Lénine!, de Wolfgang Becker avec/With Daniel Brühl, Katrin Sass, Maria Simon. Allemagne. 2003. (G) VO allemande, stf. 18 oct. à 20h, 19 oct. à 11h et 19h30. Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 358-3949.

EXPOSITIONS

L'Architecture du Grand Châteauguay, Du 6 oct. au 5 déc. Maison LePailleur, Société du Musée du Grand Châteauguay. (450) 698-3193. www.trieris.com/smgc

Le bestiaire imaginaire, Raymond Furlotte. Acrylique. Jusqu'au 29 oct. Hall des arts, Brossard. (450) 463 7100 (5203).

Élaine Despins, Présence / Émergence. Peinture. Jusqu'au 17 oct. Centre d'exposition des Gouverneurs, 90, chemin des Patriotes Sorel-Tracy. (450) 780-5720. www.leceq.com

Jacques Desrosiers et Micheline Légaré, Peinture. Du 17 oct. au 7 nov. Vieux presbytère, Saint-Bruno. (450) 441-8330.

Yannick Durand, Calligraphie. Du 19 oct. au 9 nov. Espace galerie Balthazar, 121, rue St-Denis, St-Lambert. (450) 465-9333.

Essence et présence, Diane Béland, peintre et Ginette Maheu, graveuse. Du 2 oct. au 7 nov. Maison de la culture Eulalie-Durocher, 1028, rue Durivage, St-Antoine-sur-Richelieu. (450) 787-3116.

Les estivants, Gérard Desrochers, Techniques mixtes. Du 27 oct. au 27 nov. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Louise D. Fortin, en collaboration avec la Galerie d'Art Ozias-Leduc Jusqu'au 24 oct. La P'tite Scène, Saint-Denis-sur-Richelieu. 450-787-1109. www.lapitescene.com

Marcel Favreau, L'œil d'un artiste. Huile. Du 17 oct. au 14 nov. Galerie Renée-Blain, Centre socio-culturel de Brossard. (450) 463-7100 (5203).

Louise Guay, Œuvres récentes. Encre et acrylique. Jusqu'au 1^{er} nov. Bibliothèque municipale de Chambly. (450) 658-1778.

Anne Heff, artiste française invitée. Roses tropéïdes. Multidisciplinaire. 25 septembre au 31 octobre. Plein Sud, Centre d'exposition en art actuel à Longueuil. (450) 679-2966. www.plein-sud.org

Louis Hébert, Graveur sur bois. Jusqu'au 17 oct. Centre multifonctionnel de Boucherville. 1075, rue Lionel-Daunais (450) 463-7121.

Impressions, Humberto Pinochet et Benoît Lévesque, jusqu'au 17 octobre. Galerie Artis, Boucherville. (450) 449-5999. www.galerieartis.com

Yvan Lafontaine, Estampe. Du 11 nov. au 5 déc. Art[O] la coop créative, 2, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 346-9036.

Odette Langlois, Passe, passe et repasse : le discours des planches. Techniques mixtes. Du 24 oct. au 28 nov. Centre d'exposition des Gouverneurs, 90, chemin des Patriotes Sorel-Tracy. (450) 780-5720. www.leceq.com

Rose Lévesque, Petits formats. Huile et acrylique. Du 17 oct. au 7 nov. Maison de l'artiste. Saint-Hubert. (450) 656-3399.

Jean Martin, Photographie. Du 7 au 31 oct. Art[O] la coop créative, 2, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 346-9036.

Rosetta Miodornita, Peintre d'origine roumaine de réputation internationale. Icônes. Jusqu'au 27 octobre. Bibliothèque Léo-Lecavalier de La Prairie. (450) 444-6710

Monde indigène, Nathalie Levasseur. Tressage de substances organiques (branches, racines et écorces de plusieurs essences d'arbres). Ses créations respectent des techniques ancestrales de la vannerie. Du 10 oct. au 14 nov. Maison des cultures amérindiennes, Mont St-Hilaire. (450) 464-2500. www.maisonamerindienne.com

Le paysage réinventé, Exposition concours annuelle : L'Art pour tous, tous pour l'Art. Peintures, aquarelles, dessins, collages, etc. Du 30 sept. au 10 oct. Musée d'art de Mont-St-Hilaire. (450) 536-3033. www.mamsh.qc.ca

La Robe Écrite, Carole Baillargeon. Jusqu'au 31 oct. Musée Marsil, Longueuil. (450) 923-6601. www.museemarsil.org

Louise Riendeau, Aquarelle. Du 22 sept. au 23 oct. Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, Châteauguay. (450) 698-3100.

Caroline Singler, l'artiste peintre du « bonheur ». Jusqu'au 26 nov. Complexe St-Laurent, 500, rue St-Laurent, La Prairie. (450) 444-6711.

Substance verte, Pascal Dufaux. Dispositif visuel réunissant peinture, sculpture et photographie. Jusqu'au 10 oct. Action Art Actuel, St-Jean-sur-Richelieu. (450) 357-2178. www.action-art-actuel.org

Suite cruciforme, Marcel Aubut. Du 12 oct. au 6 nov. Vieux-presbytère St-Mark, Galerie de la Sodac, Longueuil. (450) 463-0004.

Michel Varin, Peinture et Ghislaine Verville, Au cœur de l'objet, Sculpture. Du 17 oct. au 28 nov. Musée d'art de Mont St-Hilaire. (450) 536-3033. www.mamsh.qc.ca

PROLONGEZ VOTRE ÉTÉ !

Solarium de PARIS

Le leader mondial
du solarium de polymère !

INSTALLEZ-LE
AVANT NOËL !*



GRATUIT
VALEUR DE 800\$

TÉLÉVISEUR ÉCRAN PLAT LCD 15" * à l'achat d'un solarium

Ø DÉPÔT Ø INTÉRÊT Ø PAIEMENT AVANT 6 MOIS**



SOLARIUM 8' x 10'
SEULEMENT
2499\$+



MAINTENANT SUR
LA RIVE-SUD
AU 464 ROLAND-THERRIEN

TERREBONNE

2275, boul. des Entreprises
(Autoroute 640 sortie 35, boul. des Entreprises)
(450) 477-4441 • 1-888-301-1444

GATINEAU

7-b, chemin du Pont Alonzo Wright
(819) 773-4567 • 1-866-707-4567

LONGUEUIL

464, boul. Roland-Therrien
(450) 442-4441 • 1-866-330-4441

OTTAWA

1481-A, chemin Innes
(613) 741-3030 • 1-877-377-7727

DISTRIBUTEURS AUTORISÉS

VICTORIAVILLE • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES
ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR • LA SARRÉ • AMOS
POUR CONNAÎTRE LE DISTRIBUTEUR LE PLUS
PRÈS DE CHEZ-VOUS COMPOSEZ LE
1-888-301-1444

FINANCEMENT ET ASSEMBLAGE
DISPONIBLE**



* À l'achat d'un solarium seulement. Modèle LTD-1530. Durée limitée. ** Sous approbation de la Banque de Montréal. Pour connaître les conditions de financement, visitez le site www.solariumdeparis.ca. Les conditions de financement sont applicables. Voir détaillé en magasin. ASSEMBLAGE DISPONIBLE. LICENCE RBO: 8784-3111-30

www.solariumdeparis.ca

DÉCOUVREZ LES NOUVELLES HABITATIONS SUR LA RIVE-SUD

www.hebdos.net

C NSTRUCTIONS

- Condominiums
- Unifamiliales
- Maisons de ville
- Maisons préusinées
- Terrains à vendre

NEUVES/RÉNOVATIONS

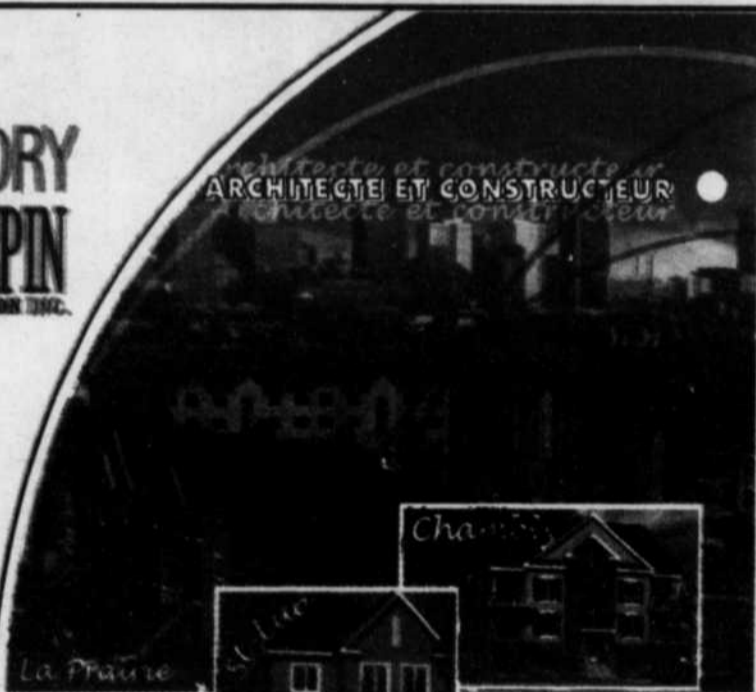


13-9-10N

**LANDRY
PEPIN**
CONSTRUCTEUR INC.

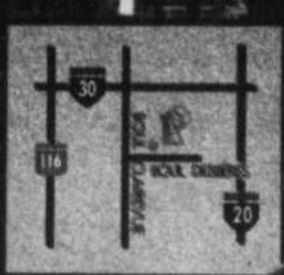
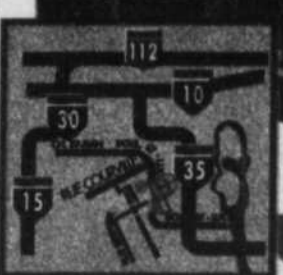
ARCHITECTE ET CONSTRUCTEUR

UN REGARD TOURNE VERS L'AVENIR



CHAMBLY LA PRAIRIE

ST-LUC ST-BRUNO



TERRASSES CHAMBLY
condominiums /
maisons unifamiliales
ST-LUC / (514) 943-4422

FAUBOURG LA CITIÈRE
condominiums
LAPRAIRIE /
(514) 346-5566

TERRASSES ST-LUC
condominiums /
maisons unifamiliales
ST-LUC / (514) 386-6752

CONDO JARDIN DESLIÈRES
condominiums /
maisons de ville
ST-BRUNO / (514) 346-5566

MAISONS
**LANDRY
PEPIN**
INC.

www.landrypepin.com



303117-9-10MM

Maisons modèles à visiter
 Offrez-vous une maison neuve



à partir de **125 900\$**

- 2 chambres
- Salon, salle à manger
- Bain douche
- Céramique et bois franc
- Entrée laveuse sècheuse
- Entrée lave-vaisselle
- Échangeur d'air
- Isolation supérieure
- Frais d'arpenteur

- *INCLUS :**
- cuisinière
 - réfrigérateur
 - laveuse
 - sècheuse
 - allocation 500\$ sur draperies
 - lave-vaisselle
 - micro-ondes
 - pelouse
 - gouttières

*Quantité limitée

*Terrain 4000 p.c. TPS et TVQ infrastructures payées à 100%

*Peut varier selon le taux d'intérêt et 5% de comptant

Quartz



St-Jacques

Modèle
 3 chambres
 2 disponibles
 immédiatement



Charlotte

Modèles
 1 à 4
 chambres

À partir
 de 137 900\$

BUREAU DES VENTES

1, rue Joseph-Charles-Coallier
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur St-Luc)

Tél.: (514) 386-5586

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi 10h à 20h
 Jeudi, samedi et dimanche 10h à 17h
 Vendredi Fermé



LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION



Toute une gamme d'habitations à votre portée!

Jumelées de prestige



Les Riverains du Golf à Mont-Saint-Hilaire

- 2 minutes de la 20 et du train de banlieue
- Surface habitable de 1330 pi² (possibilité de 800 autres pi²)
- Circulation résidentielle privée
- Terrain sur le golf ou rond-point
- Vue sur la montagne
- Services sous-terrain
- Garage de 336 pi²

Maison modèle

257 Guillaume-Cheval

Sortie E13 autoroute Jean-Lesage, Chemin des Patriotes à gauche, rue Jeanotte à gauche puis Guillaume-Cheval

(450) 464-3334

Maisons de ville



Rue du Golf à Mont-Saint-Hilaire

-16 unités disponibles avec ou sans garage, adossées au golf, petit bois à l'arrière.

(450) 464-3334

Cottages jumelés



Richelieu ou Saint-Luc

« Autoroute 10, ch. Des Patriotes, ch. Marieville jusqu'à Rouville Tessier »

Maison témoin

32, rue Rouville Tessier, Richelieu

(450) 349-0550

secteur Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 658-3377

Unifamiliale

Nous construisons votre modèle de maison selon vos besoins.

En bordure du golf

(450) 464-3334

constructioncarriere@videotron.ca

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi de 13h à 20h
 Jeudi et vendredi sur rendez-vous seulement
 Samedi et dimanche de 13h à 17h

www.sergecarriere.com



La vente à



PLANCHER DE BOIS FRANC
Offre valide jusqu'au 31 octobre 2004*

Obtenez la teinture de votre choix sur
tous les produits de largeur 3 1/4".

1¢

La combinaison essence et largeur doit être offerte dans la charte des produits réguliers Model.
Parmi 10 choix de couleurs.

Model
BOIS FRANC MODEL INC.



Le bois franc à son meilleur

Venez voir
notre salle
d'exposition!

(450) 635-2472 • (450) 632-1370

175, ch. St-François-Xavier, Delson QC J5B 1X7

www.boisfrancdirect.com

368943-091004-14

*Vous voulez vous démarquer ?
Vous aimez l'exclusivité ?*

OFFREZ-VOUS LA MAISON DE L'AVENIR...
UNE MAISON EN COFFRAGE DE BÉTON ISOLÉ
JUMELÉE À LA TECHNOLOGIE GÉOTHERMIQUE.

450\$* par an

pour chauffer et climatiser
2000 p.c. gratuits ?

En combinant l'efficacité du coffrage de béton
à la géothermie puisant l'énergie du sol,
vous obtenez les maisons
les plus éco-énergétiques au pays !

Un confort inégalé

- Insonorisation à toute épreuve;
- Aucun changement brusque de température;
- Courant d'air incessant;
- Solide et sécurité incomparables;
- Aucun risque de moisissures dans les murs;
- Sommeil du confort même au sous-sol !

Contactez Nicola Gauthier
514.817.5358

Maison modèle dans 'Le Bois' à Beauport

Formez-vous dès maintenant!

Open
Tapis Rouge
des plans au déménagement!

303114-9-10MM

303121-9-10MM

Les maisons
Dominus

Candiac
sur le **Golf**

Maisons personnalisées
de grand prestige



Projet clés en main



Maison modèle: 1, Du Berger, Candiac
Mme Patricia Madore 450.444.2122 • info@lesmaisonsdominus.com

*Les Condos
de la Marquise*

**INFORMEZ-VOUS
SUR NOTRE PROJET
COTTAGE-BUNGALOW**

**NOUVEAU PROJET
À BELOEIL**



CONCEPT UNIQUE

Magnifiques condos sur 1 ou 2 étages

Insonorisation supérieure, planchers lattes et céramique, foyer, prise de
cuisinière BBQ au gaz naturel, chauffage et climatisation central, à proximité de
tous les services et des grandes artères, tranquillité assurée, seulement
3 condos par bâtiment

(450) 536-2323 OU (450) 649-2325

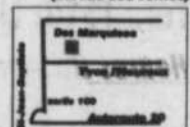
HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi sur rendez-vous
Samedi, dimanche: de 13h à 16h

**CONSTRUCTION
JEAN-F. TOULOUSE**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



GazMétro
la vie en bleu

CONDO MODÈLE:
882 des Marquises
(bureau des ventes)



9 OCTOBRE 2004 > SORTIR > PAGE 37

**Cabanons
Fontaine**
1976-2004



Toujours le premier pour la
qualité et le service depuis 1976
3497, chemin de l'Industrie
à Saint-Mathieu de Beloeil
Montréal et banlieue:
(450) 536-3563
1 888 838-3563

PROMOTION

KIT A
TPS incluse

KIT B
RABAIS 5%

Promotion prolongée
jusqu'au 30 novembre 2004

Applicable sur tous
les modèles en kit du bricoleur



Payez le solde 3 mois après la livraison,
sans frais, sans intérêt.
(pour modèle préfabriqué ou en kits)



Une option au choix dans la sélection
du fabricant pour les
modèles préfabriqués

www.cabanons.com

Aussi disponible: matériaux pour la construction
de votre cabanon: fenêtres, portes, chevrons, etc...

Licence RBQ 8240-6026-41



Voir détails en magasin

VENTE & INSTALLATION-SERVICE

- ÉCHANGEUR D'AIR
- DÉSHUMIDIFICATEUR
- RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR
- FILTRE HEPA
- VENTILATEURS DE SALLE DE BAIN
- DISTRIBUTEUR

**AIR VICIÉ - BUÉE
MOISSISSURES**

**POUSSIÈRES - FUMOIR
POUR RÉSIDENCE & COMMERCE**

Hotte de poêle
"SYMPHONY"
Garantie
15 ans

PERMIS
R.E.C.Q.
A.P.C.H.Q.

Fantech

ESTIMATION GRATUITE



(514) 236-8060

MONTRÉAL ET BANLIEUE



LE NO.1 EN VENTILATION DEPUIS 1978

Licence RBQ:2212-6817-41

ventilationplegault.com

160 BÉLAIR, ST-CONSTANT

BANLIEUE RIVE-SUD

(450) 632-2879

Votre meilleure décision pour 2005:

«Investir pour soi»

Les Condos **Prestige**
à Candiac

DES
VALEURS
SÛRES

GRAND CONDOS : (4 1/2) 1150 p.c

LES 5 PHASES, DE
I À V, VENDUES À 100%

AVEC un DÉPÔT de 10% - mens.: 622\$

- PROFITEZ DE NOS TAUX IMBATTABLES
- NOUVEAU CONDO MODÈLE DISPONIBLE

Maintenant

PHASE VI juin 2005
(Les Pleins Soleils)



Foyer au
gaz naturel inclus.
Chauffage au gaz naturel disponible.
Gaz
Métropolitain

Balcons arrières, SUD

Passes nous voir tu verras!
1000, Dompierre, Candiac

(Sortie 99 autoroute 30 ouest)
Lundi au mercredi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

Le Groupe Condomax Inc.

Tél: 450-444-7448

Cell: 514-409-4081

WWW.CONDOMAX.CA

Aussi sur rendez-vous

En Solution / Condo
Nous passons le test du son

L'association de la membrane «Tech» et du plancher préverni «Mirage Engineered»
constitue la solution / condo par excellence!

Osez comparer... la qualité de fabrication et la performance des produits



Plancher de bois franc préverni

**En toute
confiance...**

mirage
Engineered



L'Association des syndicats
de copropriété du Québec

Aujourd'hui
une réalité!



Hier un rêve

Boucherville, 1471-A rue Ampère, (450) 641-8200 • Brossard, 8200 boul. Taschereau O., (450) 672-8200 • www.boutiquemirage.com

PORTES ET FENÊTRES ANDRÉ LEMAY

HEUREUX DE VOUS SERVIR DEPUIS 32 ANS

AVERTISSEMENT

Cette offre
peut vous donner
envie de rénover

0\$ PAIEMENT

0% INTÉRÊT
POUR 6 MOIS

GRATUIT +

EXCLUSIF À PORTES ET FENÊTRES
ANDRÉ LEMAY

VERRE ÉNERGÉTIQUE

FACTAIR PLUS*

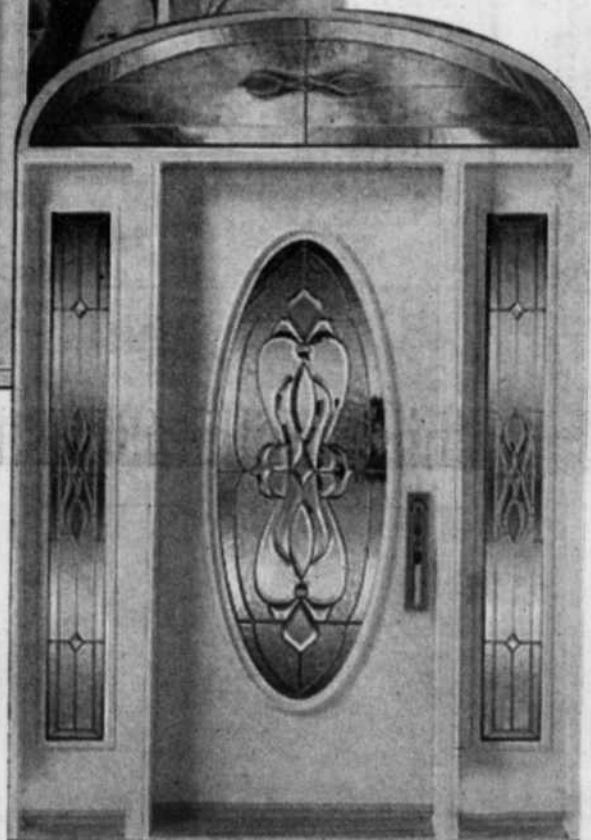
+

**COURREZ LA CHANCE
DE GAGNER
UNE CROISIÈRE
DANS LES CARAIBES***

* (détails en succursales)

FENÊTRES

- PVC
- ALUMINIUM
- BOIS



RBQ: 2549 4410 35

901, ch. Fer-à-Cheval, Sainte-Julie 450.649.0426

255, boul. Taschereau, La Prairie 450.444.3659

www.andrelemay.com

Chromé, leper brillant de
BLANCO AXIA 8 et robinet
avec douçlette en inox
BLANCO OPUS

Une option naturelle

avec BLANCO SUPRA, le revêtement
qui empêche l'eau de s'accumuler
sur la surface et permet de nettoyer
plus facilement. La pose est simple
et rapide, et elle est compatible avec
tous les types de revêtements de cuisine
et de salle de bain.

Imagination et nature à l'œuvre dans la cuisine

JL
CENTRE DE PLOMBERIE
JEAN LEPINE

5855, BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD
(450) 676-1322